

50 PESOS EL EJEMPLAR

f

folklóre

2º ALBUM GIGANTE DE CANCIONES



**SUPLEMENTO
ESPECIAL**

**FOLKLORE ENSEÑA
GUITARRA**





FOTO SIMBOLO...

Bien puede ser ésta que ha servido como base para la portada de nuestro Segundo Album Gigante de Canciones. La presencia de don Santiago H. Rocca, prestigioso tradicionalista, figura casi legendaria que, pese a sus ochenta años, continúa siendo un ejemplo de amor hacia las mejores tradiciones de "su" país, que es "nuestro" país, y de total identificación con los altos valores del espíritu argentino. Y a su alrededor, la "Nueva" Juventud de la República Argentina. La de hoy, de mañana, de siempre. La que se ha reencontrado con "su" folklore, que es "nuestro" folklore. La que un día cualquiera, comenzó a practicar danzas nativas, llegando a la comprobación de que eran mucho más puras, e incluso de una belleza mayor a los bailes que recibimos de cualquier lugar del mundo. Que otro día, que tampoco es necesario determinar, tomó una guitarra en sus manos y sintió una sensación interior, distinta, difícil de explicar, o que tal vez pueda explicar, de producirse, un encuentro con todo aquello que contribuyó, antaño, a la formación de nuestro país en todos sus aspectos. A ellos pues, a los intérpretes que facilitaron el material que aquí publicamos, a todos los lectores que posibilitaron el éxito sin precedentes del Primer Album —agotado en pocas horas— y que solicitaron la edición de este Segundo, a nuestros colaboradores, y a los distribuidores, las gracias de esta joven empresa que considera que el triunfo de la Revista FOLKLORE, no es su triunfo, sino el de todos.

Amigo lector, en las páginas de este Segundo Album Gigante de Canciones, encontrará defectos y virtudes. Aspectos positivos y negativos. Errores y aciertos. Ojalá nos ubique en mayor proporción dentro del lado bueno, que del malo. Esto último servirá para demostrarnos que seguimos siendo seres humanos y que como tales nos podemos equivocar.

JULIO MARBIZ



Un nombre y una escuela: **EDUARDO FALU**

TRAGÓ DE SOMBRA

ZAMBA

Pídele al viento firmeza
y al río que vuelva atrás,
no me pidas que me quede
si toda la vida contigo se va.

Llora en la tarde el lucero,
y en el silencio sin fin
por los profundos sauzales
desangra llorando su canto el crispín.

Yo te pido que nunca me tengas piedad.
envenéname de amor.

dame a beber de tus ojos
dos tragos de sombra de tu corazón.

Quando me voy de tu lado
crece en la ausencia el amor,
y en la distancia comprendo
no tiene sentido la vida sin vos.

Y si me miro en tus ojos
siento en el alma crecer
una frescura de trébol
que moja el rocío del amanecer.

De FALU y DAVALOS

EDUARDO FALU

LA ALHAJITA

ZAMBA

Alhajita te hallaré
aunque digas que no.

Bis (Me voy, por tus ojos enamorado,
(buscándote mi canción.

A los ríos pregunté:
¿Dónde estabas, mi amor?

Bis (Y ellos me dijeron que por la espuma
(andaba tu corazón.

Estríbillo:

¡Ay!..., palomita, te vas.
¿Dónde irás? ¿Dónde irás?

Bis (Lo que me has dejado se ha hecho raíces
(que el tiempo no ha de arrancar.

No se puede andar así
sin poderte encontrar.

Bis (Cuando cae la tarde me acerco al río
(y en él te siento llegar.

Sola en el atardecer,
¡qué lucero hallarás!

Bis (Tu nombre florece ya en mi guitarra
(y alumbrá mi soledad.

LA NOSTALGIOSA

ZAMBA

I

Nostalgiosa llevo el alma
por las calles de la ciudad,
gusto a polvo mi silbido largo
suspirando zambas se me va.
El recuerdo de mi tierra
por las sombras me subirá,
y mis ojos por el cielo, lejos,
con las golondrinas volverán.

II

La montaña alimenta mi voz
como el río que corre hacia el mar,
alma mía, fugitiva,
golondrinas de mi corazón,
busco al fondo de la calle un cerro
pero encuentro el cielo y nada más.

I (bis)

Donde quiera que yo vaya
la nostalgia me seguirá,
el paisaje por mi sangre crece
y en mi boca herida cantará.
Volveré cuando el verano
se derrame por el sauzal,
quero hundirme en esos ríos turbios
donde el barro huele a temporal.

Letra de J. DAVALOS

Música de E. FALU

En el mes de mayo de 1945 debutó en Radio El Mundo este talentoso intérprete nacido en la localidad El Galpón de la provincia de Salta, un 7 de julio de 1923. "Vidala del regreso" y "La Candelaria" fueron las composiciones del primer disco 78 grabado para el sello TK en 1950. Actualmente estudia armonía con el maestro Carlos Guastavino. Es admirador de Andrés Sevovia. Sus autores preferidos son: Bach (música clásica); Hermanos Abalos, Atahualpa Yupanqui, Manuel Castilla y Jaime Dávalos (folklore). En los últimos años ha desplegado una intensa actividad dentro y fuera del país, actuando en radio, televisión y teatros. Hace pocos días salió a la venta el último disco larga duración, denominado "Falú 1962", que incluye nuevas obras incorporadas a su repertorio, entre las que podemos citar: "Trago de sombra",

"Cuando se dice adiós", "Siete de abril", "Como yo lo siento", etc. En el aspecto personal, Eduardo Falú es un hombre parco en palabras, culto e inteligente.

¿QUE IMPORTANCIA TIENE PARA USTED LA GUITARRA DENTRO DEL FOLKLORE MUSICAL ARGENTINO?

Una importancia fundamental, sin lugar a dudas. Es el instrumento esencialmente argentino. La guitarra fue el primer contacto espiritual que tuvo el hombre de nuestro campo.

Letra de M. J. CASTILLA

Música de E. FALU



EXITOS DE EDUARDO FALU

CUANDO SE DICE ADIOS

ZAMBA

I

Solo un beso, después la noche,
y tus pasos clavando mi pecho...

Bis (Una flor, un poema y la luz
(de tus ojos abiertos en la oscuridad.

Y la luna, tras de los cerros,
quebrajosa de montes moría.

Bis (En tus labios mi boca tembló,
(porque se deshojaba diciéndote adiós.

II

No podemos mentir la sangre,
si no funden tu piel con la mía.

Bis (La ternura nos quiere engañar...
(y el temor de quedarnos en la soledad.

Cuando mires que al alba crece
la dorada promesa del día.

Bis (Desde el odio podrás renacer,
(si te queda en los ojos un rayo de sol.

Estríbillo:

Estrellita, que alumbras nuestra soledad,
alúmbrame esta canción.
Tú, que vienes desde el más allá,
donde nacen los sueños del amor.
Sólo quiero que siempre, al salir,
le recuerdes que el que ama no puede morir.

ALBAHACA SIN CARNAVAL

CANCION

Cunado florezca la albahaca,
coya, te voy a llevar
a los bailes y a las carpas,
coya, para el carnaval.

Irás golpeando tu caja,
coya, te voy a llevar,
con un ramito de albahaca,
coya, para el carnaval.

Están los yuros de chicha
esperando el carnaval.
La fiesta se viene encima,
coya, dejá de llorar.

El sábado, a medianoche Lara, lara, laralala,
se apareció el carnaval. lara, larai, larai.
Iba a d'entrar en la La fiesta se viene
[carpa, [encima,
cuando se oyó este coya, dejá de llorar.
[cantar.

Tu corazón ya no es caja;
ya se cansó de golpear.
Iba a llevarte a las carpas,
coya, para el carnaval.

Volaste al cielo, paloma,
sólo por verme llorar.
Yo me he quedado sin coplas;
la albahaca, sin carnaval.

Letra de J. DAVALOS

Música de E. FALU

Música: C. PERDIGUERO - Letra: E. FALU

EL SILBO DEL ZORZAL

ZAMBA

En la mañana estival
sube tu canto de amor;
y el agua baja cantando
la festiva plata
sonriente del sol.

En los cedrales la luz
quema su eterno verdor;
y los helechos recogen
tu silbo que hiere
la umbría de amor.

Estríbillo:

Se abre tu canto
como la flor del laurel.
Es otoño hecho tierra,
que entre tu pico
sube a florecer.
Sueño que sueña la lluvia,
lágrima de estrella
que vive en la miel.

Cuando se apague tu voz
en el silencio invernal,
el corazón de los cedros
y el jazmín del monte
la cobijará.

Con tu canto volveré...
Tengo en la sangre un zorzal,
que todas las primaveras,
al sueño del agua,
se despertará.

Música de EDUARDO FALU

Letra de JAIME DAVALOS

Recitado:

Tan sólo el clamor se escucha
de la ruda montonera,
en que el caudillo es bandera
en la fratricida lucha.
Lágrimas y sangre mucha
corrió por cerros y llanos;
y allá, cuentan los paisanos,
que al son de la zamba triunfaron
santiagueños que pelearon
allá en los campos riojanos.

I

Forman montoneros
en Poo 'e Vargas;
los manda Varela,
firme en batalla.
Contra los santiagueños,
con gran denuedo,
van a pelear.

Y a don Manuel
[Taboada,
alta su espada,
se ve brillar.
Atacó Varela
con gran pujanza,
tocando "a degüello"
a sable y lanza.

Recitado:

Cuentan de los santiagueños
que, al verse ya derrotados,
su jefe mandó tocar
la zamba para animarlos.
Y cuando vibrar oyeron
la música de sus pagos,
volvieron cara, venciendo
al ejército invasor.

II

¡Bravos santiagueños,
—dijo Taboada—,
vencer o la muerte!
¡Vuelvan las caras!
Por la tierra querida
demostramos la vida
para triunfar.
Y ahí no más a la banda
la vieja zamba
mandó tocar.

Y en el entrevero
se oyó esta zamba,
bríos al alma.
Y el triunfo consiguió-
[ron
los santiagueños;
y este cantar,
para eterna memoria,
Zamba de Vargas
siempre será.

Letra: LOMBARDI - Música: A. CHAZARRETA



MOJOTORO

CANCION

Devuélvame, río turbio,
mi amor para el carnaval,
cuando florezca la caña
y salte el machete
en el cañaveral.
Hachero de las barrancas,
háchame para techar
el rancho del amor verde,
con vigas de cedro,
cebil y nogal.

Pobre de mi caballito,
que no te puede vadear,
porque con tu olor a selva
le asustas la sombra
como un arenal.

En el color de la chicha
brama tu fuerza sensual,
y en la piel de mi muchacha
la grenda que lustra
tu lomo alazán.

¡Mojotoro... tooro... tooro!...
Brillas castaño en el sol...
Y por las noches, la caña
jadea tu canto de azúcar y amor.

Letra de J. DAVALOS

Música de E. FALU

COSQUIN Y FALU

El arte de Eduardo Falú también estuvo presente en el Segundo Festival Nacional de Folklore, realizado en Cosquín. Lo vemos dirigiéndose al público en dicha oportunidad.

LA NIÑA

ZAMBA

I

Era deudor, y le pago,
niña de mi corazón.
Quiero cantarle en su halago
la zamba que debo yo.

Con una copla andarlega
hasta Lumbreras llegué.
Y al divisarla, en la tarde,
por su nombre pregunté.

ESTRIBILLO:

De un manantial,
dijo tu voz:

Bis (Niña me llaman los criollos.
(Niñita te llamo yo.

II

Al monte cayó una estrella,
y al otro día, con el sol,
las aguas tristes del río
lagrimearon mi canción.

De cuando en cuando regreso,
para dejarle una flor
sobre su ausencia, que se hace
río crecido del adiós.

Letra de: C. PERDIGUERO Música de: E. FALU



NO SIEMPRE ESTA SERIO...

A veces ríe. Y la fotografía es elocuente en ese aspecto. ¿O no?..

LA VERDE RAMA

CUECA

¡Alma de mi alma,
quién pudiera la noche volver,
cuando me amabas
de la tarde hasta el amanecer!

Luz de los días,
que maduran dorando el trigal,
toda la vida
en el alma te quiero llevar.

En el verano,
vuelve al valle dorado de sol,
donde te llama
en el viento, perdida, mi voz.

¡Linda, mi niña!
Tu vendimia de noche dará,
como la viña,
dos racimos del sol de San Juan.

Verde era la rama.
¡La verde rama!
Verde era la rama... ¡de la retama!
¡Mi bien, mi bien!
Nunca me olvidés,
cogoyito del amanecer.

Música de E. FALU Letra de: J. DAVALOS

CUECA DEL ARENAL

Ya me voy, me voy curando
con vinito de San Juan;
Bis (y me va, me va manando,
(que no puedo caminar.

Esta sed que no se apaga,
y que el vino enciende más,
Bis (de la garganta pa' dentro
(va quemando el arenal.

Estribillo:

Vinito patero,
no me vas a bellaquear,
viejo compañero,
que con mi sombra va.
Vino traicionero, tonadero,
de San Juan.

Puñalito del olvido,
se quebrá mi voluntad.
Bis (Media vez que te he bebido,
(hasta el alma te me vas.

Sanjuanino soy, señores,
tomador como el que más.
Bis (Bebo vino remesero,
(con sabor a temporal.

Música: E. FALU Letra: J. DAVALOS

CASPI CORRAL

ZAMBA

Ausencia quiere el olvido;
nunca te pude olvidar...
Bis (Llevo en la sangre metido
(el sol de la siesta de Caspi Corral.

Vuelve a mis valles el río;
vuelve a cantar y correr.
Bis (Y volverá el amor mío
(pisando el rocío del amanecer.

Eres la tierra tendida
justo en el tiempo de amar.
Bis (Sube a tus pechos la vida
(dorando racimos de Caspi Corral.

Cuando en la noche, llorosa,
veo una estrella caer,
Bis (sólo le pido una cosa:
(que un día mis ojos te vuelvan a ver.

Cuando mi sangre te sueña,
por los trigales te veo andar...
Bis (Sobre la flor de la leña,
(arisca cumbreña de Caspi Corral.

Letra de J. DAVALOS
Música de E. FALU

BLANCO Y AZUL

ZAMBA

Blanco y azul era el vestido
con que pasar te vi,
Bis (como paloma que busca el nido,
(bajo el alero de mi jardín.

Un pañuelito blanco y azul
me diste, recordarás.
Bis (Adioses de tu partida
(se lo han llevado, ¿dónde estará?

Un día, por darme celos,
te fuiste en busca de un nuevo amor,
Bis (dejándome el alma herida
(y hecho pedazos mi corazón.

Vuelve a mi pecho, niña,
que mi alma sola no puede más.
Bis (Buscándote en los caminos,
(dolida y triste la encontrarás.

Vuelta:

Da me tu pañuelita, mi vida,
yo te lo lavaré;
Bis (con lágrimas de mis ojos, paloma,
(yo te lo enjuagaré.

Recopilación y arreglo de: E. FALU y
M. J. CASTILLA

LA VOLVEDORA

ZAMBA

Sólo en los carnavales,
pañuelo al aire, te vi bailar.
Bis (Lejos se iban tus ojos,
(paloma triste del carnaval.

En tu cintura el viento
flores de aroma ponía al pasar.
Bis (¿Dónde fueron tus ojos,
(que no sintieron mi soledad?

Cuando ballé a tu lado
con mi pañuelo, buscándote,
Bis (mis espuelas lloraron
(sobre tu sombra, llamándote.

Palomita viajera,
me voy dolido por tu desdén.
Bis (Donde acaba el camino,
(tal vez, un día te encontraré.

Vuelta:

Adiós... me voy...
¿En qué noche me hundiré?...
Bis (Triste mi huella volviendo
(por esta zamba, al atardecer.

Letra de MANUEL J. CASTILLA

Música de EDUARDO FALU

LA LOPEZ PEREYRA

Z A M B A

I

Yo quisiera olvidarte,
me es imposible, mi bien, mi bien.
Tu imagen me persigue;
tuya es mi vida y mi amor
(también.)

Y cuando, pensativo,
yo solo estoy,
deliro con la falsía
que me ha pagado
tu amor, tu amor.

II

Si yo pudiera tenerte
a mi lado todo el día,
y mis ocultos amores,
paloma, te contaría.
Pero es inútil mi anhelo;
jamás, jamás.
Vivo sólo para amarte,
callado y triste,
llorar, llorar.

III

Yo bien sé que no me quieres,
pero eso no es un motivo
me prives de tus miradas,
mi alma, sin ellos no vivo.
Voy a esconderme a una selva,
solo, a llorar.
Pueda ser que en mi destierro
tus ojos negros
pueda olvidar.

IV

En una noche oscura,
al cielo azul miré, miré;
contemplando las estrellas,
a la más bella le pregunté:
si era ella la que alumbraba
mi amor, mi amor,
para pedir por ella
al Dios piadoso
veneración.



LOS UNE LA AMISTAD...

Y las canciones nativas también. Se llaman Jaime Dávalos y Eduardo Falú. ¿Hace falta decir algo más?

COPLA DE AUSENCIA

I

De Cafayate traigo esta copla,
robada al verde cañaverl,
Bis (con una antigua caja chayera,
(son vidalero del arenal.

Zombó en los vientos de las quebradas
y en las quejumbres del carrizal
Bis (la enamorada copla salteña,
(robada al llanto del manantial.

Estribillo:

Camino del viejo valle,
mi Salta, te vuelvo a ver,
Bis (con esta tierna copla de ausencia,
(por un cariño, por un querer.

Letra de BUENAVENTURA LUNA

Z A M B A

II

A las estrellas, que en alto cielo
fingen a veces poder llorar,
Bis (robé esta tierna copla de ausencia,
(la luz lejana de mi cantar.

Larga, muy larga la ausencia ha sido;
negra la noche de mi dolor.
Bis (Tal vez por eso traigo de lejos
(coplas de fuego para mi amor.

Estribillo:

Camino del viejo valle,
mi Salta, te vuelvo a ver,
Bis (con esta copla de ausencia,
(por un cariño, por un querer.

Música de EDUARDO FALU

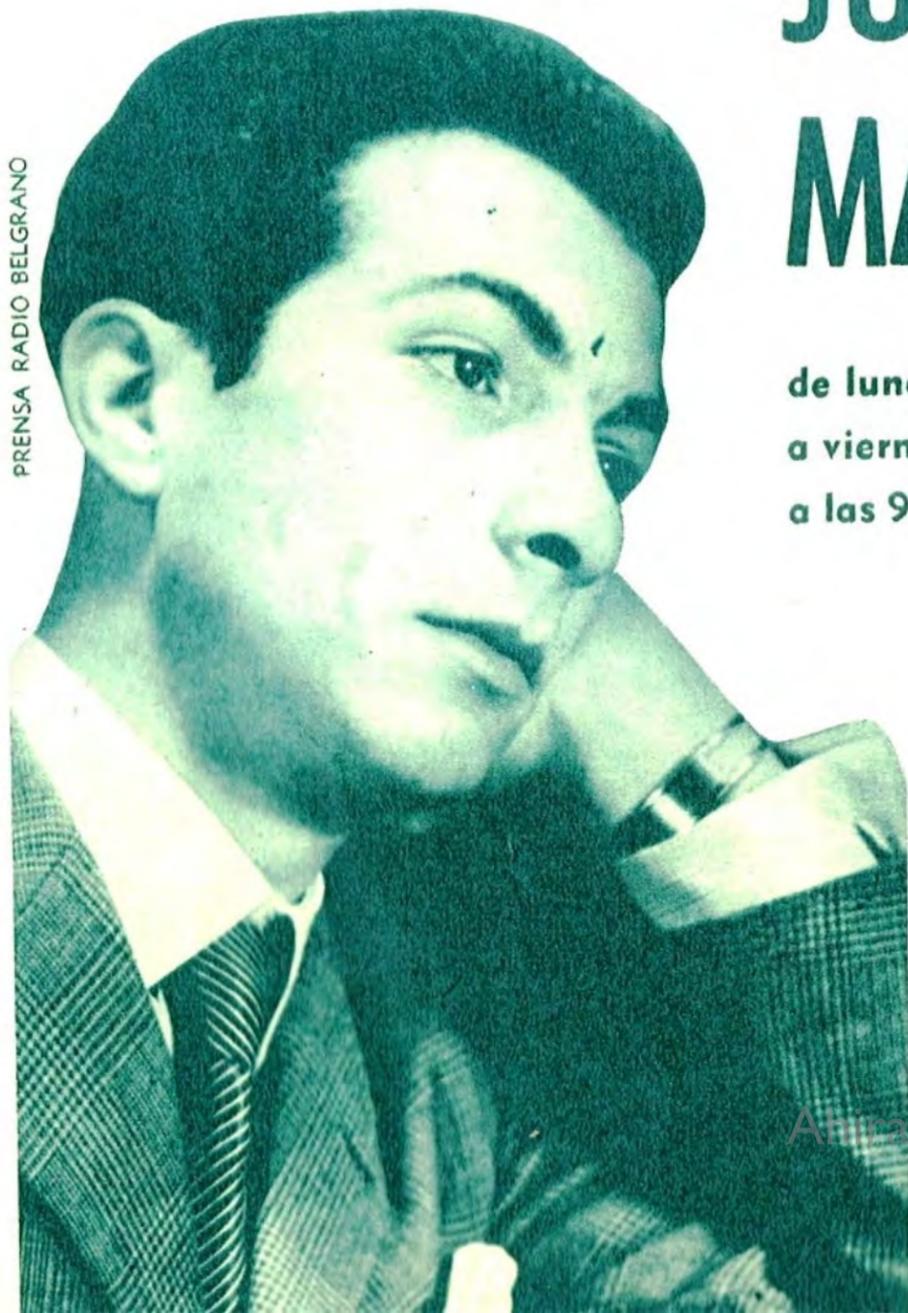
LR3 RADIO BELGRANO

PRESENTA

"LA PEÑA DE

JULIO MARBIZ"

de lunes
a viernes
a las 9 horas.



PRENSA RADIO BELGRANO

PRESENTA A

ROBERTO ESCALADA en

"RECORDANDO AL MARTIN FIERRO"

Libros de ADALBERTO ROSSI



MARTES, MIERCOLES Y VIERNES
A LAS 20.15



Conozcamos a

“LOS DE SALTA”

El doctor José A. Saravia Toledo, director del conjunto y que fuera en un momento integrante de “Los Chalchaleros”, definió la incorporación de “Los de Salta” al panorama folklórico de nuestro país, con las siguientes palabras: “Estos cuatro de «Los de Salta» siguiendo el estilo de nuestra música, se presentan como una continuidad de aquél ya impuesto en la nueva línea folklórica”.

CEDULA DE IDENTIDAD ARTISTICA DE:

LUIS MENU

Nacimiento: 26 de julio de 1938.

Lugar: Huachipa, Salta.

Función dentro del conjunto: Bajo y primera guitarra.

Autores preferidos: Prefiero el folklore clásico, el que sirve de modelo, tanto en la parte literaria como musical; mucho me satisfacen las obras de Arturo Dávalos en especial la última, "Ondera de los trigales".

Nombre de mujer que prefiere: El de mi madre, Graciela.

Paseo preferido: Visitar salones de pintura, me agradan conciertos, cuartetos de cámara; y un lugar en el que realmente descanso es Cafayate.

Qué le agrada y qué le desagrada de la gente: La profundidad filosófica que pueda poseer, y me desagrada la falsía y la hipocrecía.

MARIANO A. VACA

Nacimiento: 4 de mayo de 1939.

Lugar: Salta.

Función dentro del conjunto: Primera voz y guitarra.

Autores preferidos: Martín Miguel Dávalos y Hugo Alarcón.

Nombre de mujer que prefiere: Ramona.

Qué le agrada de nuestro país: La evolución que toma la industria y el futuro económico de la misma.

Paseo preferido: Los paisajes de Mendoza que se asmilan a Cafayate de Salta.

Qué le agrada y qué le desagrada de la gente: Me agrada la gente sincera y me desagrada la gente que finge.

MIGUEL A. RAMOS

Nacimiento: 20 de enero de 1941.

Lugar: Provincia de Salta.

Función dentro del conjunto: Primera voz, bajo, segunda voz y guitarra.

Autores preferidos: Arturo Dávalos, Jaime Dávalos, Atahualpa Yupanqui y Saravia Toledo.

Nombre de mujer preferido: El nombre no hace a la mujer, la mujer hace al nombre.

Qué paisaje de nuestro país le agrada más: En Salta, Campo Quijano. Me agradan también los paisajes que veo cuando estamos en gira, en especial Mendoza y sierras de Córdoba.

Qué le agrada y qué le desagrada de la gente: Me gusta la gente simple y sincera y me desagrada la falsa y hueca.

JOSE MIGUEL BERRIOS

Nacimiento: 3 de junio de 1937.

Lugar: Antofagasta, Chile.

Función dentro del conjunto: Tiple. Instrumento: bombo.

Autores preferidos: Arturo y Jaime Dávalos y Eduardo Falú.

Nombre de mujer que prefiere: María Inés.

Paseo preferido: Mucho me recrea la belleza de Salta, que aprendí a querer y admirar desde que me afinqué en ella. Otros paisajes de mi agrado son Bariloche y los lagos del Sur.

Qué le agrada y qué le desagrada de la gente: Me agrada la gente que abraza con cariño todo lo representativo de su terruño y por lo tanto me desagradan aquéllas que olvidan e ignoran sus costumbres y tradiciones.

Qué opina del lugar que ahora ocupa el folklore: me satisface hondamente y haremos todo lo posible para mantenerlo latente en el corazón de todos los argentinos.

DE NUEVO CANTA EL COYUYO

I

Cuando canten los coyuyos
madurando l' algarroba,
"vení a buscarme", dijiste
al pie de la verde loma.

Murió el coyuyo en la rama,
todos los días cantando;
también se murió en mi pecho
mi corazón suspirando.

Déjame llorar mis penas,
porque consuelo no tengo;
detrás de mi china ingrata
desde muy lejos me vengo.

Pero si ella tiene dueño
o no la puedo encontrar
pa cuando cante el coyuyo
yo siempre la he de esperar.

II

Cuando me acuesto en el campo
pongo el apero de almohada;
con lágrimas en los ojos
me sorprende la alborada.

Así me duermo soñando
porque sólo pienso en ella;
pongo mandiles debajo
y me tapan las estrellas.

CHACARERA

Vuelve, chinita, a mi lado
porque mis penas perduran;
de nuevo canta el coyuyo,
las algarrobas maduran...

La angustia cubre mi pecho
y me oprime la garganta;
todas las penas las siente
este corazón que canta.

Letra y música de
MIGUEL, JUAN
y **JUAN JOSE SIMON**

LA COMPAÑERA

Z A M B A

I

Renace en esta zamba el recuerdo del ayer,
Y esta soledad que no puedo comprender.

Bis (Toda la alegría de saberte mía
(nunca más he de tener.

La gloria de tu amor para siempre ya se fue
Por ese camino donde no ha de volver

Bis (No tengo consuelo cuando me desvelo
(sin acariciar tu piel.

II

En la soledad de mi pobre alma
cantaré para recordarte,
y andaré sin tener
un consuelo para mi dolor.
¿Volverás un día compañera mía?
¡Sangre de mi corazón!

Te veo en el paisaje donde con Dios estás,
y al altar del cielo le pido sin cesar

Bis (lleve a mi destino por ese camino
(donde te pueda encontrar.

La magia de tu encanto alumbra mi pesar
si florece el llanto en las sombras de mi andar.

Bis (cuando tu presencia llega tras la ausencia
(en mis noches al soñar.

En la soledad de mi pobre alma... etc.

De OSCAR VALLES

LA SANLORENCEÑA

ZAMBA

Bajo un sauce llorón
del ciego Nicolás
bailan la chacarera
la polvareda p'al carnaval.

Bombos en mi corazón
hoy siento retumbar
carpas de San Lorenzo
blanquiando el lienzo pal carnaval.

Pero cuidate Sanlorenceña
que el Duende del manantial
sale a probar fortuna
bajo la luna pal carnaval
Guarda que todita la Salamanca
se desbarranca pal Carnaval.

Gaucha sobre un redomón
sale el diablo a pasiar
y con ají quitucho
carga el cartucho pal carnaval.

Sangre de sol y maíz
bajo del temporal
la chicha corajuda
fuerte y pulsuda p'al carnaval.

Letra y música de
JAIME DAVALOS

SAPO CANCIONERO

Z A M B A

Sapo de la noche, sapo cancionero
que vives soñando junto a tu laguna;

Bis (tener de los charcos, grotesco trovero,
(estás embrujado de amor por la luna.

Yo sé de tu vida, sin gloria ninguna,
sé de la tragedia de tu alma inquieta

Bis (y esa tu locura de adorar la luna
(es locura eterna de todo poeta.

Sapo cancionero, canta tu canción,

Bis (que la vida es triste
(si no la vivimos con una ilusión.

Tú te sabes feo, feo y contrahecho,
por eso de día tu fealdad ocultas

Bis (y de noche cantas tu melancolía
(y suena tu canto como letanía.

Repican tus voces' en franca porfía,
tus coplas son vanas como son tan bellas

Bis (no sabes acaso que la luna es fría
(porque dio su sangre para las estrellas.

Música de J. H. CHAGRA

Letra de J. H. CHAGRA y N. TOLEDO

HONDERA DE LOS TRIGALES

ZAMBA

Hondera de los trigales
apenas despierta el sol
boliando tu honda de guato
vas junto al trigo germinador.

El alba moja tu risa
y las flores del chañar
llovizna de oro derrama
cuando debajo te ven pasar.

Fugaz como los sueños
te vuelvo a ver
boliando tu honda de guato
por los trigales de Colomé.

De cobre antiguo la luna
tu piel de jazmín pintó
y cuando el alba despunta
enamorado te besa el sol.

El agua de la quebrada
tu imagen acarició
el cielo bajó hasta el agua
y en blanca espuma te aprisionó.

Letra y música: A. DAVALOS

Juventud y optimismo =
"LOS DE SALTA"



INDIECITO DORMIDO

CANCION INDIA

Poncho de cuatro colores,
cuatro caminos quebrados
y un solo sueño de cobre
está el changuito dormido soñando

Indiecito dormido,
p'a acompañarte se duerme el río,
indiecito dormido,
junto a tu puerta pasa el camino (vuelta)
pasa el camino ay sí,

pasa el camino,
cuando por él te vayas
chuy chuy qué frío.

Sueña que es tibia la nieve,
que son blancos los guijarros,
que el viento le cuenta cuentos
de pastores y rebaños.

De ATAHUALPA
YUPANQUI

**QUIEN
ES**

CARLOS SANTA MARIA



N

OMBRE verdadero: Carlos Héctor Santa María.

Lugar de nacimiento: Diamante, Entre Ríos.

Fecha de nacimiento: 21 de enero de 1936.

Debut profesional: Noviembre de 1959 (Radio Belgrano).

Primera grabación: "Zamba vieja", "Como los pájaros", "El alazán" y "Milonga del solitario".

Autor preferido: Atahualpa Yupanqui.

Comida predilecta: Asado.

Deporte favorito: Fútbol.

Aspiración: Triunfar y formar un hogar.

EXITOS DE CARLOS SANTA MARIA

"COMO LOS PAJAROS"

AIRE DE CHACARERA

I

Traigo copas de Montiel
bello monte secular,
con su silbar armonioso
me las dio un zorzal...

Soy como la calandria
que florece en su decir,
antes que verse apresada
prefiere morir...

No hay espinas para mí
si riendas doy al soñar,
igualito que el chingolo
vivo entre el cardal...

Estríbillo

Dulce trino de avecilla
que alumbra el pago natal
así he de morir cantando,
en la libertad.

II

Siempre sobra una ilusión
que mata la soledad,
hay tacuaritas que anidan
en las taperas...

Tierra mía por tu bien
he de luchar con amor
como brasita de fuego
purita pasión...

Soy entrerriano feliz
pero envidio al cardenal
que toda su vida luce,
vincha Federal...

Al estríbillo

de: MANUEL LINARES CARDOZO

"ZAMBA VIEJA"

AIRE DE ZAMBA

I

Zamba vieja,
la de la triste endecha
vieja zamba,
la del gracioso andar...
unos te dicen niña
la chinitilla, mi viditay...
yo te hallo tronco y cepa
la vietja zamba de humilde chal...

Tierra, viento
entre tus manos magras
vieja zamba
vienes de no dormir
vas pa' seguir despierta
segura y cierta, rumbo feliz
pa' que el gauchaje te sepa
la zamba vieja de cabeza gris.

II

Muchos, cuentan
que naciste guitarra
vieja zamba
vos los dejás contar...
madres de cuatro rumbos
se amamantaron de tu virtud
desde los Buenos Aires
pa'l lao del Ande y del Norte a Sur...

Verde trama
teje pa' vos la rueca
vieja zamba,
nunca te has de morir
vas pa' seguir despierta
segura y cierta, rumbo feliz
pa' que el gauchaje te sepa
la zamba vieja de cabeza gris.

ARMANDO FREYRE y JUAN C. MESA

MILONGA DEL SOLITARIO

Me gusta de vez en cuando
perderme en unbordoneo,
porque bordoneando veo
que ni yo mesmo me mando.
Las cuerdas van ordenando
los rumbos del pensamiento.
Y en el troceteo lento
de una milonga campera,
va saliendo campo afuera
lo mejor del pensamiento.

Siempre en voz baja he cantao

porque gritando no me hallo.
Grito al montar a caballo
si en la caña me he vandeao.
Pero tratando un versiao
ande se cuenten quebrantos,
apenas mi voz levanto
para cantar despacito.
Que el que se larga a los gritos
no escucha su propio canto.

Si la muerte traicionera
me acogota a su palenque,

háganme con dos rebenques
la cruz pa mi cabecera.
Si muero en mi madriguera
mirando los horizontes,
no quiero cruces ni aprontes.
ni encargos para el eterno.
¡Tal vez pasando el invierno
me dé sus flores el monte!

de:

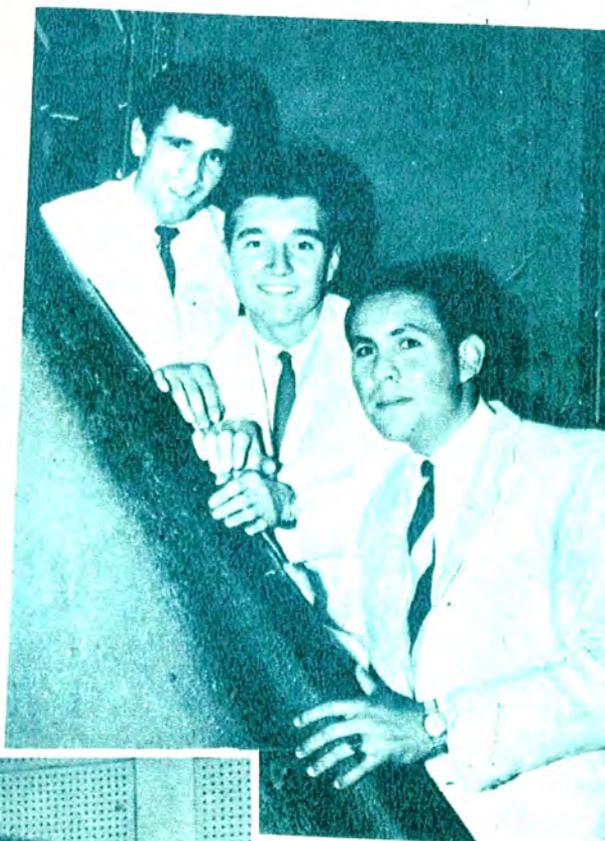
ATAHUALPA YUPANQUI

LS 6 RADIO DEL PUEBLO

EN CONSTANTE
SUPERACION
ARTISTICA

EN SU CARTELERA FOLKLORICA
DOS NUEVOS EXITOS

LAS HNAS. ARCE
miércoles a las 21 horas.



LOS
NOCHEROS
DE ANTA

lunes a las
21 horas.





TRISTE COYITA

CARNAVALITO

Vienes bajando
desde la puna
triste muy triste
pa ver jugar
a las cholitas
que alegres cantan
y alegres bailan
pal carnaval.

En vano buscas
a tu coyita
porque en el cielo
su alma estará
buscando luces
de alguna estrella
pa' que en la tierra
te haga alumbrar.

Solo recorres
aquel camino
que muy juntitos
los vio pasar
y ahora amargado
por el destino
corazoncito
te ven llorar.

Música: PANCHO CARDENAS
Música: SELVA GIJENA

¿SERA LA COTORRITA DE LA SUERTE?

Pensamos que sí, pues la carrera de SELVA GIJENA se desarrolla en un plano ascendente.

SELVA GIJENA:

"LA VOZ DE LOS VALLES DE CATAMARCA"

UN 23 de octubre de 1926, nació en Coneta, pequeña localidad de la provincia de Catamarca. En 1949 llegó a Buenos Aires, debutando en Radio Belgrano, en un programa auspiciado por el Ministerio de Guerra. Polo Giménez y Atahualpa Yupanqui son sus autores preferidos. Aspira a recorrer el mundo en automóvil. Le desagrada todo lo incorrecto. En el sello Orfeo ha grabado un disco larga duración denominado "De-

bajo del alero" que contiene entre otras, las siguientes composiciones: "Guitarra trasnochada", "Cholas y cholitos", "Sálvame", "Mi chacarera trunca" y "Catamarca". En el programa Sábados Criollos que conduce Pancho Cárdenas por Canal 7, ha realizado diversos ciclos. Admira a la juventud de nuestro país que ha tomado con cariño todas las manifestaciones del arte nativo.

VIVA SANTA CRUZ

TAQUIRARY

Viva Santa Cruz,
bella tierra de mi corazón.
Tienes la virtud
y el perfume de la adoración.
En tu cielo azul
las estrellas hablan del amor.
Noches de pasión
cuando se enamora en Santa Cruz.

Cuando me vaya,
¡ay!, amorcito,
he de partir llorando.
Viva Santa Cruz,
Viva Santa Cruz.

A la luz de la luna
yo quiero hablarte con el corazón,
y decirte que te amo
dulce cambita
flor de Santa Cruz.
Viva Santa Cruz,
Viva Santa Cruz,
Viva Santa Cruz.

Letra y música de
GILBERTO ROJA

MI CHACARERA TRUNCA

CHACARERA

I

Chacarera nortaña
repicadita del pago
con el nombre de la trunca
se te conoce en Santiago.

Al compás de los hacheros
los coyuyos te cantaron
y de chacarera trunca
los bombos te bautizaron.

Truncas son las ilusiones
si no son correspondidas,
truncas son las esperanzas,
las esperanzas perdidas.

Pero si el amor es firme
y existe correspondencia
con mi chacarera trunca
alegramos la existencia.

II

Con mi cajita chayera
y un cigarrito de chala
a mi soledad le canto
chacareras y vidalas.

Pero la que más me gustá
y la canto a cualquier hora
es mi chacarera trunca
sencillita y gustadora.

Truncas son las ilusiones
si no son correspondidas,
truncas son las esperanzas
las esperanzas perdidas.

Pero si el amor es firme
y existe correspondencia
con mi chacarera trunca
alegramos la existencia.

Letra P. CARDENAS - Música SELVA GIJENA

IMPLORANDO SOLEDAD

CUECA

Soledad, soledad
esta noche estoy muy triste
se me ha ocultado la Luna
y no me cabe duda alguna
que se fue porque te fuiste.

Qué triste estoy aquí
sin tu querer mi bien.
Si algún día tú volvieras
a devolverme la calma.

Soledad, soledad.
En la soledad de mi alma
lloraré mi desventura.
Si el orgullo me da calma,
que se acabe mi amargura.

L. y M. SIMEON RONCAL



"EL CHAYERITO"

CHAYA

I

Golpeando está la alegría
que nos trae el carnaval,
los chayeros en comparsa
cantan coplas sin cesar.

En Mutquín de Catamarca
los cardones tolombón,
entre guitarras y cajas,
bailan alegres al son.

Estríbillo:

Chaya, chaya, chayerito
cada cual con su emoción,
unos cantan su alegría
otros cantan su dolor.

II

Hay un perfume de albahaca
que llega hasta el corazón,
las zambas y las vidalas
tienen caricias de amor.

Vengan todos y cantemos
con la caja y el tambor,
la guitarra suena dulce
y la quena es un primor.

Al Estríbillo.

Letra: RAUL COSTA OLIVERI

Música: SELVA GIJENA

CANTANDO EN MI VALLE

I

Bis [En el cerro juega el eco
[con el sonido de mi quena
[y tú juegas en el valle
[con mi cariño y mi pena.

Estríbillo:

Juegas con mi amor
pero juro yo que te ha de pesar
cuando yo te olvide
no encontrarás quién te quiera igual.

Tarareo:

Tra ra ra ra ra raire
tra ra ra ra raira no encontrarás
quién te quiera igual.

BAILECITO

II

Bis [Cuando cruzo por el valle
[con mis ushutas las huellas dejo
[y pa' que tú no las mires
[las borra el viento de celos.

Letra: SELVA GIJENA

Música: FACIO SANTILLAN



LV 12

TODAS LAS ESTRELLAS
DEL ARTE SE DETIENEN
EN LAS NOCHES DE
RADIO
INDEPENDENCIA
DE
TUCUMAN

LV12 RADIO INDEPENDENCIA - RIVADAVIA 118 - T. E. 14133 - TUCUMAN
EN BUENOS AIRES: LR3 CERRITO 941 - T. E. 42.9661

RODOLFO OVEJERO: UNA GUITARRA SANTIAGUENA PARA LA MUSICA NATIVA



SOY DISGRACIAO

BAILECITO

ESTE joven intérprete de la guitarra, nació en Tunas Puncu, provincia de Santiago del Estero, el 15 de diciembre de 1928. Las dos primeras canciones que llevó al disco son: "Vidala de la copla" y "Zamba para mi pago", en un disco 78 realizado el 21 de enero de 1960. Sus autores preferidos hay que encontrarlos en Jalme Dávalos y el Chango Rodríguez. Siente especial inclinación por aquellas obras musicales que reflejen las costumbres y problemas de la vida, la naturaleza y el hombre. Le agrada viajar con lluvia y caminar por el campo. Prefiere los lugares que no son muy frecuentados. Como todo individuo tiene muchos recuerdos "entre agrios y dulces"; los agrios hacen que éstos sean mucho más dulces".

Mi mujer es una bandida
mi mujer es una bandida
le andan haciendo el amor
a las escondidas.
Soy disgraciao.

Un curita la confesaba
un curita la confesaba.
Revoleando la sotana
me la afilaba.
Soy disgraciao.

Curita ha olvidao
noveno pecao,
me la ha enamorao.
Soy disgraciao

Y ella nunca me diga nada
y ella nunca me dijo nada.
Parece que le ha gustao
se quedó callada. •
Soy disgraciao.

Yo también tengo mis trampitas
yo también tengo mis trampitas.
No voy a quedarme solo
con las guampitas.
Eso sí que nó.

La otra noche me la encontré
A la hermanita del cura y...
la convidé...
la convidé..

Cura enamorao
no soy disgraciao.
Yo ya mi vengao
de tu pecao.

Mi mujer es una bandida
mi mujer es una bandida
Le andan haciendo el amor
a las escondidas.
ya me'l vengao.

Letra de:
HORACIO GUARANY

Música de:
RODOLFO OVEJERO

EXITOS DE RODOLFO OVEJERO

ESTRELLITAY

ZAMBA

*Soledad... corazón,
soledad... nada más.
Llora mi pobre guitarra
mojando la rama
del algarrobal.*

*Ilusión... que vendrá
por la senda que ayer,
te fueras madre, dejando
mis ojos llorando
en un amanecer.*

*Mi guitarra también
rezará su oración.
Cuando mis manos vencidas
besen doloridas
a su diapasón.*

*Soledad... corazón,
soledad... nada más.
Ahora mi rancho es tapera
ya nadie me espera
ni el algarrobal.*

*Estrellitay... estrellitay...
estrellitay quiero ser.
Espiritual es mi canto
que se vuelve llanto
en un atardecer.*

Letra y Música de:
RODOLFO OVEJERO

LA AURELIA CHACARERA

Dicen que cuando la Aurelia
se casó allá por Guampacha,
por bailar toda la noche
el novio se quedó en pata.
"No está muerto quien pelea"
dijo enojada la Aurelia
y se quitó las ushutas
pa' bailar la chacarera.

La caja de mi guitarra
se me ha vuelto chacarera.
Bailan descalzos los mozos
levantando polvadera.

Por un senderito angosto
se van y vienen mis males.
Se van llenos de esperanzas,
vuelven llenos de pesares.

El repiqueteo del bombo
desveló a la chacarera.
El vino quema por dentro
y el sol quema por fuera.

De Tunas Punco a Guampacha
hay cerca de doce leguas...
Cuándo habrá otro casamiento
pa' bailar la chacarera!

Viene el sol picando el lomo
en un diablo colorao,
y el vino pica por dentro
de tanto que hemos tomao.

Letra y Música de:
RODOLFO OVEJERO

DEL NORTE Y CUYO

I
*De Jujuy vengo andando
a Salta llegaré,
Bis Vengo "carnavaliando"
y en Salta seguro "coquiaré".*

*Tucumán; Catamarca;
belleza sin igual
Bis Catamarca, su virgen
la caña dulce da Tucumán.*

AURA
*Del Norte vengo
A Cuyo voy
como argentino que soy
quiero tomar un vino
bien mendocino, Señor.
Quiero andar mis caminos
soy argentino y cantor.*

La Rioja y mi Santiago

CUECA

*reina del quebrachal.
Bis Córdoba, flor del pago
sus aires sanos me abrazarán.*

*Y en la región andina
de San Luis y San Juan
Bis cuequitas mendocinas
las cuyanitas las bailarán.*

AURA
*Del Norte vengo
A Cuyo voy
como argentino que soy
quiero tomar un vino
bien mendocino, Señor.
Quiero andar mis caminos
soy argentino y cantor.*

Letra y Música de:
CIRO RODOLFO OVEJERO



SU ULTIMO L. P.

"Zamba de mi Pago"
de los Hnos. Abalos.
"La Cola Dura"
pala - pala
del Chango Rodríguez.
"La Mandinga"
chacarera del
Chango Rodríguez.
"La flor Azul"
chacarera de Gallo
y Villar.
"La Volvedora"
zamba de Falú.
*"Canción de los horne-
ros"* de Yupanqui.
"Zamba de un Chango"
del Chango Rodríguez.
"Vidala de la Copla"
del Chango Rodríguez.
"El estrellero"
malambo
de Rodolfo Ovejero.
"La Olvidada"
chacarera
de los Hnos. Díaz.
"Vidala del Culampaja"
de Acosta
Villaña.
"La Pobrecita"
zamba
de A. Yupanqui.

CANOITAS TRISTES

ZAMBA

Llanto que se va en la tarde
buscando dónde anidar,
lleva río abajo el canto
de esta pena vieja de mi Litoral...

Guitarreando una esperanza
sauce y viento llevarán
galopando, la nostalgia
del gurí dolido de tanto remar!

Sangra el ceibo al besar el sol!
Su garganta quiere cantar:
Canoistas tristes, siempre río abajo,
canten en vez de llorar!

Lñador del alma, el viento
quiere ser un pescador
y arrojar sobre la pena
del mundo ranchito, su pesca mayor.

Despeinando su tristeza,
camalotales en flor
aguas arriba, cantando
alzarán un día su ardiente verdor!

Letra de: Horacio Guarany
Música de: RODOLFO OVEJERO

Los Hermanos ABALOS UNA LINEA PURA DENTRO DEL FOLKLORE



NOMBRE, LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO

NAPOLEON BENJAMIN "Machingo". La Plata (Pcia. de Buenos Aires).
18 de marzo de 1913.

ADOLFO ARMANDO. Capital Federal. 14 de agosto de 1914.

ROBERTO WILSON. Santiago del Estero. 20 de junio de 1919.

VICTOR MANUEL "Vitillo". Santiago del Estero. 30 de abril de 1922.

MARCELO RAUL "Machaco". Santiago del Estero. 12 de mayo de 1923.

—¿Cuándo se produjo el debut profesional del conjunto?

Profesionalmente debutamos en el año 1942 en el Teatro Presidente Alvear, de don Pascual Carcallo, en la calle Corrientes, con un espectáculo de arte nativo puro, dividido en tres partes: "Folklore en el campo, en el salón y del Altiplano" (música, canto y danzas).

—¿Cuál fue la primera grabación que realizaron?

—Por primera vez, grabamos en el sello Odeón, un disco: "Nostalgias santiagueñas" y "Chacarera del sufrido". Inmediatamente pasamos a grabar en RCA Victor con piezas originales nuestras y danzas del acervo nativo de autor anónimo. Una serie de treinta danzas clasificadas por su diferente género para practicar y enseñar en las escuelas, peñas, etc.

—¿Qué autor o autores prefieren?

—Los que reflejan mejor el sentir de la música regional.

—¿Recuerdan alguna anécdota?

—Las hay muchísimas. Una de ellas es la siguiente: cierta vez, en Montevideo, nos habíamos acostado a las seis de la mañana. A las ocho suena el teléfono y se escucha una voz que en nombre de una congregación religiosa y buscando información sobre el origen de la quena, suscitó el siguiente diálogo con el más dormido del conjunto: Vitillo.

—Buenos días... Habla el hermano José. ¿Quién habla ahí?...

—Aquí habla el hermano Abalos...

MI BIEN

Z A M B A

I

Mi bien, mi bien,
yo nunca te olvidaré...
Bis [Y en esta zamba querida
[una despedida cantaré.

Allá, allá,
adonde apague mi voz...
Bis [Mi canto se hará silencio,
[y así será mejor, mejor.

(Estribillo)

Adiós, adiós,
te dice mi corazón...
Me voy por entre las sombras,
tal vez adonde alumbre el sol.

(Ahura!)

Me voy por entre las sombras,
diciendo siempre, adiós, adiós...

II

Por qué, por qué,
Pensando que ahísito está...
Bis [Queremos el horizonte,
[pero él se va, se va, se va.

Así, así,
como entre dicha y pesar,
Bis [así vivo un imposible,
[y así vivo una realidad...

(Estribillo)

Adiós, adiós
.....
.....

Letra y música de los Hnos. ABALOS

Un, dos, tres, cuatro, cinco voluntades al servicio de nuestra música folklórica.

LA MEDIA CAÑA

DANZA

Con guitarra y mate,
bajo la enramada,
son las santiagueñas
las más amadas,
las más amadas.

No hay rama en el monte
que florida esté.
todos son despojos
desde que se fue,
desde que se fue.

En el monte gime,
gime la torcaz,
porque vive errante
en su soledad,
en su soledad.

En mi pobre rancho
no existe la calma
desde que está ausente
la luz de mi alma,
la luz de mi alma.

Recopilación de ANDRES CHAZARRETA

CHAKAY MANTA

CHACARERA

(Primera)

Muy adentro'el corazón
donde palpita la vida,
siento como comezón,
ha'i ser mi prenda querida.

Cuando pase por su rancho
muy cerca'e la madrugada,
machafito con aloja,
le'i cantar una vidala.

Anoche antes de dormirme,
debajo un cielo nublado,
de pensar en tus ojitos
vi todo el cielo estrellado.

(Segunda)

Una moda hay en mi pago,
moda muy entretenida...
hacemos machar las viejas
en medio de las comidas.

Una moda hay en mi pago,
qué moda más lisonjera...
cuando se machan las viejas
bailamos la noche entera.

Hay una que es la más linda
de las modas de mi pago...
Quien la quiera conocer,
que viva un tiempo en Santiago.

(Ahura!)

Chakáy Manta, de ande soy,
mi traído esta chacarera,
pa bailarla alguna vez,
pero no una vez cualquiera.

Letra y música de los Hnos. ABALOS

ZAMBA DE MI PAGO

ZAMBA

I

Un violín gemidor,
junto a un bombo leguero,
y un viejo arpero
nostalgias me traen de ande soy.
Viendo estoy zarandear
a mis guapas paisanas,
y en sus miradas
mensajes secretos al pasar.

II

Andaré y andaré,
donde quiera que sea iré;
pero a mi pago
tan sólo muriendo olvidaré.

I (bis)

En mi andar de cantor,

serenatas al alba,
dentro de mi alma,
reviven el pago de ande soy.
Piquillín y chañar,
monte de algarrobales,
verdes tunales
y un canto en la noche he'i de
[extrañar.

Letra y música de los Hnos. ABALOS



LOS HERMANOS ABALOS: De izquierda a derecha: Machingo, Vitillo, Machaco, Adolfo y Roberto.

LA JOTA CORDOBESA

JOTA CORDOBESA

I

Viniendo de Buenos Aires
pasando pa' Tucumán
vide bailar esta jota
en el barrio el abrojal...
Si por pobre me desprecia
busque un rico y cásese,
si el rico no le da nada
búsquelo al pobre otra vez.

II

Aquí se acaba la jota

aquí se acaba el bailar
así se acaban los gustos
del pasado carnaval.

Recitado:

De la punta de aquel cerro
viene bajando una cabra...
sale un chivo y le dice...
¿Qué le dijo el chivo a la cabra?
¿Meee... permite una palabra?

I (bis)

Hay una criolla en la rueda

que a mí me tiene penando
ella se hace la que no oye
cuando yo le estoy cantando.
Cuando subas a esa loma
y sientas un aire frío
no le echas la culpa al viento
si no a los suspiros míos.

II (bis)

Aquí se acaba la jota
aquí se acaba el bailar,
así se acaban los gustos
del pasado carnaval...

De MARCOS LOPEZ

POR LA CUESTA DEL TOTORAL

ZAMBA

I

Todo azul y verdor...
cielo, valle, dicha, inmensidad...

Bis [Voy cruzando las cumbres
[por la "Cuesta del Totoral".

Con pesar dí un adiós
Ya de vuelta orillando "El Paclín".

Bis [Y acunando recuerdos
[con un canto me despedí.

(Estrillo)

Sendas nuevas recorreré,
y aunque mucho yo deba andar,
volveré a Catamarca
por la "Cuesta del Totoral".

(Ahura!)

Volveré a Catamarca
por la "Cuesta del Totoral".

II

De un dolor, de un sentir,
nacen cantos en mi corazón...

Bis [Gime el viento en los cerros,
[y en el valle se hace canción.

Una flor de cardón,
yo conmigo siempre he de llevar.

Bis [Junto con la guitarra
[que a esos valles suele añorar.

(Estrillo)

Sendas nuevas recorreré
.....
.....

Letra y música de los Hnos. ABALOS

LOS EXITOS DE LOS

MI PACHA MAMA

ZAMBA

I

Música de mi tierra
que se baila en el monte.
¡Sintiendo tu canto... ¡lai-ra!
las penas se esconden... ¡lai-ra!
Yo no sé ni adónde... ¡lai-ra!
¡Yo no sé, señor!
Bombos golpeando zambas,
pañuelos revoloteando...
Se me antoja al verlos... ¡lai-ra!
cuando están bailando... ¡lai-ra!
palomas volando... ¡lai-ra!
¡Volando, señor!

II

¡Ay!... ¡sí, mi almita!
Cantando voy
por alegres sendas... ¡lai-ra!
por alegres sendas... ¡lai-ra!
de mi Pacha Mama... ¡lai-ra!

(Ahura!)

todas perfumadas... ¡lai-ra!
¡Todas, sí señor!

I (bis)

Ojitos de esperanzas,
boquitas de claveles
tienen por mis pagos... ¡lai-ra!
...tierra de querer... ¡lai-ra!
todas las mujeres... ¡lai-ra!
Todas, sí señor.
Cuando voy por los cerros,
vuela mi pensamiento...
Parece un baqueano... ¡lai-ra!
un campo desierto... ¡lai-ra!
¡Al viento, señor!

Letra y música de los Hnos. ABALOS

CHACARERA DEL "KACHI-MAYO"

CHACARERA TRUNCA

I

Esta chacarera triste
ha nacido en el "Salado",
redomona, criada al aire y al sol,
mi guitarra la ha domado.
Renacen las esperanzas...
viene el alba despuntando
y al galope, con mi caballo voy,
el "Cachi-Mayo" orillando.
Del naciente hasta el poniente
mi sendero voy marcando,
con mis compañeros, de sol a sol,
y siempre el río apareando.

(Estrillo)

Chacarera compañera,
chacarera del Salado;
en mi soledad, para bien o mal,
la vida nos ha juntado.

II

Si no cantan los "coyuyos"
no madura el algarrobal,
tampoco madura nuestra ilusión,
cuando un cariño nos roban.
Vivir libre y en los montes,
parece que es mi destino;
tocar mi guitarra y esta canción,
siempre por esos caminos.
Cuando el sol viene bajando
y la noche se avecina,
esta chacarera con mi cantar,
toda la selva domina.

(Estrillo)

Chacarera compañera,
chacarera del Salado;
en mi soledad, para bien o mal,
la vida nos ha juntado.

Letra y música de los Hnos. ABALOS

HERMANOS ABALOS

JUNTITO AL FOGON

ZAMBA

(Primera)

Yo no sé qué tendrán
estas noches junto al fogón.

Bis [Un latir, un cantar
[retumba en mi corazón.

Yo no soy muy cantor;
apenitas puedo entonar.

Bis [Pero, sí, la ocasión
[no pierdo de guitarrear.

(Estribillo)

Los quebrachales
bañaditos de luna están.
De un querer así estoy;
no tengo por qué envidiar.

(Ahura!)

De un querer así estoy;
no tengo por qué envidiar.

(Segunda)

Al caer la oración,
cuando el sol ya comienza a entrar,

Bis [yo me voy al fogón
[con mi changuita a matear.

Siempre me voy a Mailín
a las fiestas del carnaval.

Bis [Al volver desde allí,
[silbando suelo llegar.

(Estribillo)

Los quebrachales, etc.

Letra: Hnos. ABALOS - Música: V. LEDESMA



*Martín Fierro lo dijo; los Abalos lo practican:
"Los hermanos sean unidos..."*

¡ACHALAY...!

ZAMBA

(Primera)

Vive una flor morena
Allá en el verde cañaveral.

Bis [Yo soy de los quebrachos,
[Criáo entre mistoles y entre chañar.

Los vientos de Santiago
Que al Aconquija van a parar,

Bis [Llevan el canto mío,
[Dicha y esperanza, pa Tucumán.

(Estribillo)

Allá en la cumbre estás,
¡Linda morenitáy!
Solo, desde mi pago,
Pa vos va un suspiro...
Un ¡achalay!...

(Ahura!)

Solo, desde mi pago,
Pa vos va un suspiro...
Un ¡achalay!...

(Segunda)

Viene verdeando el campo.
También las flores quieren vivir.

Bis [Ha'i ser la primavera,
[Con sus golondrinas, que ya está aquí.

Todo el día hi cantado
Como los pájaros pa mi amor.

Bis [Muchas leguas hi andado,
[Abriendo caminos hasta mi flor.

(Estribillo)

Allá en la cumbre estás,
.....
.....

Letra y música de los Hnos. ABALOS

ALMA GARCIA: un aporte femenino que llega desde Tucumán



NACIO en San Miguel de Tucumán un 15 de octubre. Su actividad no se circunscribe a interpretar las canciones nativas. Es además poetisa, compositora y coreógrafa. Admira a Eduardo Falú y Atahualpa Yupanqui. Entre las poesías que ha escrito considera que la de mayor valor es "Bagualero". Sus autores preferidos son Pablo Neruda (chileno), Alexandre (español) y Calvetti (jujeño). En 1959, becada por el gobierno de la provincia de Tucumán, visita diversos países de Europa. Su color preferido es el azul. Le gustan los dulces y pasear junto al mar. Componer, escribir, es su verdadera vocación. Contratada por el sello Columbia ha comenzado a grabar un disco de larga duración. Espera que prosiga esta marcha ascendente que tiene su carrera en la ciudad de Buenos Aires.

VIDALA PARA MI SOMBRA

VIDALA

A veces sigo a mi sombra,
a veces viene detrás,
pobrecita si me muero
con quién va a andar.

No es que se vuelque mi vino,
lo derramo de intención.
Mi sombra bebe y la vida

es de los dos.

Achatadita y callada
dónde podrás encontrar,
una sombra compañera
que sufra igual.

Sombrita cuidame mucho

lo que tenga que dejar,
cuando me moje hasta adentro
la oscuridad.

A veces sigo a mi sombra,
a veces viene detrás,
pobrecita si me muero
con quién va a andar.

Letra y música de JULIO ESPINOSA

BAGUALERO

Si tierra soy porque la tierra digo,
si te hablo en el azúcar y en el hacha,
dolido gritador de carnavales
arrímame a tu siesta de naranjas.

Conoces el rumor de los crepúsculos,
el hueso verdinegro de la caña,
pero ni árbol ni escarcha te defienden
eres pájaro herido por el alba.

He querido nombrarte sin asombro
la leche de la luna en la baguala
pero se alzó de pronto tras del tiempo
tu boca macedora de nostalgia.

Tu voz, desde la noche de la piedra
arriba de la siembra y en el agua,
llegando en el temblor de los ijares
en mi pecho golpea y se derrama.

Tu cansancio nutrido de acullicos
no cabe en una mano enamorada
tu silencio es un toro que agoniza
mordiéndome el cardo gris de la distancia.

Cuchillo solitario de la quena
blandiéndose en un puño de cigarras
en viento sollozado va la copla
quemando la fatiga de tu entraña.

Calla el río, silencia la semilla,
calla el camino si tu caja calla.
Volverán a rondarte los cardones
cuando corra tu sangre de vidalas!

Poesía de ALMA GARCIA



LAS CANCIONES QUE

ZAMBA PARA DESPUES

Z A M B A

Déjate estar en mi pecho
paloma de soledad,

Bis (mudo guijarro de sueño:
(mi noche te guardará.

Ya no importa que el silencio
me robe tu claridad,

Bis (junto a la copa vacía
(mi vino te esperará.

Cómo me habla tu guitarra,
cómo acaricia tu voz,

Bis (quiero arrancarme esta estrella
(que tu boca maduró.

Cuando la noche me lleve
perseguida de dolor,

Bis (viento sembrado en mi sangre
(te abrigará mi pasión.

Lluvia en las manos,
si has de volver,
árbol nuevo, cielo abierto,
el alba vendrá después,
tras la sombra de tu sombra
el alba vendrá después.

Letra y música de ALMA GARCIA

**Su primer
disco de
larga duración...**

*Lo graba para el sello Columbia, y en el mismo
figuran los siguientes títulos: "Anocheciendo
zambas", "Vidala para mi sombra", Zamba para
después", "Chacarera del 55", "Milonga de ol-
vido", "Luna de Tartagal", "Al zafre", "Adiós,
pescador", "La noche", "Guitarra trasnochada"
y "Balsa de recuerdos".*

BALSA DE RECUERDOS

CANCION

I

Sobre las tibias y cristalinas
aguas del viejo río Uruguay
voz con la balsa de mi guitarra
rumbo a la dulce tierra del Gran Capitán.

Estribillo:

Y mi canción, quiere encontrar
el corazón del naranjal,
Tenga mi voz,
tierna nostalgia regional,
para llegar,
hasta el paisaje vegetal.
Sea mi voz, faro de luz
para alumbrar a Yapeyú
que esta canción,
sobre las aguas de cristal,
suene a clarín,
para cantar a San Martín.

II

Mientras la quieta noche morena,
arroja sombras en el ceibal,
sigo en la balsa de mi guitarra
llevo recuerdos hacia el alma litoral.

Música de WALDO BELLASO

Letra de JULIO MARBIZ

Llegabas por el sendero
delantal y trenzas sueltas,
brillaban tus ojos negros
claridad de luna llena.
Mis labios te hicieron daño
al besar tu boca fresca
castigo me dio tu mano
pero más golpeó la ausencia.

Volví por caminos blancos,
volví sin poder llegar
grité con mi grito largo
canté sin saber cantar.

Cerraron tus ojos negros
se volvió tu cara blanca
y llevamos tu silencio
al sonar de las campanas.
La luna cayó en el agua,
el dolor golpeó mi pecho
con cuerdas de cien guitarras
me trencé remordimientos.

Volví por caminos viejos
volví sin poder llegar
grité con tu nombre muerto
recé sin saber rezar.

Tristeza de haber querido
tu rubor en un sendero
tristeza de los caminos
que después ya no te vieron
silencio del camposanto
soledad de las estrellas,
recuerdos que duelen tanto.

Volví por caminos muertos
volví sin poder llegar
grité con tu nombre bueno
lloré sin saber llorar.

De PIANA y MANZI

MILONGA DE OLVIDO

Mi canto creció en la tarde
junto a la cruz del camino
quién sabe de qué distancias
viene buscando tu olvido.

Deja que se moje el sauce
en la mirada del río
el agua roba la imagen
del sueño que se ha perdido.

Porque no tengo tu rostro
tu voz, tu fe, tu cariño,
que me traiga tu silencio

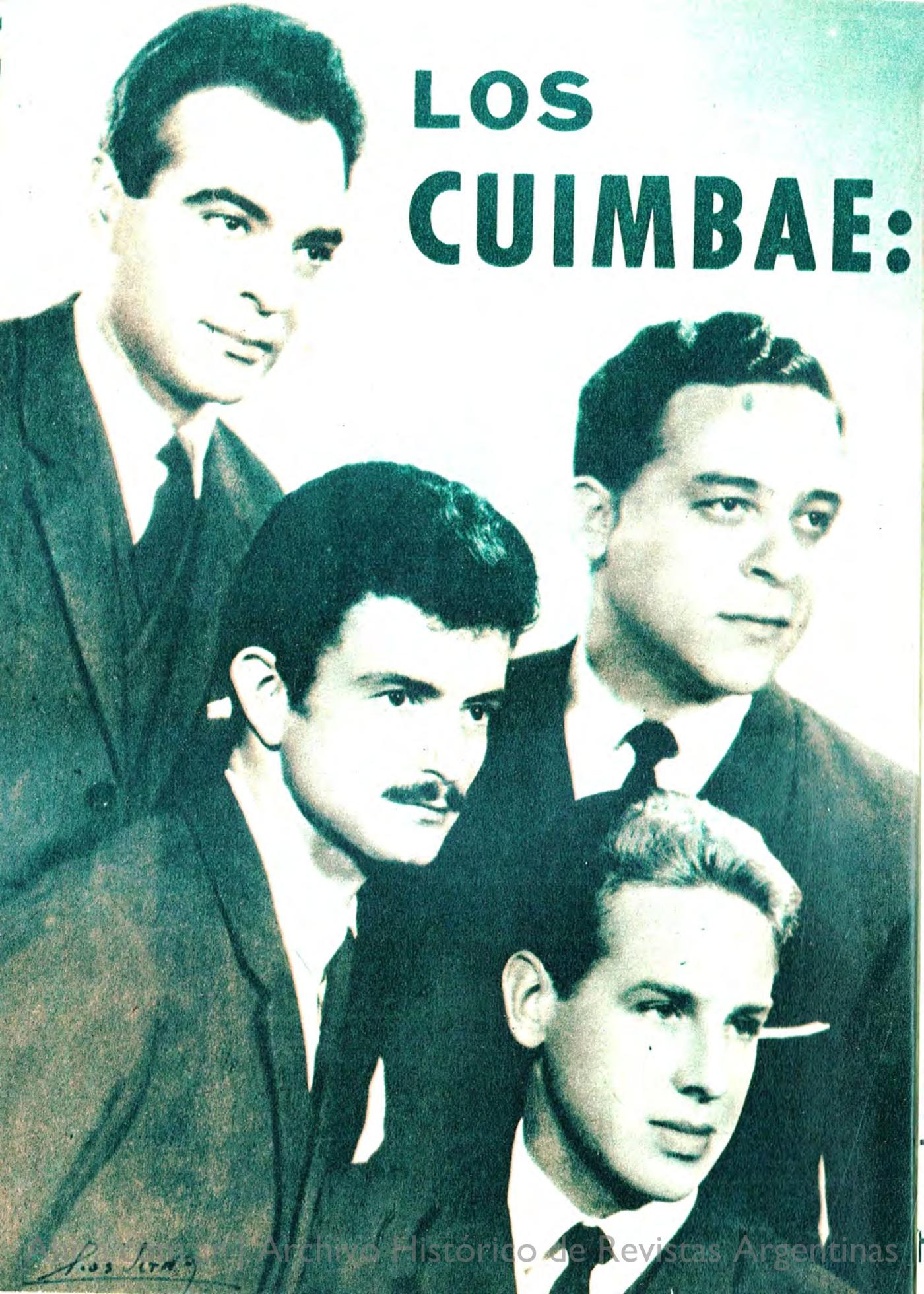
la mano gris del olvido.

La noche perdió tu sombra
crucificada de estrellas
mi muerte va abriendo tajos
en el perfil de la niebla.

Mi guitarra entristecida
y la luna vidalera
van forjándome un destino
en la noche azul de ojeras.

Letra y música de ALMA GARCIA

LOS CUIMBAE:



JOVEN GENTE DEL FOLKLORE LITORALEÑO

El conjunto se formó en la ciudad de Rosario el 3 de abril de 1961. Está integrado por:

MIGUEL HUMBERTO CODAGLIO. Nació en Diamante (E. Ríos) el 23 de agosto de 1933.

MARCOS KANNER. Nació en Posadas (Misiones) el 17 de febrero de 1933.

ISAIAS DORIN. Nació en Mercedes (Corrientes) el 12 de marzo de 1937.

RUBEN BERBEL. Nació en Rosario (S. Fe) el 16 de mayo de 1937.

Debut en Rosario: Instituto de la Tradición "MARTIN FIERRO".

Debut en Buenos Aires: En el Centro de Residentes Correntinos, auspiciado por el Centro Universitario Correntino de Buenos Aires, con motivo de la realización de una mesa redonda sobre música guaraní.

¿POR QUE CANTAN MUSICA DEL LITORAL?

"Identificados cada uno con su tierra, y formando éstas una verdadera unidad cultural geográfica e histórica, el cantarle al litoral surge como necesidad espontánea. Con el deseo de avanzar en la expresión "cantada" del Noreste, puesto que es el primer conjunto "vocal" cuyo repertorio es exclusivamente litoraleño, nacen Los Cuimbaé, con la finalidad de dar amplia y permanente difusión a lo que consideran de verdadero valor representativo de la región.

Lo dicho anteriormente no es antojadizo. Haciendo un análisis de los autores, compositores e intérpretes, hemos extraído para nuestro repertorio lo que lleva un verdadero mensaje.

Además consideramos de decisiva importancia que desaparezcan los letristas de lo jocoso y burdo, expresión ridícula que se atribuye al hombre del Litoral, y la modalidad llorona y monótona de algunos intérpretes de la canción.

Es justicia agregar que la forma musical es pura y además ha evolucionado.

Por último, consideramos que es indispensable para una amplia y sincera difusión del Folklore del Litoral, una actitud cultural conjunta de compositores, letristas e intérpretes.

Nuestro canto, nuestra voz, la ubicación vital del hombre del Litoral que es expresión de un paisaje que está en el Folklore del País, no ha alcanzado aún a manifestar totalmente el enorme caudal que tenemos.

ESTE ES NUESTRO SENTIR Y NUESTRO PENSAMIENTO Y EN ELLO ESTAREMOS SIEMPRE".

De izquierda a derecha: **MARCOS KANNER, ISAIAS DORIN, RUBEN BERBEL y MIGUEL CODAGLIO.**

INDIA GUARANIA

I

India, bella mezcla
de diosa y pantera;
doncella desnuda
que habita el Guairá.
Arisca romanza
curvó sus caderas,
copiando un recodo
del azul Paraná.

II

De su tribu la flor,
montaraz guayakí;
Eva arisca de amor
del edén guaraní.

I (bis)

Bravea en las sienes
su orgullo de plumas;
su lengua es salvaje
panal de oruzú.
Collar de colmillos
de tigres y pumas
enjoya a la musa ibitiruzú.

II (bis)

La silvestre mujer,
que la selva es su hogar,
también sabe querer,
también sabe soñar.

Letra de **M. O. GUERRERO**
Música de **J. A. FLORES**

MI VIEJO CAA CATI

CHAMAME

Clavado muy hondo en la historia correntina,
Fortin cué del norte al paso de los avá;
quero recordarte pueblo de mis mocedades
antes que tus calles queden sepultadas por el arenal.
Añoño tus quintas de enfilados naranjales,
tus chinás maduras quebradas sobre el maizal
y tu sol ardiente que vuelve la tierra arena,
hoy quema mi sangre cuando al recordarte digo este cantar.

II parte

De Caa Catí a Mburucuyá
más de quince leguas hay que atravesar.
Voy al trotecito cruzando el palmar
silbando bajito pronto he de llegar

I parte bis

Baña tu costado el Bravo Santa Lucía
vigilan sus aguas los nativos yacarés
y al norte el camino cambiante lonja de arena
lleva tus barrancas donde sobre el río se alza Ita Ivaté.
Quisiera arrancarte de tu siesta provinciana,
gritarle a tu gente que no te deje morir
y echar en tus calles mi sangre de correntino,
por ver si despiertas de tu antiguo sueño viejo Caa Catí.

II parte para terminar

Letra de A. MANSILLA

Música de E. ROMERO MACIEL

ADIOS PUEBLO POLCA

Letra de ERNESTO R. BAEZ
Música de GREGORIO CABRERA

Mis ilusiones se alejan mi esperanza está perdida
ya no espero en mi partida aquel beso ni un adiós,
el destino se interpuso a la gloria prometida
que juramos juntos un día con la novia de mi amor.

II parte

Recuerdo una tarde muy triste de otoño
la Parca maldita me la arrebató.
Y desde ese instante mi alma bohemia
busca su solaz sin poder encontrar.

I parte

En mis horas de nostalgia vienen siempre a mi recuerdo
mis amigos tan queridos y mi rancho de bohemia;
adiós pueblo ya te dejo mas no puedo remediar,
como un barco a la deriva voy sin rumbo a navegar.

II parte

Pero un gran recuerdo de mi vida triste
brillará en el cielo del pueblito aquel
y sé que en las noches muy tristes de otoño
ya no escucharán mi canción ni mi adiós.

POLQUITA DE NOCHEBUENA

POLCA

Los ranchos ya se engalanan
allá en los campos del guaraní,
la luna vierte en la noche
claros destellos de santidad,
en tanto los acordeones
y las guitarras de Taragüí
resuenan con alborozo
porque ha llegado la Navidad.

II parte

Nochebuena, Nochebuena,
es noche de no dormir,
la Virgen espera al Niño
que a las doce ha de venir...
Nochebuena, Nochebuena,
"na mbopú catú cordión"
Jha ña mbo capú cohete"
festejando al Niño Dios.

I bis

Pesebre de Nochebuena
dulce recuerdo de mi niñez,
Belén de cartón pintado,
lagos de espejo, cielo de tul,
los Reyes con sus camellos
brindando al Niño su espléndidez
y arriba luciendo airosa
su larga cola la estrella azul...

De O. S. CORDERO

NO PERDIERON EL TREN...

Felizmente para ellos y para la música del Litoral.

SOY DEL NORDESTE ~~~~~ CHAMAME

Soy del Nordeste Argentino,
muchos pagos caminé,
Entre Ríos, Santa Fé,
Chaco, Misiones, Formosa,
y por Corrientes la hermosa,
la cuna del chamamé,
y en cada pago encontré
amor y flores preciosas.

II parte

Por eso canto al Nordeste
a sus selvas infinitas,
al yuyo que el sol marchita
con sus rayos poderosos,

al ejemplar más hermoso
del quebracho colorado
y a los arroyos que a nado
crucé mil veces airosa.

I parte bis

Soy del Nordeste Argentino
y quiero que el chamamé
siga por esos "tapé"
con mi guitarra cantora,
y la voz pura y sonora
de algún típico acordeón,
que al más remoto rincón
lleguen como luz de aurora.

De HERACLIO PEREZ y PEDRO DE CIERVI

UN PORTEÑO + UN CORRENTINO + DOS MISIONEROS =



Este conjunto realizó su primera grabación en julio de 1960, llevando al disco en la referida oportunidad una zamba del Chango Rodríguez: "De mi madre".

Han realizado diversas giras por el interior y exterior del país. Los autores preferidos de Los Hermanos Ariel son aquellos, cuyas obras integran su repertorio. Jóvenes aún, esperan poder seguir escalonando posiciones en el gusto del público.

MIGUEL ARIEL

Fecha de nacimiento: 21 de octubre de 1944.

Lugar: Posadas, Misiones.

Función dentro del conjunto: Tercera grave (bombisto).

¿Qué lugar de nuestro país más le agrada?: Misiones.

¿Qué nombre de mujer prefiere?: Pienso que lo que importa es la mujer, no el nombre.

¿Qué deportes practica?: Gimnasia en aparatos.

¿Qué país le agradaría conocer?: Después de conocer todo el mío, México.

¿Hizo giras?: Sí.

¿Cuál es el recuerdo más grato que guarda de ellas?: Sería difícil contestar. Son muchos y muy hermosos.

ALDO ARIEL

Fecha de nacimiento: 2 de mayo de 1942.

Lugar: Posadas, Misiones.

Función dentro del conjunto: Primera voz melódica y guitarra (acomp.).

Autores preferidos: Todos los autores de las canciones de nuestro repertorio, que creo están bien seleccionadas.

Primera grabación: Julio de 1960. "De mi madre", zamba del Chango Rodríguez.

Obra predilecta: La primera grabación.

¿Qué lugar de nuestro país le agrada más?: Cualquier lugar de Misiones, pues me siento plenamente identificado con mi terruño.

¿Qué nombre de mujer prefiere?: Yo creo que el nombre no importa, pero si éste fuera el exponente de la personalidad y el carácter de la mujer, me gustaría que éste fuera "Fiel", "Sencilla", "Sincera".

¿Qué deporte practica?: Muy de cuando en cuando, la natación.

¿Qué país le gustaría conocer?: Después de conocer todos los rincones del mío, me gustaría conocer España.

¿Hizo giras?: Sí.

¿Cuál es el recuerdo más grato que guarda de ellas?: Los recuerdos son muchos y muy bellos, pero los recuerdos más gratos de las giras era saber que mañana conocería el pueblo que estaba detrás de aquella montaña y que pasado conocería el que está del otro lado del río, y que después seguiría mirando detrás de las montañas y cruzando ríos.

GUILLERMO ARIEL

Fecha de nacimiento: 28 de septiembre de 1940.

Lugar: Buenos Aires.

Función dentro del conjunto: Tercera voz y guitarrista (acomp.).

Autores preferidos: Los autores de las canciones de nuestro repertorio.

Primera grabación: Julio de 1960. "De mi madre", zamba del Chango Rodríguez.

Obra predilecta: "De mi madre", zamba del Chango Rodríguez.

¿Qué lugar de nuestro país más le agrada?: La cordillera de los Andes. Tal vez porque desde ella se contempla a los hombres en su verdadera dimensión.

¿Qué nombre de mujer prefiere?: Considero que tratándose de una mujer, el nombre siempre será secundario.

¿Qué deportes practica?: Gimnasia en aparatos.

¿Qué país le gustaría conocer: Preferiría, luego de recorrer el mundo entero, decirles cuál me agradó más.

¿Hizo giras? Sí. Excepto algunas regiones del Sur, hemos recorrido todo nuestro país, Uruguay y Brasil.

¿Cuál es el recuerdo más grato que guarda de ellas? El día que en Mendoza, donde estuvimos actuando 15 días, en el mes de septiembre de 1961, detenido yo junto a una vidriera, un joven cantó, casi íntegramente, una galopa mía que habíamos estrenado en esos días.

JORGE ARIEL

Fecha de nacimiento: 15 de octubre de 1943.

Lugar: Corrientes.

Función dentro del conjunto: Séptima voz grave (primera guitarra).

¿Qué lugar de nuestro país más le agrada?: Corrientes.

¿Qué nombre de mujer prefiere: Siendo de mujer, todos me agradan.

¿Qué deportes practica: Equitación.

¿Qué país le gustaría conocer: Italia (En especial Milán).

¿Hizo giras?: Sí.

¿Cuál es el recuerdo más grato que guarda de ellas?: Las bodegas mendocinas.

LOS

HERMANOS ARIEL

LA FLOR DE IRUPE GALOPA

Junto a la ribera del sinuoso Paraná
la noche azul, me hace evocar
a la hermosa niña que ya nunca volverá
con su alegría y su cantar.
La luna quiso alcanzar
pero el río la llevó
el horizonte tal vez muy juntos los vio.

Estribillo

Muchachita
soñadora
sabes ahora que no pudo ser
has quedado sola y fragante
vagando errante por un querer
Muchachita
navegante
deja que cante al milagro aquel
que logró que tu amor perdure
en la flor del Irupé.

de: CARLOS ALVEAR

CANCION DEL ALGODONERO

CANCIÓN

Ya se aproxima la fecha
y van cubriendo los campos
esos capullitos blancos
del tiempo de la cosecha.

En la plantación estrecha
esucha el algodónero
los cantares del jilguero
del tiempo de la cosecha.

Estribillo

Ha empezado a oscurecer
y a sentir lejos su pago
a echar de menos su arado
a su rancho y su querer.
Canción del algodónero
nota alegre entre los surcos
que hace dúo allá en el aire
con el cantar del jilguero.

El patrón canta sin penas
porque han sembrado en sus tierras
es muy amargo el invierno
pal' que siembre en tierra ajena.

Entre plagas pichanillas
con los bueyes ya cansados
vá surcando el criollo arado
para enterrar la semilla.

Estribillo

Canción del...

de: JORGE LISANDRO

LOS EXITOS DE LOS

A UNA NOVIA

CHAMAME

La luna que es caprichosa
debe haber amanecido
can ganas de untar de plata
la gracia de tu vestido.
Su figura se hace fruto
de noche en el naranjal
y mis manos ramas y espinas
para cobijártela.

Estribillo

Qué verde magia
pone en tu alma el Paraná
que hasta en tus ojos
se hace vida el litoral
con mi canoa serpenteando he de llegar
hasta tu boca prometida en un ceibal
con mi canoa jugueteando llegaré
hasta la orilla de tu amor
remando así en mi chamamé.

Ahí viene flotando un junco
buscando morir tranquilo

se enamoró de una rosa
que la enrojeció el destino
hoy se ha pasado llorando
deprendido del juncal
esa lágrima que lleva
es mía y con él se va.

Estribillo

Qué verde...

de: J. C. MARECO y ZABALA

ZAMBA PARA MISIONES

ZAMBA

Perdida en la inmensa selva
de yerbas y naranjales
bordada de manantiales
de jazmín y madre selvas
está Misiones mi suelo
como colgando del cielo.

Es esta zamba que canto
que nace del corazón
el fruto de mi quebranto
que causa un lejano amor

a ese pedazo bendito
lo recuerdo en mi dolor.

Estribillo

Posadas, jardín de amor,
reflejada en el Paraná
allí guardo mi amor primero
por quien lloro en mi cantar.

¡Oh!, mi pueblito querido
lejano rincón florido

el corazón te he dejado
confundido en un suspiro
espero volver a verte
si la vida no he perdido.

El recuerdo de los días
en que en tu seno soñaba
le trae alivio a la pena
de mi alma acongojada
te brindo mi pobre canto
¡oh!, mi tierra colorada.

de: RAIMUNDO MENDIETA

HERMANOS ARIEL

LA CRECIENTE

Dicen que el río se viene
como queriendo arrasar
con los ranchitos humildes
del ardiente litoral.
Río grande que desborda
detenelo al Paraná
porque si no la esperanza
del isleño morirá.

Estrillo

Los camalotes se ven pasar
y la creciente sobrevendrá
es la creciente del Paraná
creciente brava del litoral.

Esperanza del isleño
del ardiente litoral
su canoa, su ranchada
cazar, pescar y remar
es feliz sobre las aguas
como el vuelo del macá.
Río grande, río padre,
no crezcas al Paraná.

Estrillo

Los camalotes... etc.

de: CARLOS SANTAMARIA

ZAMBA PARA UN RECUERDO

ZAMBA

Junto al río estoy
donde un día te encontré
cantando la zamba que te dediqué.
Sé que tú, volverás
junto al viejo río me encontrarás.

Cuando yo te canto
te entrego mi sentir
porque pienso en vano que vendrás a mí
volverás, ya ni sé
tal vez ni presentas mi padecer.

Estrillo

En la noche negra grita mi voz
y tu canto triste no llega a mí
va siendo en mi alma un paisaje de sombras
el recuerdo viejo que queda de ti.

Sobre el río siempre te veo aparecer
en cada florcita que ha caído en él
sé que tú, volverás
florecita que el río me traerá.

La luna que sabe lo fiel de mi sentir
plateando mi pena alivia mi sufrir
volverás, ya ni sé,
tal vez con mi canto te encontraré.

Estrillo

de: CARLOS ALVEAR



MARTA DE LOS RIOS:



30 años de Folklore

MARTHA de los Ríos ha celebrado sus primeros 30 años de actuación folklórica. Llegada a Buenos Aires siendo apenas una adolescente, comenzó a cantar. A poco de su iniciación, en radiotelefonía y en tablados teatrales, se impuso. Traía a la ciudad del tango una cosa nueva para Buenos Aires: la voz de la tierra. No ya la voz criolla que Buenos Aires conocía a través de intérpretes porteños o sureños, desde los viejos tiempos del picadero y los comienzos de Gardel-Razzano. La voz que les acercaba Martha de los Ríos, hace 30 años, era la de provincias. Llegaba una intérprete de vidalas, de zambas, de chacareras, con aire auténtico. Su voz fresca, hermosa, plena de color nativo, conquistó a la gran ciudad. Y ésta consagró su estrella folklórica, a Martha de los Ríos. Poco antes, había hecho lo mismo, pero brevemente, por la corta actuación ante los micrófonos, con Patrocínio Díaz, llegado en las huestes armoniosas que trajo don Andrés Chazarreta.

Martha de los Ríos continuó siendo la estrella indiscutida de nuestro folklore en Buenos Aires, donde abrió picada para el buen recibimiento de otras cantantes, entre las cuales Margarita Palacios, catamarqueña —santamariana— quedó también consagrada definitivamente por su autenticidad y su gracia lugareña.

No ha pasado inadvertida para sus admiradores este cumpleaños de Martha de los Ríos, cuyo estrellato se prolonga ahora en el talento de su hijo Waldo, gran compositor y pianista, que lleva a la música folklórica por el rumbo de lo universal.

Este primer 30 aniversario con la canción nativa encuentra a Martha en la plenitud de sus facultades y con la vibrante juventud que le permitirá seguir en ascenso en esta misión de difundir lo nuestro en espíritu y belleza.

JOSE RAMON LUNA

HASTA OTRO DIA

Desde que te conocí
te hiciste dueña de mí.
Bis Yo no te ofrezco grandezas
viday,
sólo el amor que te di.

El amor con el amor,
el desdén con el desdén.
Bis Y la ingratitud se paga,
Viday,
con ingratitud también.

Bis Qué consuelo puedo darte
al tiempo de mi partida.

CARNAVALITO

Te dejo mi corazón,
Bis te dejo toda mi vida,
y hasta otro día.

Bis También te dejo una palma

con un letrero que dice:
Bis "Adiós, vidita del alma,
y hasta otro día".

Recopilación de
DALMACIO CASTRILLO

LOS EXITOS DE MARTA DE LOS RIOS

MI ROSA Y MENDOZA

Ya estoy por dejar Mendoza
la tierra que tanto quise, que tanto quise,
y no has de llorar, mi Rosa,
pues no quiero verte triste, ni verme triste.
Tomá un pañuelo,
secate esos ojos negros que tanto quiero,
secate esos ojos negros
que tanto quiero,, adiós, adiós.

Y cuando yo esté muy lejos
y mi amor te queme el alma, te queme el alma,
y mi recuerdo te apena,

TONADA

no quieras mirar la viña o la cordillera,
la cordillera,
pues te han de cantar a dúo esta tonadita,
pues te han de cantar a dúo esta tonadita
que es del amor.

Adiós... , adiós;
mi Rosa y Mendoza adiós,
adiós... , adiós;
mi Rosa y Mendoza adiós.

De WALDO DE LOS RIOS

ZAMBA

I

¡Zamba!... Cuando llegan tus acentos,
Toda el alma se me vuelve tierra...
Bis (Te siento verde y humedosa en el cañaveral...
(Pañuelo en las carpas cuando muere el carnaval...)

¡Zamba!... Cuando vuelves en el viento
Con sabor acre de polvadera...
Bis (Sedientos chacos se retuercen por el obrajal
(Al filo del hacha que los muele sin cesar...)

Estribillo

¡Ay Zambita!...
Bajo un arco de coyuyos violincros!...
Bis (Arrullada por los huayras de altipampa
(Y afincada al corazón de los Norteños!..)

II

¡Zamba!... Cuando llegan tus acentos...
Todo el norte se viste de fiesta!...
Bis (Te esperan los del Alto y los del Valle en Maimará...
(¡Catamarca y Salta!... ¡en Santiago y Tucumán!...)

¡Zamba!... Como el río también crece
En amor y sangre por las venas...
Bis (Un bombo, una guitarra van cavando su llegar;
(La luna, pañuelos y miradas al bailar!...)

Estribillo

Letra de EDMUNDO ZALDIVAR (h)

Música de HECTOR AYALA

LA DONOSA

ZAMBA

I

Te quiero como si fueras
consuelo de todo mal,
Bis estrellita de mi cielo —do—
[nosa—
rosita de mi rosal.
He subido veinte cuestas
tan sólo por verte a tí;
Bis he sufrido mil desaires do—
[nosa—
porque me digas que sí.

(Tarareo)

Estrellita de mi cielo —do—
[nosa—
rosita de mi rosal.

(Aura)

Estrellita de mi cielo —do—
nosa—
rosita de mi rosal.
(Donosa, niña donosa,
florecita i'clavel del aire,
si te quiero no te enojas,
mi corazón no es culpable)

II

Aquella flor de tu pelo
que yo te robé al partir,
Bis de pena se ha marchitado
[—donosa—
al verse lejos de tí.
Te quiero con toda el alma,
y te lo digo al cantar;
Bis estrellita de mi cielo —do—
[nosa—
rosita de mi rosal.

(Tarareo)

estrellita de mi cielo —do—
[nosa—
rosita de mi rosal.

(Aura)

estrellita de mi cielo —do—
[nosa—
rosita de mi rosal.

Letra y música de
SERGIO VILLAR

MARTA Y LOS DE LA "GUARDIA VIEJA" ...

*En el año 1940 es
homenajada
por los colegas
de aquel entonces.*

*Sus nombres
atravesaron una
etapa difícil para
el arte nativo:*

Andrés

Chazarreta,

Acosta Villafañe.

Jaime-Barraza,

el dúo

Fleurkin-Febré,

Alberto

Rodríguez,

Eusebio Zárate

y el poeta

Rodolfo Álvarez,

entre otros.



LA NOCHERA

ZAMBA

I

Ahora que estás ausente
mi canto en la noche te lleva...

Bis Tu pelo tiene el aroma
de la lluvia sobre la tierra,
Y tu presencia en las viñas

Bis dorada de luna se aleja
hacia el corazón del vino
donde nace la primavera.

Estríbillo

Mojada de luz
en mi guitarra nochera,
ciñendo voy tu cintura
encendida por las estrellas.

Bis

II

Quisiera volver a verte
mirarme en tus ojos quisiera...

Bis Robarte guitarra adentro
hacia el tiempo de la madera...
Cuando esta zamba te cante

Bis en la noche sola recuerda
mirando morir la luna
como es larga y triste la ausencia.

Versos de J. DAVALOS

Música de E. CABEZA

LA FLOR DEL CARDÓN

VIDALA

I

Vine del cerro
Trujiendo una flor
Virgen del Valle
La truje pa' vos
Pa' que alivies mi dolor
La he de poner en tu altar
La flor del Cardón.

II

Desde la cumbre del chango real
Vendo a pedirte que cures mi mal
Mi cholita me he dejao
Tal vez pa' verme llorar
La flor del Cardón.

III

Mi chuspa mi coca y mi yesquero
Tuito te dejo volveme al amor
Virgen del Valle me voy
Ya ha comenzado a nevar
La flor del Cardón.

De MANUEL ACOSTA VILLAFANE



CHANGO RODRIGUEZ:

SUS CANCIONES SON SIMPLES COMO LA TIERRA MISMA

Un 31 de julio, la "dulce y serrana" Córdoba vio nacer a este juglar nativo. Su primer contacto con el público se produjo en la provincia de La Rioja. En 1939, estando en Buenos Aires, se presenta en Radio Belgrano junto a José Ramón Luna y Acosta Villafañe.

En 1940 graba en el sello RCA Víctor las dos primeras canciones en un disco 78: "El tarapacá" (bailecito) y "Zamba del gallo", dos obras que le pertenecen.

Le agrada conocer, viajar, es un enamorado de su provincia y le gusta el asado.

**Lo escribió
el Chango Rodríguez
en el comentario de su
disco larga duración:**

"El lenguaje popular de las diversas expresiones argentinas y también latinoamericanas me atrajo a su estudio en las intimidades de sus dichos y coplas, inspirando casi todas mis composiciones. No he sido regulado por ninguna influencia y solamente he obedecido en mis composiciones a la necesidad de decir las cosas con la simpleza inspirada en la llanura, en la montaña o en la selva, que forman en los hombres el molde, los caracteres expresivos de canciones y tipismos derivados de sus luchas y anhelos..."



ZAMBA DE UN CHANGO

ZAMBA

Un chango toca la caja
y me convida a cantar.
(Yo tengo una pena vieja

Bis (que cuando se queja
(la siento llorar.

La llevo en mi pensamiento
de tanto oírla silbar,
(y la acunaron los vientos,

Bis (el monte, el río
(y el cañaveral.

De lejos se oye una caja
y me parece que están
(prendidos como apasancas

Bis (pesares que arrancan
(del pecho un cantar.

Por eso cuando se anuda
en mi garganta un cantar
(en el tambor de la luna

Bis (también con mis penas
(yo quiero golpear.

Vida me piden los años;
yo pido a la inmensidad
(como la zamba de un chango

Bis (mil noches de luna
(para acompañar.

etra y música de: CHANGO RODRIGUEZ

LOS EXITOS DEL

LOS CAÑAVERALES

Zamba

Del amanecer de un cerro
del atardecer de un valle
una paloma en el mar
que me dice adiós volando.
Del cañaveral la luna
de tus ojos son la zafra
y mi esperanza de amor
ciega de cantar vidalas.

Tus ojos me dan la vida
cañaverales me matan
ardiendo sobre el alcohol
y mi corazón te canta.

Va a desensillar la noche
vengo a despuntar el alba
esa es tu boca de miel
roja de un clavel que sangra.

Se despertarán los valles
sin oír gritar la zafra
y al verde cañaveral
yo le cantaré mi zamba.

De: CHANGO RODRIGUEZ

MI VIEJO TUCUMAN

I

Cantaban una baguala,
camino viejo del hacheral.

Bis (Cuando me ausente, tal vez,
(llorarás, llorarás.

Mis manos se vuelven raíces.
La voz de la tierra, quiere brotar.

Bis (Cuando te siento nombrar,
(Tucumán, Tucumán.

(Estribillo)

Mi viejo Tucumán, mi bombo te dirá,
yo canto del dolor herido.

ZAMBA De: CHANGO RODRIGUEZ

Bis (Juntos sabemos andar, Tucumán, Tucumán.
(Cuando te siento nombrar, Tucumán,
(Tucumán.

II

El ronco golpear del bombo,
la voz del indio quiere arrancar.

Bis (Ecos del cañaveral,
(que dirán, Tucumán.

Del cerro bajó a los yalles,
el grito bravo del carnaval.

Bis (Y mi coyita, viday,
(cantará, cantará.

CHANGO RODRIGUEZ

VIDALA DE LA COPLA

VIDALA CHAYERA

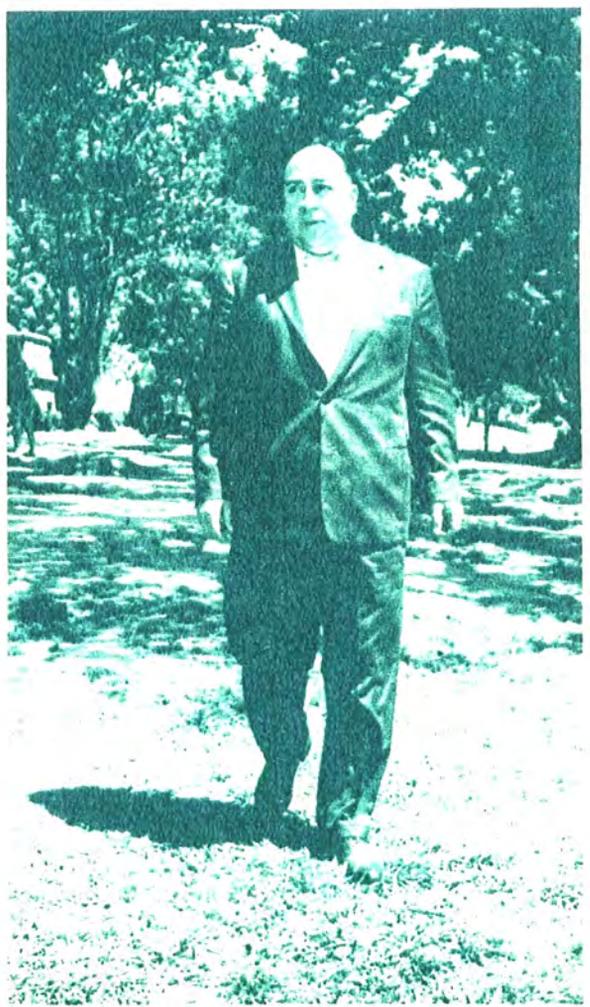
Vidala tengo una copla, no me la vas a quitar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a quitar.
Dejala que me acompañe, así conmigo andará,
pa' cuando vuelva a mi pago,
entonces juntitos le mo' de cantar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a quitar.

Si le digo que sos fuego, te han de querer apagar.
Si le digo que sos fuego, te han de querer apagar.
Y en tu rescoldo caliente, la ollita calentarán.
Pa que no apaguen tu fuego,
tal vez algún pobre me ayude a soplar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a quitar.

Junto al camino está caído, chamadito el carnaval.
Cuando la tierra caliente, gusto algarroba me da,
y me hace llorar la caja,
de verme tan lejos la vidality.
Vidala tengo una copla, no me la vas a quitar.

Es todo lo que me queda, si vuelto tal vez me dan.
Pa cuando vuelva a mi pago,
entonces juntito le amo' de cantar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a quitar,
no me la vas a quitar, no me la vas a quitar.

Original de: CHANGO RODRIGUEZ



La naturaleza, la guitarra y el "Chango": expresión popular argentina.

LA MANDINGA

¿Quién ha visto un diablo negro
en una mula lunanca?
decía un viejo musiquero
que anduvo en la Salamanca.

Al compás de su guitarra
y haciendo sonar la prima
se acordaba de unas farras
de Loreto y Salavina.

De su tropillita vieja,
de su caballito oscuro,
del rumor de unas represas
y el canto de los coyuyos.

Me preguntan de ánde vengo
en mi caballito oscuro.
Habla, corazón ladino,
a qué te has quedado mudo.

CHACARERA

Así me dijo "El Patudo"
yo soy como un hombre manso,
pero si por ahí me buscan,
espino como el quebracho.

Iguallito al algarrobo:
maduro fruto en mis ramas
cuando me canta el coyuyo
que llevo dentro del alma.

(Vuelta)

La Mandinga de las Sierras
Quitillipi con su flauta
y esta bruja chacarera
ballando en la Salamanca.

De: CHANGO RODRIGUEZ

LOS EXITOS DEL CHANGO RODRIGUEZ

CARNAVALERA

CARNAVAL

La serpiente del lujoso carnaval
irá dejando la grandeza de Pierrot
una princesa de azul
un conde trasnochador
sigue la comparsa por el carnaval.

(Estribillo)

Hay una palmera que toca la arena
en su cuçurucho la luna dejó
una Colombina de cara morena
es un candombero que le habla de amor.
Ríe el payaso al subir
la carroza triunfal.
Sigue la comparsa por el carnaval.

La Colombina se durmió en el arrabal
y la pebeta de la risa se cayó
pasa con el arlequín
la dama del narigón
que lleva en los brazos un niño llorón.

(Estribillo)

Hay una matraca que tra que te traca
un pito de lata que dice fri fri
es una alarahaca la murga que pasa
tocando la flauta tocando el violín
ríe el payaso al subir
la carroza triunfal
sigue la comparsa
por el carnaval.

GUAJHOJHO

TAKIRARI

El caminito de la luna,
fue confidente de mis penas.
Bis (Azules noches serenas,
(juntos nos vieron pasar.

En una playa del arenal,
tu risa suave y un suspirar.
Bis (Morena cambia cruceña,
(yo no te puedo olvidar.

Vino a aletear mi corazón
el canto de un guajojó;
quiso anidar y se alejó,
morena del arrozal.

Siempre serás tú, mi vida,
claro camino de luna.
Oye mi dulce cantar,
morena de Santa Cruz.

De oriente la luz
de amor tropical,
amores de una ilusión
que va repitiendo como el guajojó.

Letra y música de: CHANGO RODRIGUEZ

CUESTA ARRIBA

Todo en la vida se acaba.
Viditay...
Y a todo el mundo le llega,
Palomay...
Como jugando a la taba,
Viditay...
Rodando como una rueda,
Palomay...

VIDALA CHAYERA

Cuesta arriba y cuesta abajo,
cantando y bailando la vidalita...
Si querés quererme, quereme nomás.
Si querés cantemos, cantemos nomás.
Cuesta arriba, cuesta abajo,...
cantemos y bailemos la vidalita...
Ay, con trabajo la vidalita...

Original de: CHANGO RODRIGUEZ

LA MAYOR

CHACARERA

I

No tiene coca ni chuspa
caminito de l'aguada
voy cantando una vidala.

En su música llorando
una vieja chacarera
que en la costa de Santiago
la sentí por vez primera.

mi caballo galopando
por la costa del baño
y mi pensamiento lejos
de la banda al otro lado.

(Estribillo)

Chacarera de la costa
chacarera la mayor
unos te cantan por vicio
yo te canto por amor.

II

Vino llorando del monte
se fue por la cuesta arriba
hermanita de la noche
estrellita de mi vida.

Era sólo su ranchito
una quincha jumialera
calentaba sus choclitos
en una ollita pailera.

Voy a pitar un cigarro
voy a despuntar la chala
convideme con jueguito
cantemos una vidala.

Letra y música de:
CHANGO RODRIGUEZ

Sobre una base firme espera confiado el futuro.



DE MI MADRE

I

Volveré... Volveré...
Me espera la noche, vestida de azul.
Bis (Y hasta el arroyito que baja del cerro,
(traerá recuerdos de mi juventud.

Volveré... Volveré...
Donde está mi madre esperándome.
Bis (De nuevo en sus brazos volver a ser niño,
(vivir como sólo se vive una vez.

(Estribillo)

Azahar de blancos jazmines,
que aroman el patio del viejo jardín.

ZAMBA

Bis (Un beso de luna, me espera en los valles,
(mi rancho, mi madre, todo mi sentir.

II

Volveré... Volveré...
Por ese camino que ayer me alejó,
Bis (al rumbo del ave que vuelve a su nido,
(buscando un alivio para su dolor.

Volveré... Volveré...
Y lejos la noche repite mi voz,
Bis (la voz de un cariño que lejos se siente,
(y llama al ausente de su corazón.

Original de: **CHANGO RODRIGUEZ**

ARIEL RAMIREZ

Intenta lograr
una música de
raíz Argentina,
de sentido
americano y de
vigencia universal

Este prestigioso artista argentino, nacido en 1921, en la provincia de Santa Fe, realizó últimamente una extensa y brillante gira a través del continente europeo. A ella corresponden la mayor parte de los encomiásticos juicios que reproducimos.



ALEMANIA

BONN - "Bonner Rundschau" — "Ariel Ramírez ha estudiado muchísimo a Liszt y Chopin para llegar a armonizar estas danzas con un arte de composición tocante e interpretarlas de manera verdaderamente virtuosa". DRY.

BONN - "General Anzeiger" — "Ariel Ramírez, como Béla Bartok en Hungría, caminó por la Argentina recopilando las danzas y cantos de su pueblo, transcribiéndolas para piano conservando los sonos de los instrumentos originales". L. B.

STUTTIGART - "Stuttgarter Nachrichten" — La música que nos hizo escuchar Ramírez, se destaca por su impresionante originalidad. Pianista de ritmos sorprendentes, mágicos a veces". GEYER.

ARGENTINA

BUENOS AIRES - "La Nación" — "Evidenció atrayentes cualidades para la creación musical, así como un exacto y profundo conocimiento de las particularidades inherentes a nuestro cancionero popular".

ROSARIO - "La Capital" — "Representa en estos momentos, uno de los intérpretes y ejecutantes más completos, aparte de sus méritos como autor de obras justamente elogiadas por ser expresiones de una nueva tendencia musical dentro de las disciplinas en que se viene cultivando el arte nativo".

TUCUMAN - "La Gaceta" — "Es, sin duda alguna, uno de los ejecutantes más completos y un intérprete auténtico a la vez que expresivo de la música de Indoamérica".

AUSTRIA

VIENA - "Wiener Kurier" — "Es, Ariel Ramírez, un brillante pianista poseedor de gran técnica y temperamento, ritmo y poesía reunidos en un estilo vigoroso". P. LAFITE.

VIENA - Prof. Félix Petyrvek (Catedrático de Folklore de la Academia de Música) — "En Ariel Ramírez no sólo encontramos a un artista talentoso que interpreta el arte de un continente. En él hay un folklorista que, como pocos, conoce los más profundos secretos del arte de su pueblo".

BELGICA

AMBERES - "La Metropole" — "Las características predominantes de la música folklórica sudamericana son: su vivo colorido, el brio, y sus ritmos

bien acentuados. Ramírez supo destacar perfectamente estas cualidades sin desnaturalizar las esencias originales".

ESPAÑA

MADRID - "Ya" — "El maestro Ramírez, que es un pianista certero y apasionado, tiene el justo tono de iluminación, sin demasía ni fanatismo, que corresponde a los precusores de movimientos estéticos y nacionales". M. GARCIA VENERO.

BARCELONA - "La Vanguardia Española" — "Concierto interesantísimo y que constituyó un nuevo exponente de las profundas investigaciones folklóricas realizadas por Ariel Ramírez, quien con su consumado arte de pianista dio vida a las páginas de América del Sur".

HOLANDA

ROTTERDAM - "Rotterdams Nieuwsblad" — "Nos queda un profundo agradecimiento por lo que nos hizo gozar el señor Ramírez con la extraña belleza de esa música". G. M. DERSJANT.

ROTTERDAM - "Nieuwe Rotterdamse Courant" — "Con una música que no se puede escuchar aquí muchas veces, Ramírez consiguió cautivar enteramente al auditorio, con un hábil dominio del piano, del que logra un magnífico sonido, y con el ritmo sostenido de manera sublime".

LA HAYA - "Haagsch Dagblad" — "Ejecutó muy sugestivamente, sensiblemente y —desde el punto de vista técnico— irreprochablemente la música del lejano continente sudamericano".

INGLATERRA

LONDRES - "Overseas Press Services" — "En el señor Ramírez resplandecen, a la vez, el conocimiento de los temas del folklore y el fervor por los mismos. Representa alto mérito por parte del artista el hecho de que jamás permite que la transcripción sofoque las melodías esencialmente primitivas y, precisamente, con ello, acierta a captar el corazón y el alma de la música".

ITALIA

ROMA - "Il Messaggero" — "El calor de sus interpretaciones es tan real y adecuado a la música que interpreta, que consigue a veces del piano sonoridades tan frescas, propias sólo de la guitarra. Pianista de ritmos precisos y vitales, compositor admiradísimo en coloridas páginas evocadoras de la tierna poesía de la tierra argentina". M. RINALDI.



LOS EXITOS

UN ARTISTA VIAJERO

Así podríamos definir a esta figura, que ha recorrido el interior del país y que también actuó en diversas oportunidades en el Viejo Mundo.

ESTO ES EL CAMPO

Esto es el campo mi amigo,
yuyos sin fin, nada más,
sobre los yuyos el viento,
viento sin fin, nada más.

Sobre los vientos, las nubes;
nubes sin fin, nada más,
de agua llovida
en el silencio, no más.
Cielos abajo y arriba
cielos sin fin, nada más.

Música: ARIEL RAMIREZ
Letra: FERNANDO BIRRI

AGUA Y SOL DEL PARANA

I

Por el río Paraná
aguas arriba navego
el sol quema como un fuego
en la siesta litoral.

Bordeando el camarotal
pacú, surubí, dorado
van navegando a mi lado
por el río que se va.

La canoa lenta va
hiriendo el pecho del río
sauce triste, ceibo mío
en las orillas están.

II

Azul el jacarandá
aromo su rama de oro
derramando su tesoro
por el río Paraná.

El agua me ha de llevar
nadie sabe hasta qué puerto
hay sólo un destino cierto
la amarga pampa del mar.
Viejo río Paraná
aguas marrones y bravas
y en lo alto crestonada
no termina de silbar.

III

Tristeza me da el ceibal

sangrando sobre el verano
si parecemos hermanos
por el modo de llorar.

Ya mi canción se me va
aguas abajo del río
mientras sigo mi destino
remontando el Paraná.

Río arriba, río va
contra la oscura corriente
agua y sol sobre mi frente
agua y sol del Paraná.

Música: ARIEL RAMIREZ

Letra: MIGUEL BRASCO

LA POBRECITA

ZAMBA

I

Le llamaban la pobrecita
porque esta zamba nació en los ranchos,
con una guitarra mal encordada
la cantan siempre los tucumanos.
Allá en los cañaverales
cuando la noche viene llegando
por entre los surcos se ven de lejos
los tucu-tucu de los cigarros.

(Bis)

Solcito del camino,
lunita de mis pagos,
en la pobrecita zamba del surco
cantan sus penas los tucumanos.

Tarareo

Cantan sus penas los tucumanos.

Mi zamba no canta dichas,
sólo pesares tiene el paisano;
con las hilachitas de una esperanza
forman sus sueños los tucumanos.

Solcito del camino,
etc... etc.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

Sangre en el ceibal
que se vuelve flor
(yo no sé por qué
Bis (hoy me hiere más
(tu señal de amor.

Zamba quiero oír
al atardecer
capullo de luz
Bis (que quiere ser sol
(y no puede ser.

Ay tristecita
tristecita igual
Bis (que llovizna azul
(murmurándole al cañaveral.

El viento la trae
se la lleva el sol
(sueño en el trival
Bis (y sobre el sauzal
(lamento de amor.

Ya siento llegar
del cerro su voz
pañuelo ha de ser
y lo he de prender
Bis (sobre el corazón.

Música: ARIEL RAMIREZ

Letra: M. ELENA ESPIRO

LOS INUNDADOS

Bramando se viene el agua
del Paraná
creciendo noche y día
sin parar.

Ranchada, barranca, tronco
se llevará
con viento y aguacero
el Paraná.

Mi rancho hasta la cumbre
ya se anegó
ni el ceibo ni el aroma
tienen flor.

Estaba triste la tarde
cuando me fui:

cantó su dulce queja
el yerutí.

El agua vino bramando
pobre quedé
ni rancho ni cobija
he de tener.

No me han de sacar del pago
donde nací
peleando a la corriente
he de vivir.

El cielo ya está limpiando
vuela el chajá

CANCION DEL LITORAL

calandrias y crestudos
cantan ya.

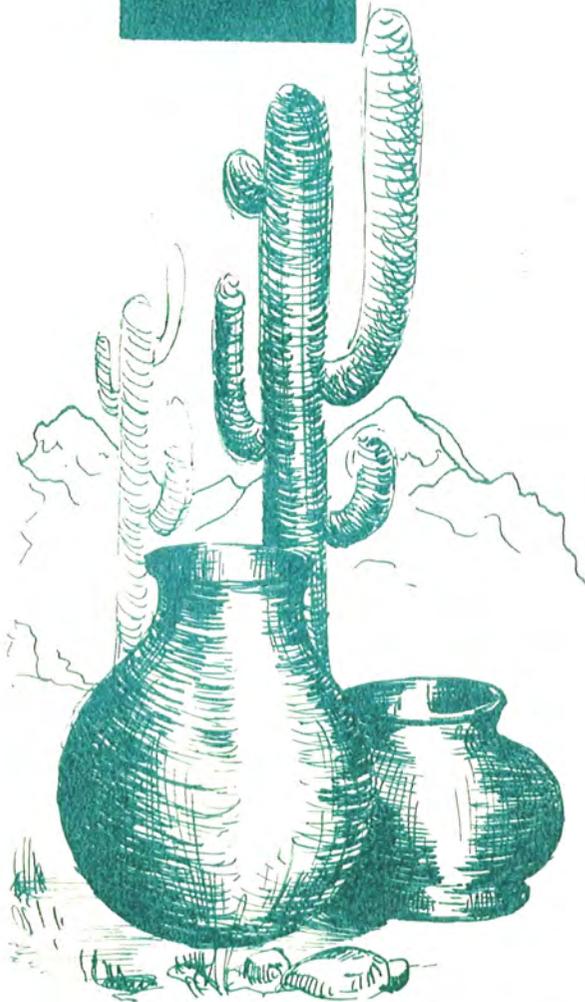
Así ha de llegar el día
en que volveré
a levantar mi rancho
en Santa Fe.

Por el río navegando
la canoa va cargada
redes, palos, aparejos
los salvé de la ranchada.
Por el río volveré
a Santa Fe...

Letra: GUICHE AIZEMBERG

Música: ARIEL RAMIREZ

LV14



RADIO LA RIOJA

LA ONDA QUE CUBRE GRAN PARTE
DEL NOROESTE DEL PAIS
ASEGUANDO UNA AUDIENCIA
CONSTANTE POR LA ATRACCION
DE SUS PROGRAMAS

Frec.: 630 Kc/s.

LV14 RADIO LA RIOJA - SOLDADO PERAZZONE 69 - T. E. 396
EN BUENOS AIRES: LR3 - CERRITO 941 - T. E. 42-9661

UNA VOZ, UNA GUITARRA Y UN NOMBRE:



Las flores y Carmen Guzman

Unidas en la fotografía, como un símbolo de la tierra florecida en cantos y colores

CARMEN GUZMAN

El color de su voz le ha permitido ser identificada como una intérprete personal del canto nativo. Su nacimiento se produjo en la ciudad de Mendoza, un 13 de octubre.

En su tierra natal, precisamente, la escucharon directivos del sello Philips, quienes la contrataron para llevar al disco cuatro canciones en un disco 45 que contiene "Carita morena",

"La Pampita", "Zamba del silencio" y "Silba el viento".

Actualmente pertenece al elenco de Disc Jockey, empresa que ha editado un disco de larga duración con obras de su repertorio.

El 5 de noviembre de 1959 actuó por primera vez en Buenos Aires frente a los micrófonos de Radio Spléndid.

**¿QUE HARIA USTED
PARA AFIRMAR ESTE
RESURGIMIENTO
FOLKLORICO?**

"Despertar con la sinceridad de todo el sentimiento argentino, el interés de los sectores que aún no se han dado cuenta que la música folklórica es nuestro patrimonio de ayer, de hoy y de siempre. La televisión, la radio, los clubes y las Peñas son los encargados de su difusión y la de todos los artistas folklóricos, arrimar con nuestras canciones, conocimientos, y mucho cariño, «las leñitas» para que el fuego no se apague nunca."



ESTAMPA

GUARANIA

El cantar
de las aves silvestres
da la voz
que estremece la fronda.
Y el rumor de las hojas
se agita en fragor
danzan en mágico son,
cuando apaga estrellas de plata.

Despertó...
el follaje dormido.
El verdor...
se hizo selva en las ramas.
En la fiesta salvaje
la magia del sol...
brilla con más esplendor
y una flor desafía las fauces
que muestra el río.

Plenitud de misterios
nos muestra el día, el ocaso, el alba...
Y cuando el sol se esconde
entre violetas muere la tarde.

Al cesar...
de la luz el conjuro,
descendió...
con mil sombras la noche.
Y en el clima silente
de la oscuridad...
sólo se escuchan caer
campanitas de agua
que nacen con el rocío.

.....
campanitas de agua que nacen con el rocío...
campanitas de agua que nacen con el rocío...

Letra de ANDRES LEONIPER
Música de CARMEN GUZMAN

LA TRISTEZA Y EL MAR

ZAMBA

En tu voz tiembla el mar
Y en los labios del aire un adiós
Sangre de la noche que va estallar
Sobre los paisajes de nuestro amor
En tus ademanes la sal encontrará
Besos color de mar.

Yo sé que volverás
Que mi canto te habrá de traer
Besaré tu sombra en la oscuridad
Y tendrá tu cuerpo el amanecer
Y al callarme te diluirás
Sombra de abril
Niebla que duerme en ti.

Cuando te sienta lejos
He de recordar
Que el cielo y el mar
Eran como tú
Sólo las gaviotas y las espumas
Dirán tu nombre a la cruz del sur.

Ni el dolor me hablará
Sólo el eco de mi corazón
Música que siempre repetirá
Asperos latidos de soledad
Soledad en que descubrí bajo mi piel
Huellas de tu querer.

Nada más quiero yo
Sólo el ruido que viene del mar
Olas como cerros he de inventar
Para ahogar el grito que hay en mi voz
Y en ese silencio has de oír
Todo dirá, todo dirá que sí.

Ciego de tanto olvido
El amor se irá
Su furor de luz
Huirá junto a ti
Mientras en la arena mi amor dibuja
Lo que me queda de tu perfil.

Letra de MARIO TREJO
Música de WALDO DE LOS RIOS

ZAMBA PARA LA NOVIA NIÑA

Novia de agua y misterio
tu melodía se va
[por las caracolas del antiguo vuelo
[caminos que el pecho ya no trenza más.

Contra el viento... transparente...
luz en el pelo y la voz,
[Llegabas tan pura como una alborada
[desnuda de instinto... desnudo pudor.

(Vuelta)

¡Cuánto te quise en las tardes!
—lejos estaba el amor—
[dulcemente hería el silencio del aire
[tañir de campanas en mi corazón.

Letra de ARTURO VAZQUEZ

(1ª bis)

Porque tanto te he querido
—lejos aún del amor—
[que te hacía quedar acostada, serena...
[por ver el azul de tus venas al sol.

Y era un pájaro... era un grito...
a lo lejos mi rival.
[Tu cabeza un hueco dejaba en la alfalfa
[un nido pequeño fragante de azahar.

(Vuelta)

¡Qué me habías puesto en los ojos
que el horizonte de ayer,
[hoy vuelve a mostrarse, pero es un recuerdo
[igual que la menta fresca de tu piel.

Música de ERNESTO BERTOLO

DESDE EL CORAZON MISMO DE
SANTIAGO DEL ESTERO...



**SANTIAGO
DEL
ESTERO**

LV11

RADIO del NORTE

Frec.: 1170 kc/s.

**...UNA GRAN EMISORA AL SERVICIO
DE UNA GRAN COMUNIDAD**

**LU11 Radio del Norte – Libertad 251 – Sgo. del Estero – T. E. 5460
En Buenos Aires: LR3 – Cerrito 941 – T. E. 42-9661**

EL FOLKLORE, LA BIOQUIMICA Y ALBERTO CASTELAR

Doctorado en bioquímica y Farmacia alterna su profesión con profusas presentaciones como intérprete de música nativa en Peñas, radio y televisión. También graba las obras de su amplio repertorio y el último disco de larga duración contiene dieciocho zambas y se denomina "Tú me pediste una zamba".

DATOS PARA UNA BIOGRAFIA SINTETICA

Nació en San Pedro (Provincia de Buenos Aires), un primero de diciembre de hace tiempo. No mucho ni tan poco. Se ha especializado en la composición e interpretación pianística de motivos argentinos, siendo director de un conjuntoailable que lleva su nombre. Posee dos títulos: profesor superior de piano, teoría y solfeo y doctor en Bioquímica y Farmacia. Su primera actuación en calidad de profesional se produjo en 1938 integrando la orquesta de Samuel Aguayo en Radio Belgrano, grabando con dicho intérprete el primer disco en 1940 ("Tus raros antojos"). Su debut como solista lo vinculó con Radio Antártida en 1949. Y en abril de 1951 grabó en la R.C.A. Víctor con su propio conjunto (disco 78 que contenía "La cahú", chamamé de Valenzuela, y "Fierro punta", chamamé del mismo autor). Piensa que existen muchos autores y compositores de valor, pero cuando hace nombres cita a don Atahualpa Yupanqui y Andrés Chazarreta. Le gusta pasear en coche por la Costanera. Tiene un deseo: visitar Francia. De los nombres de mujer prefiere Silvia, y de las provincias argentinas, Mendoza.

TRABAJO COLECTIVO

Es el que se realiza dentro del conjunto de Alberto Castelar, a quien vemos cambiando opiniones con sus colaboradores Acosta, Rey, Cao y Dalera.



UNA EMISORA IDENTIFICADA CON SU CARRERA...

Es, sin lugar a dudas, Radio Belgrano para Alberto Castelar, pues son numerosos los ciclos cumplidos por él frente a sus micrófonos.



EXITOS DE ALBERTO CASTELAR

LA MAÑANITA

Danza argentina original. Música, letra y coreografía de Pedro Berruti.

PRIMERA

¡Adentro!

¡Qué linda la mañanita
cuando aparece el sol
pintando el cielo y las almas
con su alegre fulgor!

¡Qué linda la mañanita,
plena de encanto y luz!
¡Qué linda la mañanita
cuando apareces tú!

¡Ay! Porque tú eres mi vida,
cual sol maravilloso
que me brinda alegría
y luz.

Porque tú eres, mi vida,
cual sol maravilloso
que me brinda alegría
y luz; alegría y luz;
alegría y luz.

SEGUNDA

¡Adentro!

¡Qué lindo se pone el día
cuando se oye tu voz!
Tu acento todo lo anima
y alegra el corazón.

¡Qué dicha yo siento al verte!
Tú eres vida y amor
y mi alma te espera ansiosa
como a una bendición.

¡Ay! Porque tú eres, mi vida,
cual sol maravilloso
que me brinda alegría
y luz

Porque tú eres, mi vida,
cual sol maravilloso
que me brinda alegría
y luz; alegría y luz;
alegría y luz.

PAGO Y SUBURBIO

GATO

I

De cuerpito ondulante
pelito rubio,
así son las mocitas
d'este suburbio.
De cuerpito ondulante
pelito rubio.

En mi pago las mozas
son morochitas

(Zapateo)

y el loco las mantiene
bien rechonchitas.

II

Entre pago y suburbio
me estoy quedando,
porque de mi chinita
tengo el halago.
Entre pago y suburbio
me estoy quedando.

Es una paisanita
de mi querencia
(Zapateo)
que pa' bailar el gato
tiene "esperencia".

Música:

ALBERTO CASTELAR

Letra: JUAN

DE LOS SANTOS AMORES

LA MONTONERA

TRIUNFO

I

Sobrándoles coraje
los rostros fieros,
los rostros fieros,

La montonera espera
el entrevero
el entrevero.

El rastreador ha vuelto
buenas noticias,
buenas noticias.

El enemigo acampa
tras las cuchillas,
tras las cuchillas.

Ahura

La-la-la-la-la-laira
la--la-la-laira
tras las cuchillas.

II

Con ímpetu salvaje
la tropa avanza,
la tropa avanza.

Las nazarenas rojas,
firmes las lanzas,
firmes las lanzas.

Vivan los montoneros
que en guerra gaucha,
que en guerra gaucha.

La libertad forjaron
de nuestra Patria,
de nuestra Patria.

Ahura

La-la-la-la-la-laira
la-la-la-laira
de nuestra Patria.

Música:

ALBERTO CASTELAR

Letra: JUAN

DE LOS SANTOS AMORES

RECUERDOS DE TINOGASTA

I

¡Recuerdos de Tinogasta,
mi pago donde he nacido!
Bis ¡Viento llevale esta zamba
[porque yo nunca lo olvido.

La brisa le dio al recuerdo
esta zambita viajera
Bis [y he de cantarla y cantarla
[viditay hasta que muera.

Frescor de chañares
con que mi alma sueña,
Bis ¡Quiero morir a tu sombra
[en tierra catamarqueña!

II

Vientito que vas al norte
subí hasta mi Tinogasta.
Bis [así le llevás un beso

ZAMBA

[a aquella tierra tan gaucha.
Y cuando vuelvas traeme
saludos de mis paisanos,
Bis [a quienes canta esta zamba
[mi corazón provinciano.

Frescor de chañares
con que mi alma sueña
Bis ¡Quiero morir a tu sombra
[en tierra catamarqueña!

Música: ALBERTO CASTELAR Versos: JUAN N. SICILIANO

BAJANDO AL VALLE

BAILECITO

I

Voy bajando la Quebrada...
¡Luna y pedregal!...
Cruzaré todas las sendas,
valles y arenal.

Con mi caja vidalera
golpeteándola,
al paso lento 'e mi mula,
yo te iré a buscar.

Voy con la esperanza
de poderte hallar;
rogando a la Virgen
es siempre mi andar.
Tarareo
Cerquita bajando al valle
me han dicho que estás.

II

Ansiedad de noches claras,
¡Ven, mi cholitay!...
Han pasado ya tres lunas,
no te puedo hallar.

Es tu ausencia larga y triste,
¡mi palomitay!...
Volveré solo al sendero
con mi fiel cantar.

Voy bajando al valle
de mi soledad,
solo como el río,
esperándola.

Tarareo
Cerquita bajando al valle
yo te'i de encontrar.

Música:
ALBERTO CASTELAR
Letra: VILLARRUEL
y PERALTA LUNA



ZAMBITA DE MI RECUERDO

ZAMBA

I

Zambita de mi recuerdo
plena de agreste sabor...
Bis [Con mi chinita bailaba
[su ritmo armonioso que invita al amor.

La zafra cuando empezaba
allá en el cañaveral,
Bis [la zamba me recordaba
[las horas felices que no volverán.

Por esos caminos te añoro
en mi soledad...
Bis [Zambita de mi recuerdo
[oyendo tus sonos no puedo olvidar.

Música ALBERTO CASTELAR

II

Zambita de mi recuerdo
te canto con devoción
Bis [eres caricia de novia
[que busca refugio en mi corazón.

Paloma, sé que muy pronto
la vida nos unirá;
Bis [y en una noche de luna
[bailando esta zamba conmigo estarás.

Por esos caminos te añoro
en mi soledad.
Bis [Zambita de mi recuerdo
[oyendo tus sonos no puedo olvidar.

Letra: ANDRES SANGUINETTI

LT12

RADIO

"GRAL. MADARIAGA"

de

PASO DE LOS LIBRES

Frec.: 1360 kc/s.



UN PUENTE PORTENTOSO PARA EL TRANSPORTE DE SU MENSAJE HASTA EL MEJOR CLIENTE: NUESTRA AUDIENCIA

LT12 Radio Gral. Madariaga - Paso de los Libres - T. E. 82
En Buenos Aires: LR3 - Cerrito 941 - T. E. 42-9661



REUNION
CORDIAL...

...la que sorprendió el fotógrafo en Mar del Plata, en la que vemos a Martínez-Ledesma rodeados por Los Tres Sudamericanos, Carlos Vega y otras figuras del mundo artístico.

CON "LA ULTIMA" RETORNARON MARTINEZ - LEDESMA

RODOLFO MARTINEZ

Nació en Tucumán, el 22 de junio de 1914.
Debut profesional: Integrando el dúo Martínez-Ledesma, en Radio Carve, de Montevideo (año 1932).

Autores preferidos: Buenaventura Luna, Chango Rodríguez, Arsenio Aguirre y Hermanos Abalos.

Nombre de mujer que más le gusta: Estela.

Paseo predilecto: Bariloche.

Comida favorita: Locro.

Deporte que le agrada: Pato y turf.

VICTOR MANUEL LEDESMA

Nació en Santiago del Estero el 27 de abril de 1914.

Debut profesional: Integrando el dúo Martínez-Ledesma en Radio Carve de Montevideo (año 1932).

Autores preferidos: Polo Giménez, Hermanos Abalos, Hermanos Simón, Sergio Villar, Julio Jerez, Miguel Angel Trejo, Hilario Cuadros y Buenaventura Luna.

Nombre de mujer que más le gusta: Alicia.

Paseo preferido: Lugar natal.

Comida favorita: Empanadas.

Deporte que le agrada: Box.



AÑORANZAS

CHACARERA

Cuando salí de Santiago todo el camino lloré.
Lloré sin saber por qué, pero sí les aseguro,
que mi corazón es duro pero aquel día aflojé.

Dejé aquel suelo querido y el rancho donde nací
donde tan feliz viví alegremente cantando,
en cambio hoy vivo llorando igualito que el crespín.

Los años ni la distancia jamás pudieron borrar
de mi memoria apartar y hacer que te eche al olvido,
¡hay mi Santiago querido yo añoro tu quebrachal!

Mañana cuando me muera si alguien se apiada de mí,
Hévenme donde nací si quieren darme la gloria
¡toquen a mi memoria la doble que canto aquí.

En mis horas de tristeza siempre me pongo a cantar:
¡cómo pueden olvidar, algunos de mis paisanos,
rancho, padre, madre hermanos, con tanta facilidad!

Santiagoño no ha de ser el que obra de esa manera.
Despreciar la chacarera por otra danza importada
eso es verla mancillada a nuestra raza campera.

La otra noche a mis almohadas mojadas las encontré,
más ignoro si soñé o es que despierto lloraba
o en lontananza miraba el rancho aquel que dejé.

Tal vez en el campo santo no hay un lugar para mí;
paisanos, voy a pedir, que cuando llegue el momento,
tírenme en campo abierto, pero sí donde nací.

De: JULIO JEREZ

¡ENGAÑERA!

ZAMBA

Corazón, ¿por qué no callas!
¿No te cansas de llorar?
¡Mirá que me estoy muriendo,
mirá que no puedo más!...

Si yo pudiera arrancarte
para dejar de penar,
y así mostrarle a esa ingrata
que al que olvida hay que olvidar.

Ayer la he visto con otro,
alegre la vi pasar...
ganas tuve de gritarle:
"Engañera", ¿p'ande vas?...

(Aura)

Ganas tuve de gritarle:
"Engañera", ¿p'ande vas?

Corazón, tú me engañaste
o es que no te comprendí.
Pensé que no la quería
y hoy veo que no es así.
Tengo miedo, mucho miedo,
tengo miedo de aflojar;
¡tengo miedo que me obligues
corazón, a perdonar!

Ayer lo he visto con otra,
alegre lo vi pasar...
Ganas tuve de gritarle:
"Engañero", ¿p'ande vas?

(Aura)

Ganas tuve de gritarle:
"Engañero", ¿p'ande vas?...

Letra y Música de: JULIO A. JEREZ

LA ULTIMA

~~Viene el día, ya viene clareando,~~
la última hay que bailar.

Bis [Déle nomás, bombisto, siga el baile,
[hágalo al bombo sonar!

Yo estoy viendo lo que andan queriendo
cada cual con su amor.

Bis [Achallitay, mujeres, zamba y vino
[alegran mi corazón.

Se va la última, la última, la última,

[a una que estoy viendo la estoy por querer.

Bis [Añuritay qué linda, qué alhajita,
[con ella vo'a amanecer!

Letra de: PATRICIO SOSA

"TATA MELCHO"

CHACARERA DOBLE

Tata Melcho, soy señor,
de los pagos del mistol.
De los tiempos de Taboada,
del mil ocho veintidós.
Tata Melcho, soy señor.

Aijunita tiempos guapos,
de mí linda juventud.
Hoy ya no me queda nada,
soy una sombra olvidada.
Tata Melcho, soy señor.

Rezador de corazón,
porque Dios me lo otorgó,
con mi consuelo aliviaba
muchas penas y dolor.
Tata Melcho, soy señor.

aura

Así es mi dolor,
nunca he de olvidar.
Para qué penar,
este gran dolor.
Tata Melcho, soy señor.

De un velorio a otro velorio,
sabía la noche pasar.
De mañana tempranito
como el chumuco a nadar.
Tata Melcho, soy señor.

Llevan polvo mis ushutas
del inmenso salitral.
Soy el hombre de las huellas,
fui tropero de verdad.
Tata Melcho, soy señor.

Sólo les pido al partir,
al partir al campo santo,
que me canten alabanzas
con el bombo y el violín.
Tata Melcho, soy señor.

Letra y Música de: A. MORALES

ZAMBA

Vamos a tocar bombo y guitarra,
hagamos divertir.

Bis [¡Machadito en los bailes, meta farra,
[así es mi gusto vivir!

Eso quiero, vida y alegría
y una linda mujer.

Bis [¡Basta, basta bombisto, deje el bombo.
[ya está por amanecer!

Música de: VICTOR M. LEDESMA

LR3



RADIO LA VOZ DE LA LIBERTAD

MAIPU 166 - T. E. 24220
EN BUENOS AIRES:
LR3 - CERRITO 941
T. E. 42 - 9661

Frec.: 970 Kc/s.

UN MICROFONO QUE
CUBRE A LA PROVINCIA
CON SUS MENSAJES DE
ATRACCION Y CALIDAD

WALDO BELLOSO

Juventud... y algo más

NOMBRE: Waldo Belloso.

Lugar de nacimiento: Capilla del Señor, Provincia de Buenos Aires.

Fecha de nacimiento: 4 de abril de 1933.

Debut profesional: año 1952, como integrante del conjunto de Hugo de la Silva. Con mi

propio conjunto en 1958, y como director de la orquesta de Radio Belgrano en 1959.

Primera grabación: Como integrante del conjunto de Hugo de la Silva el escondido "De los Montes", en el año 1954; con mi orquesta, "Cueca del Sol", en 1959.

Autores preferidos: autor, Anibal Cufre; compositor, Atahualpa Yupanqui.

Deporte preferido: natación.

Nombre de mujer que más le gusta: No tengo predilección por ninguno en especial, pero como lo hago verdad en la persona de mi madre prefiero el de Angellita.

¿Qué opina del momento folklórico actual?: Sin duda alguna el momento folklórico actual reviste características muy especiales. Es innegable que la música folklórica argentina va "in crescendo" en el gusto popular; de allí, este aflorar continuo de nuevas formas de expresión para satisfacer las exigencias de un público siempre bien dispuesto a recibirlas.

Con respecto a esto último, hay algo que quisiera hacer notar. Ultimamente han alcanzado la popularidad obras de innegables valores pero lamentablemente, junto a ellas, gozan también del favor del público otras que no ofrecen ni originalidad, ni buen gusto. Este fenómeno no tiene otra explicación que la siguiente: la gente absorbe la obra sin analizarla, recibe una primera impresión y se queda con ella. La solución: hacer que el pueblo, mediante una adecuada preparación musical que puede alcanzar de mil maneras, aprenda a valorar una obra y pueda formar su propio juicio con conocimiento de causa.

LOS QUE ESTUDIAN...

Waldo Belloso pertenece a ese grupo. Por eso tiene confianza en su futuro.





**DE LOS MONTES
ESCONDIDO**

I

La tarde tucumana ya se fue
en aromado beso del azahar,
el coyuyo cantor su adiós le da
entre roja agonía de oración.

Se fue la claridad
envuelta en poncho gris,
montada en una nube
de oro su color.

El río de cristal,
murmura una canción,
agüita que del cerro
trae su bendición.

La noche ya llegó
se fue la luz del sol,
llorando de rocío
duerme el pastizal.

II

De lejos trae el viento una can-
ción
de arrieros que matizan un fogón.
La luna ya plateó la inmensidad
y el grillo le cantó con suavidad.

Del monte y su quietud
el cactus es guardián,
cual almas de los coyas
en silencio están.

El grito del kakuy
arisco y montaraz,
a la luna le brinda
su triste penar.

Mi rancho de Tafi,
nido en la soledad,
con luz de tucu-tucos
tiene claridad...!

Letra de HUGO DE LA SILVA
Música de W. M. BELLOSO

EXALTACION

Desde la puna el pedregal
rueda buscando un haz de luz
Bis (libre, el viento, lleva la ansiedad
(en sus alas.

Recoge el grito el hielo azul,
hecho mil ecos al rodar,
Bis (corre, corre, sobre tierra y mar
(su desvelo.

Tiembla en la selva su canción,
riza la piel del pastizal,
Bis (verde llama toca al corazón,
(en sus ansias.
Lora en las aguas al bajar

ZAMBA

desde la peña hasta el juncal
Bis (luna, noche, plata, sombra y luz
(en el cielo.

(Estribillo)

Mi zamba es exaltación,
escucha, yo soy su voz,
beso, amo, vibro, en el pinar
y en la estrella;
aura: y llevaré su afán,
prendido en el cantar de mi tierra.

Música de WALDO MARIO BELLOSO
Letra de CESAR A. BOTTINI

GAVOTA DE BUENOS AIRES

GAVOTA

I

Nace mi canción
dulce y amante
que tu imagen inspiró.

Hoy te conocí
y ya mis versos
surgen sólo para tí.

Ven, mi niña, ven,
que esta gavota
yo contigo bailaré.

II

Que llene tu voz
el alma mía
con su música de amor.

Vuela una ilusión
junto a las penas
de tu humilde trovador.

Ven, mi niña, ven,
que esta gavota
yo contigo bailaré.

Y a través del tul
de mis desvelos
bordados de azul,
brotará la flor
bella y fragante
de este gran amor.

Una vez baillé un malambo
y si mal no lo recuerdo,
gasté seis pares de botas
y hasta me gasté los dedos.

Un paisano iba corriendo
más ligero que el pampero,
porque se durmió la siesta
encima de un hormiguero.

Bailando una chacarera
se ha caído Cosentino,
y al ver que le salía sangre
dijo: estoy perdiendo vino.

(Estríbillo)

Calma mis penas
y mis quebrantos
chacarera santiagueña
y es por eso que te canto.

II

Un paisano fue a cazar
la liebre con su escopeta
y al final mató seis chanchos,
tres vacas y un buey corneta.

Un tartamudo pidió
la mano de una mocita,
cuando acabó de pedirla
la moza ya era abuelita.

Una noche muy oscura
enamoré a una paisana
cuando me había declarado
resulta que era mi hermana.

(Estríbillo)

Letra: SANTOS AMORES - Música: BELLOSO Letra: R. ZAPATA - Música: W. BELLOSO

INVOCACION

ZAMBA

I

Zamba... zamba...
lleva en tus alas
este mi rezo,
(hasta el corazón

Bis (que encendió este amor
(y es causa de mi desvelo.

Vuela... zamba...
pinta en las nubes
flores de ceibo,
(que al amanecer

Bis (de un cielo en rubor
(le diga que yo la quiero.

II

Zamba... zamba...
mágico hechizo
de mi nostalgia,
(vive en mi ansiedad

Bis (como la oración
(que sabe de mi cariño.

Vuela... zamba...
que a cada estrella

del firmamento,
(llegue con mi voz

Bis (esta invocación
(que nace de mi añoranza.

(Vuelta)

Le pedí a la noche
que con su manto
se lleve en canto
mi confianza,
(y como una flor

Bis (el capullo abrió
(del verso que se hizo zamba.

Letra y música de PEDRO BELISARIO PEREZ



UN ENGRANAJE VITAL EN EL
DESARROLLO ECONOMICO,
ARTISTICO Y CULTURAL DEL
LITORAL ARGENTINO

Radio "Gral. URQUIZA"

de
PARANA

Rivadavia 64 - T. E. 13786

Frec.: 1330 kc/s.

En Buenos Aires: LR3 - Cerrito 941 - T. E. 42-9660



De izquierda a derecha: Hermanos García, Hego, Castro, Santos Amores y Pilmaiquén

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Un enamorado de la música de su País

FECHE de nacimiento? ¿Lugar?
—El 12 de enero. Buenos Aires.
—¿Función dentro del conjunto?
—Artísticamente: director. Funcionalmente: presidente y administrador de la Sociedad Cooperativa que integro con los vihuelistas cantores Hnos. García, Hego y Pilmaiquén.

—¿Autores preferidos?

—Atahualpa Yupanqui, Charlo, Hilario Cuadros, Eduardo Falú, Buenaventura Luna, Jaime Dávalos, Alberto Castelar, Arsenio Aguirre, Waldo Belloso, Polo G'ménez, Redolfo Zapata y Hnos. García.

—Su primera grabación?

—“Gavota de Buenos Aires” y “Silbando mi zamba”.

—¿Obras predilectas?

—Literarias: “Calfucurá”, de Alvaro Yunque, y “Las danzas populares argentinas”, de Carlos Vega. Poesía clásica: “Martín Fierro”, de José Heránáñez. Pictóricas costumbristas: las de Eleodoro Marengo. Musicales:

me apasiona la música clásica romántica: Beethoven, Chopin, Schubert, Liszt. Del folklore argentino: las cifras, estilos y milongas tradicionales, y las zambas, especialmente “Zamba del pañuelo”, de Leguizamón y Castilla. De las que soy autor: “Gavota de Buenos Aires” y el bailecito “Tilcareña”, que compuse en colaboración con los Hnos. García el 25 de noviembre de 1959 en el pueblito de Tilcara, Jujuy, inspirados por el paisaje y el regreso de los indígenas a su terruño después de trabajar en la zafra.

—¿Qué lugar de nuestro país más le agrada?

—La zona andina semidesierta de Neuquén, con sus majestuosos lagos, correntosos ríos y limpidas aguas, exuberante y exótica vegetación, sus bosques milenarios de araucarias (pehuenes) y sus poblaciones indígenas, descendientes de la bravía y fuerte raza araucana que aún se agrupan en tribus.

—¿Qué nombre de mujer prefiere?

—Pilmaiquén; voz araucana, nombre de mujer, que

significa "golondrina". Es el seudónimo que le puse hace años a la pianista de mi conjunto, que es mi esposa.

—¿Qué deporte practica?

—La equitación gaucha.

—¿Hizo jiras? ¿Cuál es el recuerdo más grato que guarda de ellas?

—Desde niño abracé con cariño y dedicación la carrera artística y el estudio del folklore. Descendiente de varias generaciones de argentinos y de gauchos como fueron mis abuelos, bisabuelos y tatarabuelos paternos, creo ser un nativista nato. Aunque nací en Buenos Aires, gran parte de mi niñez la pasé en estancias de la provincia de Buenos Aires, y posteriormente recorrí a caballo grandes extensiones de la Patagonia. Concretando la pregunta, diré que siendo muchacho fui mucho tiempo actor teatral, habiendo realizado jiras con compañías de revistas, recorriendo gran parte del país. El recuerdo más grato es el de la jira que realicé con mis vihuelistas cantores por el norte argentino, por el éxito clamoroso que obtuvimos en la ciudad de Jujuy, donde trabajamos a teatro lleno durante tres días y, últimamente, en la República Oriental del Uruguay, donde el periodismo, al establecer el "ranking" de la popu-

laridad de los artistas nativos, nos ubicó en primer término con Los Chalchaleros, Los Fronterizos y Los Cantores de Quilla Huasi.

—¿Qué país le gustaría conocer,

—España, nuestra Madre Patria, tradicional y eterna, cuyo pueblo da un ejemplo de personalidad al mundo, al distinguirse a través de su rico folklore.

—¿Qué ambición para nuestro folklore?

—Que se siga cultivando con honestidad y sinceridad como hasta la fecha. Que surjan continuamente nuevos valores. Que se eleve aún más la cultura musical, poética y escénica, pues lo tradicional no está reñido con el progreso y la ciencia. Para mí, la tradición es bella y sublime. Conservando su clima y pureza, sostengo que es necesaria la superación en base a la cultura. Por ello aplaudo y admiro a Waldo de los Ríos.

—¿Cuáles son sus deseos?

—Son dos. El primero, que en nuestra ciudad capital se eleve un gran monumento al gaucho, símbolo indiscutido de libertad, trabajo, valor y emancipación. Y segundo, que el Congreso argentino dicte una ley por la cual se declare Danza Nacional a la zamba, hija de la antigua zamacueca que nació en el Perú y hermana de la Marinera, danza nacional del país nombrado y la Cueca, danza nacional de Chile.

CANCIONES DE JUAN DE LOS SANTOS AMORES

"TILCAREÑA"

BAILECITO

I

Al regresar de Ledesma
de trabajar en la zafra,
soñaba con verte imilla
donosa de mi quebrada.

Te vide en Tilcara,
solita ay de tí,
mudito hei quedado
cuantito te ví.

¡Ay... Pachamama, la hei visto
cuando pasé por Tilcara,
recostadita en las pircas,
vieras qué chura qué' estaba!

II

El sol sangraba en las plegras
ardientes de la quebrada,
y a mí qué me hacen los soles
si me quemó tu mirada.

Tilcareña, alhaja,
decime que sí,
con tu voz dulzona
como el yaraví.

Letra de: JUAN DE LOS SANTOS
AMORES

Música: HNOS. GARCIA.

COMO EL JILGUERO

ZAMBA

I

En la ramita de un tala
cantaba un jilguero con dulce trinar,
Bis (y una jilguera escuchaba
(sus tiernos lamentos, sus ansias de amar.

El jilguerito volando
¡orguecaba estridente su canto de amor,
Bis (y ella juntito a su niño
'quietita esperaba con cierto rubor.

II

Con el ardor de un cariño
que ansia ser dueño de tu corazón,
Bis (yo aspiro como jilguero
(que apruebes el canto de mi inspiración.

Mi zamba tiene el encanto
de suave fragancia, porque tú eres flor
Bis (y es un latir de esperanza,
(de aliento, de anhelo, nimbado de amor.

Como el jilguero
sueño alcanzar
la tibieza del nido,
mi vida, que guarda tu soledad.
¡Ahaura!
¡Sí, la tibieza del nido,
mi vida, que guarda tu gran soledad!

Letra: JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Música de: HNOS GARCIA



ZAMBA DEL PAÑUELO

Si miras los largos caminos
por donde mi triste
huella se fue,
verás que manchó sus flores
con sangre viva
mi padecer.

Si escuchas mi dulce guitarra
en ella dormida
te soñarás,
tu sombra será un pañuelo
sobre la zamba
que ya se va.

Si andando, andando, niña,
un día mis ojos

te ven pasar,
el llanto que voy llorando
en los senderos
florecerá

II

Mi voz y la tuya perdidas
se van al olvido
por el ayer,
mi pena como un pañuelo
llora en la zamba
su atardecer.

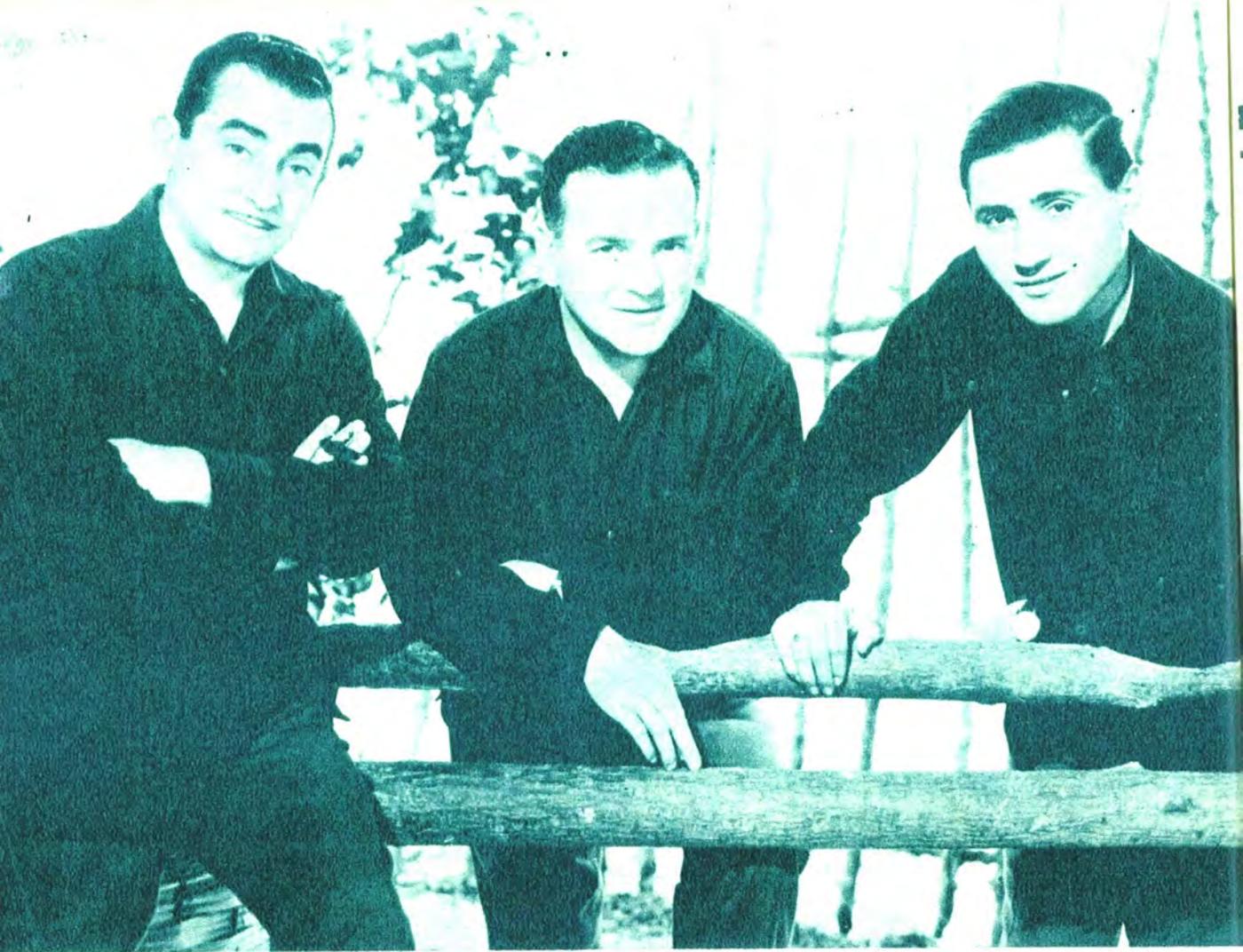
Mi pena y tu lento recuerdo
porque no me quieres
se quieren va.

ZAMBA

mi pena le da sus penas
y tu recuerdo
su soledad.

Si andando, andando, niña,
un día mis ojos
te ven pasar,
el llanto que voy llorando
en los senderos
florecerá.

De: MANUEL J. CASTILLA
y GUSTAVO LEGUIZAMON



SANCHEZ MONGES AYALA

LOS 3 AMIGOS

Nombre verdadero: Arturo Sánchez.

Nombre artístico: Arturo Sánchez.
Lugar de nacimiento: Capital Federal.

Fecha: 28 de octubre de 1916.

Primera grabación: Con el conjunto de Eusebio Zárate, en 1945.

Nombre de mujer que prefiere: María.

Deporte que más le gusta: patinaje.

Autor predilecto: Atahualpa Yupanqui y Osvaldo Sosa Cordero.

Comida favorita: Cazuela de mariscos.

Nombre verdadero: José Krayacich.

Nombre artístico: Amadeo Monges.
Lugar de nacimiento: Asunción del Paraguay.

Fecha: 13 de julio de 1918.

Primera grabación: Con el conjunto de Félix Pérez Cardozo.

Nombre de mujer que prefiere: Amada.

Deporte que más le gusta: Caza y pesca.

Autor predilecto: Asunción Flores y Jaime Dávalos.

Comida favorita: Pastas a la italiana y asado a la criolla.

Nombre verdadero: Nelson Abel Tacunau.

Nombre artístico: Nelson Ayala.
Lugar de nacimiento: Trenque Lauquen.

Fecha: 2 de abril de 1936.

Primera grabación: Con el trío Sánchez-Monges-Ayala.

Nombre de mujer que prefiere: Elba.

Deporte que más le gusta: Caza y pesca.

Autor predilecto: Los buenos.

Comida favorita: Asado a la criolla y achuras.

ALMA GUARANI

I

Raza del guayakí,
la selva no te ha olvidado,
tu alma guaraní
perdura en el suelo amado
y desde el verdor del monte natal
la brisa sutil del tiempo estival
nos vuelve a traer tu voz secular...
Es la misma que ayer
echaba a volar al viento
cuitas de un querer
con hondo y nativo acento,
es la voz racial que no morirá
mientras el crisol de algún "mbaracá"
su pena o su amor convierta en cantar.

II

Alma guaraní,
quietud en los naranjales,
alma guaraní,
lamento de los yerbales,
vibra tu voz
tradicción
en la luz
y en la flor...
Lo mismo que el manantial
sin ningún rumor aflorando estás,
alma guaraní, la heredad natal.

Letra: J. OSVALDO SOSA CORDERO

Música: DAMASIO ESQUIVEL

PAISAJE DE CATAMARCA

Z A M B A

I

Desde la cuesta del Portezuelo,
mirando abajo, parece un sueño:
Bis (un pueblito allá, otro más allá
(y un camino largo que baja y se pierde.

Allí un ranchito "sombrea" de higueras,
y bajo el tala durmiendo un perro;
Bis (y al atardecer, cuando baja el sol,
(una majadita volviendo del cerro.

Estríbillo

Paisaje de Catamarca,
con mil distintos tonos de verde,
Bis (y un pueblito allá, otro más allá,
(y un camino largo que baja y se pierde.

II

Y ya en la villa del Portezuelo,
con sus costumbres tan provincianas,
Bis (el cañizo acá, el tabaco allá,
(y en la sogá cuelgan quesillos de cabra.

Con una escoba de "pichanilla"
una chinita barriendo el patio;
Bis (y sobre el nogal, centenario ya,
(se oye un chachalero que ensaya su canto.

Al estríbillo.

Letra y música de: RODOLFO GIMENEZ

CHACARERA DEL 55

Del cincuenta y cinco,
es la chacarera
que mordiendo sueños
nos roba la noche entera.

Para los cantores,
para los coqueros,
pa' los quemadores
que brotan en mostradores.

Ha nacido pal' grito
de los guitarreros.
Que venas de vino
florecen en los gargueros.

De adentro 'e la noche
vuelve el ciego Pancho:
madurada abeja

que vuela desde una copla.

Estríbillo

Que me nombre el vino
que viene lento,
que me nombre el hombre
que está contento:

¡que se saquen todo el dolor de
[adentro!

Sañador sin pena,
arriador de olvido,
vino del talcino
emborrachador antiguo.

Para el Chacho Díaz,
para Maldonado.

CHACARERA

seguidores churos
de la noche enamorados.

Cantame borracho,
robame a tu sueño,
sosegame el vino
antes que me saiga un dueño.

Ya me estoy solito
angustiando estrellas,
velando la macha
senoilla de los que quedan.

Letra de:
JOSE ANTONI NUNEZ
Música de:
RAFAEL NUNEZ

COCHERO E' PLAZA

I

Bis (Cochero, cuánto me cobra
 (por llevarme hasta la casa
 de mi comadre Paulina
 que vive en la vereda alta
 no piense en lo que cobra
 porque el chino anda con plata.
 Anda el carro culatero
 por catar vinos y grapas
 se me ha calentao el pico
 y hoy ni San Pedro me para.
 Yo veo en usted, amigazo,
 que ganitas no le faltan.
 Allí le iremos pegando
 a la cazuela, empanadas,
 tortitas con chicharrones
 y aceitunitas saladas,
 a los "güesitos" picantes,
 al vinito y a la pichanga.

CUECA

II

Bis (Usted me lleva, cochero,
 (ella vive a veinte cuadras,
 tiene un par de ojitos pardos
 que cuando miran atrapan.
 Si usted gusta acompañarme
 no es tan larga la distancia.
 Bailaremos unas cuecas
 y cantaremos tonadas
 con algunos "cogollitos"
 y a dúo si me acompaña,
 pa' que don Ramón Romero,
 de bigotera y polaina.
 Qué le parece, cochero,
 palabra cumplimentada,
 baje pronto la capota
 y hasta que Dios diga basta,
 con requinto y con guitarra,
 ya está la pavita hechada.

HILARIO CUADROS

SOY DE ARBOLITO HUELLA

I

Yo no soy de estos pagos
 soy de Arbolito...
 lugar de mis amores
 pueblo chiquito.
 Es un pueblo chiquito
 como les digo
 y aunque me encuentre lejos
 nunca lo olvido.
 A la huella, a la huella
 camino largo,
 estar lejos del pago
 es muy amargo.
 A la huella, a la huella
 corto el camino...
 cerquita de mi pueblo
 eso es lo lindo.

 cerquita de mi pueblo
 eso es lo lindo.

II

El que busca distancias
 puede ir andando ..
 y el que quiera querencia
 pegarse al pago.
 Cuando estaba en mis lares
 andar quería y ahora por volverme
 qué no daría.
 A la huella, a la huella
 déense las manos
 y sigan despacio
 como jugando.
 A la huella, a la huella
 déense los dedos
 y "dentren" como guapos
 al entrevero.

 y "dentren" como guapos
 al entrevero.

Letra de:
VICTOR ABEL GIMENEZ
 Música de:
DANIEL REGUERA

ZAMBITA PARA MI ESCUELA

ZAMBA

Juegan... juegan... juegan...
 Mis niños alegres, cantando y jugando están.

Bis (A la piedra libre, a la rueda rueda
 (a las esquinitas y otros a marchar.

Uno, siete, ocho:
 escuelas de campo cerquita de mi ciudad

Bis (estás en el llano bordeada de cerros
 (juntito a los gúaicos de Tanín estás.

Estribillo

Tan... tan... tan...
 Tan... tan... tan...

Bis (Dedico este canto con sabor a Patria,
 (con dulce nostalgia, escuela del lugar.

Juegan... juegan... juegan...
 Todos bien juntitos qué lindos es verlos jugar

Bis (parecen palomas, girones de nubes
 (que batan al viento, dulce ingenuidad.

Uno, siete, ocho:
 escuela del campo cerquita de mi ciudad

Bis (estás en el llano bordeada de cerros
 (juntito a los gúaicos de Tanín estás.

de: ANTONIO ALBARRACIN

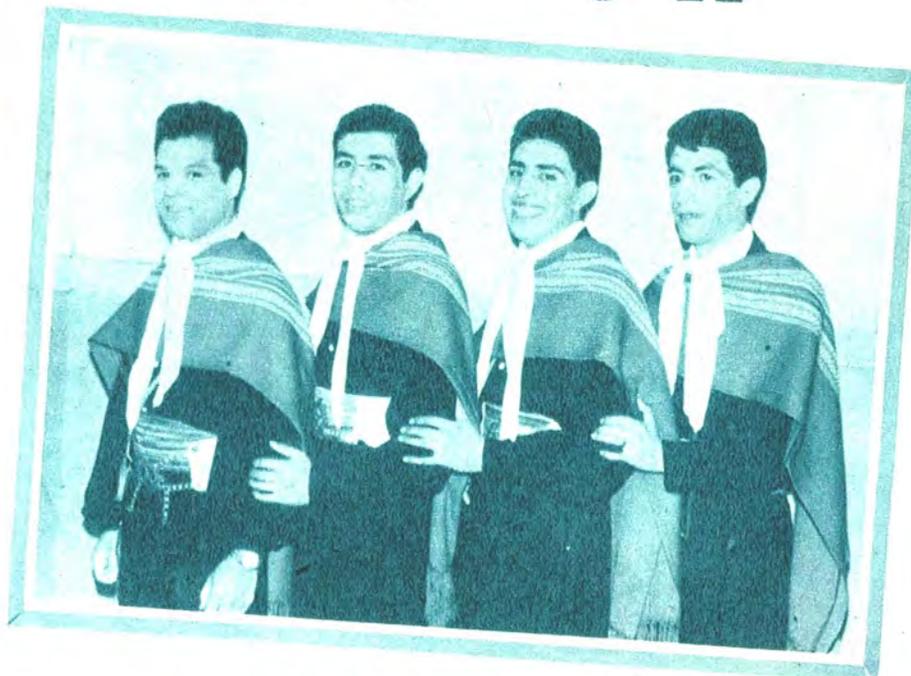


Folklore en

L

R

2



RADIO ARGENTINA



LOS LLANEROS ▲

Todos los Domingos a las 20.30 Hs.

◀ UN ALTO EN LA HUELLA

con la animación de Miguel Franco
Martes, Jueves y Domingos
a las 22 Horas

LA GUITARRA

Enseñanzas elementales para la ejecución de acompañamientos

Por Claudio Carlos Cosentino y César Bo

Hemos redactado este elemental trabajo sobre la práctica de la guitarra, con el interés de contribuir a esa legión de admiradores de nuestra música nativa, con un método sencillo y que, aún con imperfecciones —propio, además, de todo lo condensado—, llegue al profano en materia musical, penetrando en su espíritu de tal forma, que las dificultades técnicas sean superadas, con ese afán de lucha tan puesto de manifiesto por nuestra juventud. Hemos recurrido a la simplificación en todo lo que suponemos puede permitirse; por ello, si el lector tiene un mayor interés en profundizar los conocimientos, le recomendamos una bibliografía, que acompañamos en la última página. El trabajo y la dedicación en el estudio del instrumento es el mejor arma para lograr un buen resultado. Esperamos, pues, haber cumplido con nuestro objetivo.

SU ORIGEN Y SUS CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

EL nacimiento de la guitarra se remonta a los tiempos primitivos. La cítara (su predecesor), con cuyo rótulo se lo señala en el Génesis, en donde se consigna que Túbal fue el padre de los que tañen cítara y órgano, es decir, de los que tocan instrumentos de cuerdas (cordófonos) y de aire (aerófonos). Los antiguos, que también le llamaban sistro, lo usaban con bastante frecuencia en sus fiestas, ceremonias, etc., como se puede verificar en Plutarco, Ateneo y los poetas de su tiempo.

La vemos consignada también en la fábula, en donde Estrabón (Libro VI) por su intermedio, nos refiere cómo existía en Jeracio (ciudad de Calabria) una estatua que representaba a cierto famoso instrumentista (citarista), llamado Eunomio, con una guitarra en la cabeza. Este aspecto se erigió en memoria de que, hallándose éste tocando (tañendo) un día con el músico Aristón, se le rompió una cuerda a la lira de aquél, y que en esos momentos apareció una guitarra, supliendo con su canto el sonido de la cuerda

que se había roto. Otra estatua, de similares características, se levantó en el templo de Delfos, con una inscripción que se puede ver en el IV de los Epigramas griegos.

Tal vez no se conozca instrumento musical alguno que tenga en su haber tantos y diferentes nombres y características como la guitarra.

Antiguamente, el laúd a semejanza de sus demás parientes, ostentaba una caja armónica similar a una cidra (fruto de la familia de las auranciáceas, parecido al limonero), partida de arriba abajo por la mitad. Su aspecto nos presenta una mayor comba en la parte inferior del instrumento que hacia el nacimiento del mástil o mango. Diferente a los que se fabrican en la actualidad. El mismo hueco tiene dicha caja en sus dimensiones de longitud y altitud, uniéndose su fondo, o sea la tapa inferior o trasera, a la superior

delantera, por medio de dos tiras delgadas de madera. Estas tiras son previamente arqueadas para seguir la forma de una pera, a las cuales, unidas, se les da el nombre de aro. Así modelada la caja sonora, y en cuya tapa superior o tabla armónica se abre un agujero de regulares proporciones, que tiene como finalidad mejorar la resonancia del instrumento. Incrustase en la parte semicircular más pequeña un mango o mástil, unido a dicha caja por intermedio de un caballete que se denomina zoque. Dicho caballete remata en una pieza de figura de ataúd (algo inclinada hacia atrás) cuyo denominación es clavijero o cabeza; se llama así porque allí van colocadas las clavijas. Estas son las encargadas de poner en tensión las distintas cuerdas, o sea, las que por su intermedio se afina el instrumento. Las cuerdas, a fin de que su posición sea una, y no se corran de uno hacia el otro lado y, además, para mantenerse al aire, pasan por canales practicados en una tira de marfil o —actualmente— plástico, fijada ésta horizontalmente, entre la cabeza y el mango, y cuyo nombre es ceja.

Las cuerdas, en su parte inferior, terminan fuertemente asidas a otro listón mayor, ubicado en la parte baja de la tapa superior, al que se le da el nombre de puente.

El puente está dividido en casillas o grados a una distancia científicamente determinada en lo que a vibraciones acústicas se refiere, por filetes. Estos, incrustados en el mástil, contruídos de marfil o latón (se les llama también trastes), son los que señalan los semitonos que ascienden acústicamente, a medida que bajan en dirección opuesta al clavijero las casillas.

Para reforzar la caja, es común atravesar ésta por la parte interior con dos listones de madera, a los que se les da el nombre de barras.

Las cuerdas que en la actualidad se usan son seis; tres de ellas de tripa o material plástico, y el resto de

entorchado (bordonas). Es común observar, con el objeto de aumentar por igual la afinación de las cuerdas, el uso de una pieza de metal llamada "cejilla" o cejuela.

En líneas generales, hemos descripto la estructura de la guitarra.

Para una mayor información del lector, agregaremos que el número de cuerdas que tuvo en un principio fue de cuatro, siendo Vicente Espinel el que le agregó la quinta cuerda, a fines del siglo XVI. En realidad, no se conoce a ciencia cierta quién le agregó la sexta, ni en qué época determinada. Tenemos noticia de que a fines del siglo XVIII sólo se usaba en Italia la de seis cuerdas (esto lo comprobamos por Morretti, en el prólogo de sus "Principios para tocar la guitarra de seis órdenes", Madrid, imp. de Sancha, 1799). Hubo un tiempo en que era de uso común y casi general el empleo de cuerdas dobles afinadas al unísono; esto todavía lo encontramos en nuestro charango, que tiene cinco pares de cuerdas. En general, en la actualidad su empleo es poco frecuente.

La afinación común de la guitarra y de más uso es:

Mi La Re Sol Si Mi

Su extensión abraza tres y media octavas; ésta se puede ampliar o reducir, cambiando la afinación del instrumento. A esta operación se le llama en italiano "scordatura".

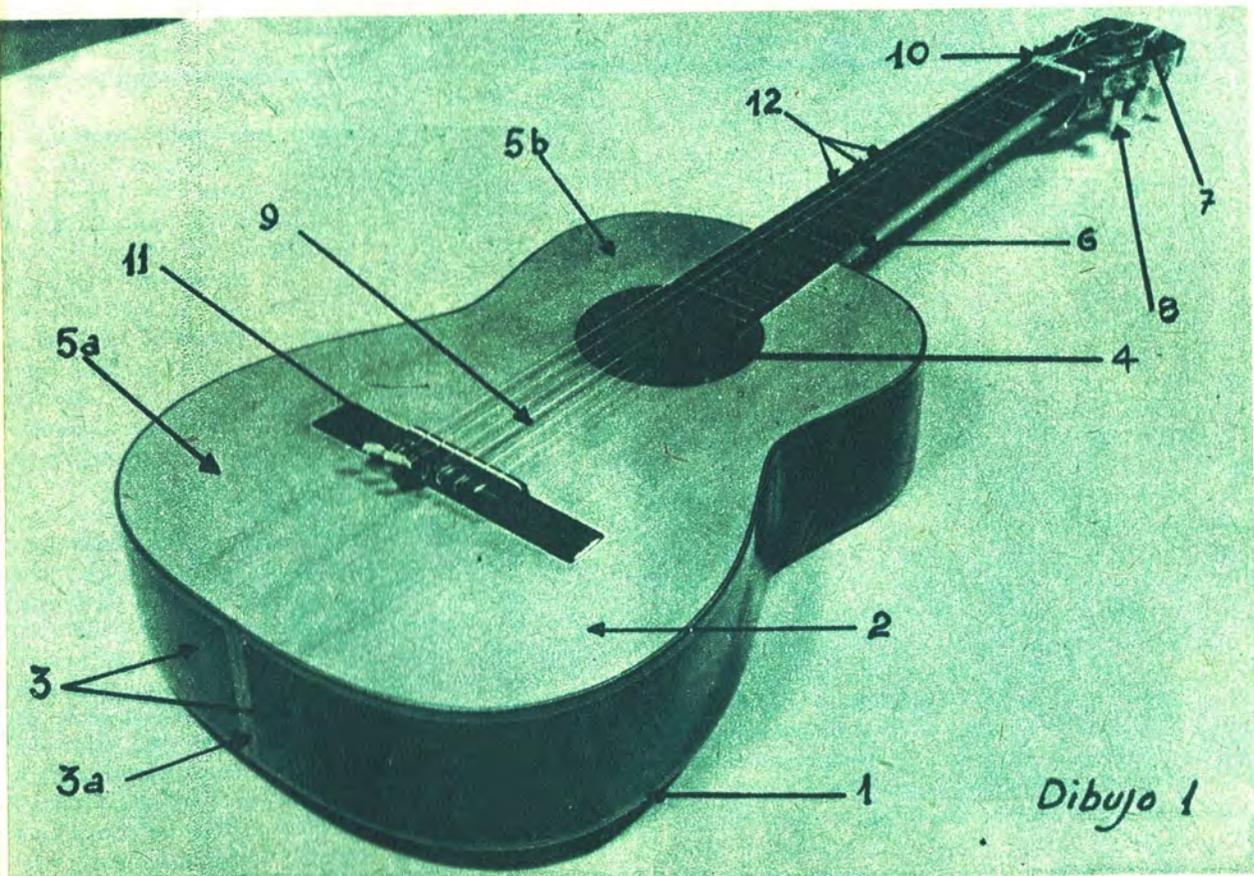
La guitarra criolla es un instrumento popular, pero no folklórico; para que lo sea, no tendría que ser urbano.

La guitarra que usan en el interior de nuestro país las clases rurales, tienen semejantes características a las que conocemos o ubicamos en los escaparates de los comercios del ramo.

La artesanía de nuestro país siguió la senda trazada por España, y todo el desarrollo técnico de la misma fue absorbido por nuestro campesino, que luego de sucesivas transformaciones prefiere la guitarra que todos conocemos.

Al hablar con anterioridad de las distintas afinaciones posibles ya sea para alargar o acortar las distancias del instrumento debimos agregar, que sirve para facilitar la ubicación de ciertos acordes en el diapason así de esta forma su ejecución no resulte cargada de dificultades técnicas.

En su libro "Los instrumentos aborígenes criollos de la Argentina", Carlos Vega nos dice: "Es en cambio, en las diferentes maneras de templar la guitarra así como en las distintas técnicas de ejecución, donde se advierte la herencia tradicional. La afinación de la guitarra, que en el ambiente ciudadano es uniforme, en el ambiente campesino se modifica continuamente para facilitar la ejecución de rasgueos en diversos tonos. Para ésto se sube o se baja la entonación de



1. Tapa inferior
2. „ superior o armónica
3. Tiras de madera unida en forma de pera o “aro” .
- 3^a Unión de las tiras.
4. Agujero o boca de la tapa armónica.
- 5^a Parte circular mayor.
- 5b, „ „ menor
6. Mástil o mango.
7. Clavijero.
8. Clavijas.
9. Cuerdas.
10. Cejas.
11. Puente.
12. Trastes.

una, dos, tres, cuatro, cinco cuerdas, con lo que se producen numerosos temples diferentes”.

En general puede decirse que el músico campesino llama temple “por derecho” o “normal” a la afinación común y “por falso” o “por comodines” a las modificaciones.

En nuestra campaña se puede encontrar la guitarra ya sea como acompañamiento (rasgueo) o como solista (punteo).

Ricardo Muñoz en su magnífica historia de la guitarra ha dicho sobre este instrumento: “La guitarra es el instrumento por excelencia del nómada, al que

acompaña en sus duras caminatas; el español atezado por el sol y los vientos de la llanura en sus interminables campañas a través de todos los países de Europa, no la abandonó jamás ni aun en la pelea, y cantaba en ella sus proezas y sus amores. El emigrante, encuentra en las interminables travesías marítimas, admirable consuelo a sus nostalgias en el gemido de sus cuerdas. Así llegó probablemente la huella y luego la guitarra perfeccionada por Espinel a las tierras de América, extendiéndose rápidamente en todo el continente ibero-americano. En estos territorios se arraigó tan hondamente, que los gauchos casi legendarios, los nómades de las pampas y los payadores, las llevan consigo en sus correrías, siempre prontos a trovar sus cuitas y sus amores, su brava libertad, sus pependencias, hazañas y adoración al teatro de sus triunfos. De la guitarra del payador brotan notas de sentimiento y valentía, llenas de delicadeza y de emoción en ella vibra siempre la sensibilidad artística del que se identifica con las manifestaciones más profundamente bellas de la música popular argentina. El gaucho halló un solo instrumento musical capaz de traducir los sentimientos hondos, sencillos y dulces de su alma soñadora y poética: la guitarra; en ella encontró el tímbre melancólico, quejumbroso, cual un suspiro salido de lo más profundo de su corazón, y se reunieron para siempre. No había fiesta sin guitarra; en ella ejecutaba sus aires simples pero cálidos de expresión y se acompañaba con rítmico o adecuado rasgueo los cantos y danzas populares de la época; cantábale a la moza sus amores al pie del mortero o desde el pingo gateao, moro, bayo o alazán bien pilchao, que diestramente como nadie sabía montar. Cantaba sus cuitas alrededor del fogón, y pulsando su guitarra improvisaba el motivo de la reunión, sus penas, alegrías o sus victorias ganadas en campo abierto o entre peñascos del terruño...". Nos dice Félix Coluccio, que en algunas regiones del norte argentino se hace buen guitarrero quien deja su instrumento sobre la casa o nido de rúa, durante la noche. Viene luego el diablo, toca, la afina y como ha venido se va, pero, dejando en la guitarra una extraña sonoridad, y en su dueño, una maravillosa aptitud para pulsarla. En el noroeste se cree que para ser un buen guitarrero es necesario previamente introducir las manos en un nido de hormigas cupí termitas.

Por último nos referiremos a la "Leyenda de la guitarra" por medio de las palabras del citado Félix Coluccio.

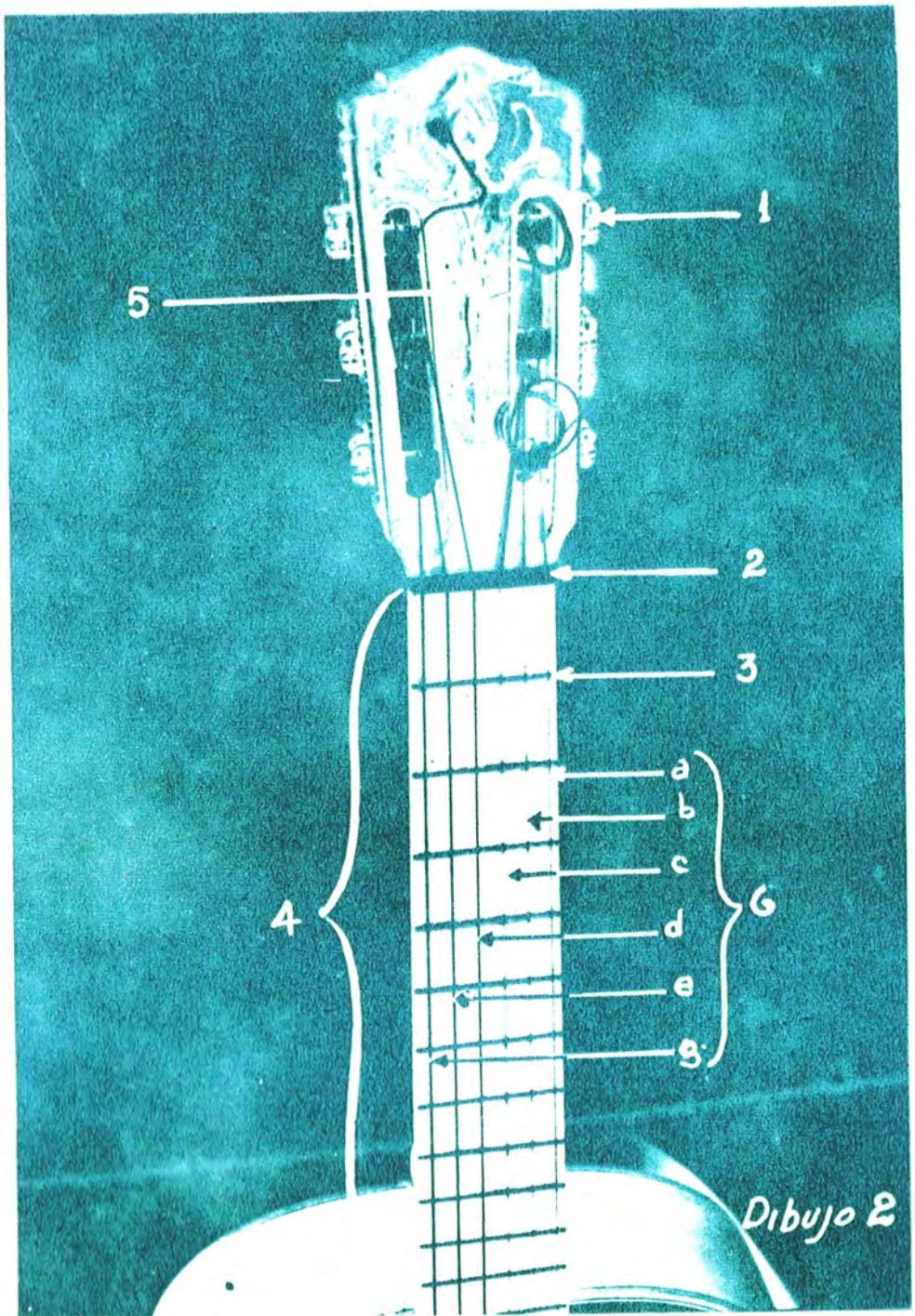
LEYENDA DE LA GUITARRA

La versión catamarqueña de la leyenda nos fue informada por el distinguido folklorista don Carlos A. Villafuerte. Dice así:

"Hilario vivía en su rancho, apartado de toda po-

blación indígena. Tenía la soledad como compañera. Muchas auroras y crepúsculos melancólicos vieron a aquel gaucho solitario que no sentía más que la música grave del bosque, la temeraria quietud de la llanura y la embargante tristeza del campo con su horizonte de cielo y tierra. De tiempo en tiempo recorría las poblaciones lejanas con la esperanza de encontrar a la compañera que presentía en sus sueños. Aquella que se une a la vida del hombre, para compartir sus esfuerzos, sus luchas y esperanzas. Aquella que se busca como consuelo, como fuerza unida, como "el agua en las piedras", como los cardones en la loma, como la luna busca en los cielos la ruta de los dioses que se fueron de la tierra". Un día conoció a Rosa, la criolla más linda y graciosa del pueblo cercano. Desde entonces las noches oscuras del gaucho se tornaron claras, iluminadas por los ojos de la mujer amada. Hilario vivía feliz con su compañera en el rancho levantado en medio del bosque silencioso. La vida se había transformado: los crepúsculos se tornaron soñadores, el viento corría mansamente en las noches, en constante diálogo con las hojas del bosque, como el quejido de una copla aldeana. Pero como toda cosa buena en la vida, no podía durar. Una mañana Hilario dejó sola a Rosa para ir a una población cercana. Se despidieron tiernamente, sin presentir que esa mañana luminosa, en que los azahares y las margaritas se tornan risueños y reverentes, tendría que ser la última. Amuray, el cacique de una tribu indígena, se había enamorado de Rosa, siendo rechazado. El indio vio que la mujer de sus sueños amaba a otro. Amuray, rencoroso y vengativo, resolvió raptar a Rosa, y para ello vivía continuamente en acecho. La oportunidad se le presentó ese día con la ausencia de Hilario. Por la tarde regresó el gaucho ansioso de las caricias de su compañera, sin pensar en la cruel sorpresa que lo esperaba. Encontró vacío su rancho. En el patio había señales frescas de lucha desesperada y la huella de un caballo, desde la trillada hasta el sendero. Imaginando lo ocurrido se lanzó desesperado en persecución de Amuray, hasta que logró alcanzarlo. La lucha fue feroz. Pero al fin el valiente gaucho pudo arrebatar a la cautiva de los brazos del indio, quien se retorció en medio del camino en la agonía de la muerte. Pero el infeliz no recuperó nada más que un cuerpo sin vida. Rosa había muerto en el transcurso de la lucha. Desesperado estrechó el cuerpo amado entre sus brazos mientras sollozaba y la llamaba. Llegó la noche cargada de tristezas. Hilario se quedó dormido con la cabeza inclinada sobre el rostro querido. Al rayar el alba desesperanzado el monte, despertó de su profundo sueño al son de una música de notas misteriosas y halló en sus brazos una caja con forma de mujer en lugar del cuerpo de su compañera. Con ella cantó durante su vida, el recuerdo de su amada. Por eso ella servirá siempre para acompañar penas y sentimientos".

**DIAPASON
Y
CLAVIJERO,
VISTOS
DE
CERCA**



1. Clavijas.
2. Ceja.
3. Trastes.
4. Diapasón.
5. Clavijero.
6. Cuerdas.

- | | | |
|----|-----|----------|
| a= | Mi | de tripa |
| b= | Si | " " |
| c= | Sol | " " |
| d= | Re | Bordonas |
| e= | La | " " |
| g= | Mi | " " |

LA MUSICA

DE LAS TONALIDADES: Para indicar los diferentes acordes, punteos o rasguídos, hemos de utilizar el hexagrama, o sea la reunión de seis líneas paralelas que en nuestro caso han de representar las cuerdas de la guitarra; y una serie de líneas horizontales que serán las casillas del diapasón. Debajo de cada gráfico se podrá leer el nombre del sonido correspondiente. Al costado de la foto y del gráfico, en el conocido pentagrama musical se representarán los sonidos del acorde. Hacemos esto pues suponemos que entre los lectores habrá quienes conocen algo de música y, siendo ello de interés para los mismos no hemos querido omitirlo. Además y en la po-

sición de pisar las cuerdas y dentro de un pequeño redondel se encuentra un número que corresponde respectivamente a un dedo de la mano izquierda. Las cuerdas al aire se identifican por un pequeño cero sobre la cuerda. En oportunidades se podrá observar un número romano sobre el gráfico, éste corresponde a la casilla del diapasón, como podrá comprobarse en la foto que se encuentra ilustrando el mismo. Paralelamente a todo esto está el "cifrado", esto sirve al lector para individualizar los tonos en los ejemplos en que no se coloca las ilustraciones junto a las canciones.

CIFRADO

INDICACIONES GENERALES

1) Las cuerdas al aire llevan los números:

la primera	100
la segunda	200
la tercera	300
la cuarta	400
la quinta	500
la sexta	600

2) Las cuerdas pisadas en el primer traste llevan los números:

la primera	101
la segunda	201
la tercera	301
la cuarta	401
la quinta	501
la sexta	601
etc., con los otros trastes.	

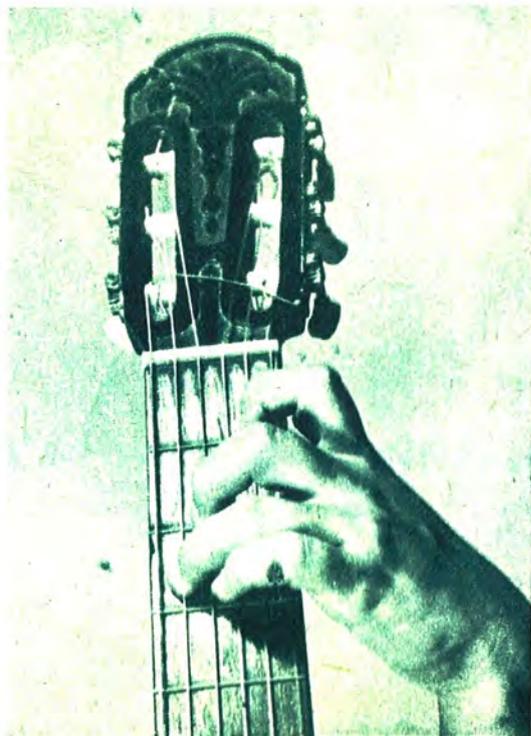
3) Sólo se tocan las cuerdas cifradas.

4) Los acordes se escriben en forma vertical y con una indicación que señala si es un rasguído o un acorde.

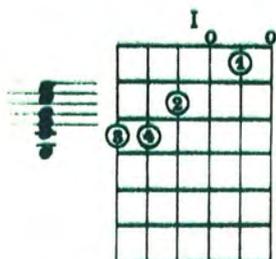
5) La cejilla se cifra con una C y un número que indica el traste respectivo.

6) Los dominantes sirven tanto para tonos mayores como menores.

TONALIDADES MAYORES



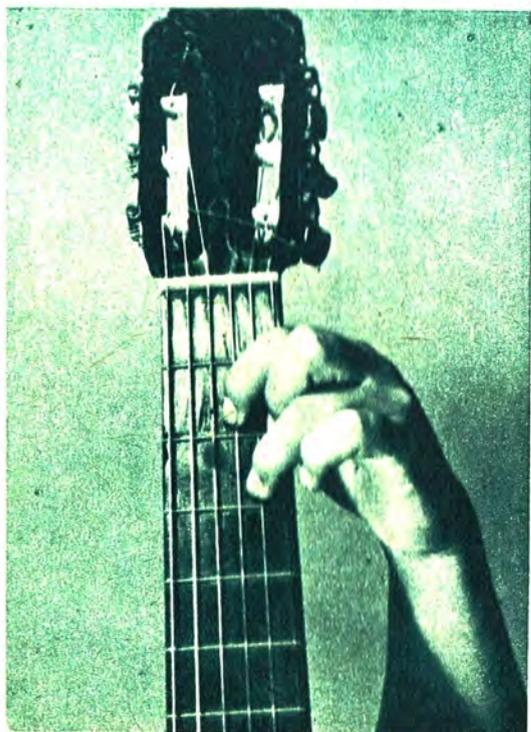
DO MAYOR DO



Sol Do Mi Sol Do Mi

Como el lector puede apreciar, en la foto que muestra la posición de los dedos se omitió el pisar la sexta cuerda, al igual que en otros ejemplos sirven las dos posiciones.

CIFRADO:	Foto	Diagrama
	100	100
	201	201
	300	300
	402	402
	503	503
		603



RE MAYOR RE



Fa# La Re La Re

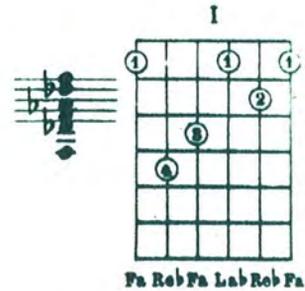
La posición de la foto omite el pisar la sexta cuerda, por ende, el acorde deberá comenzar desde la quinta en adelante o de lo contrario hacerlo como el diagrama.

CIFRADO:	Foto	Diagrama
	203	203
	302	302
	400	400
	500	500
		602

TONALIDADES MAYORES



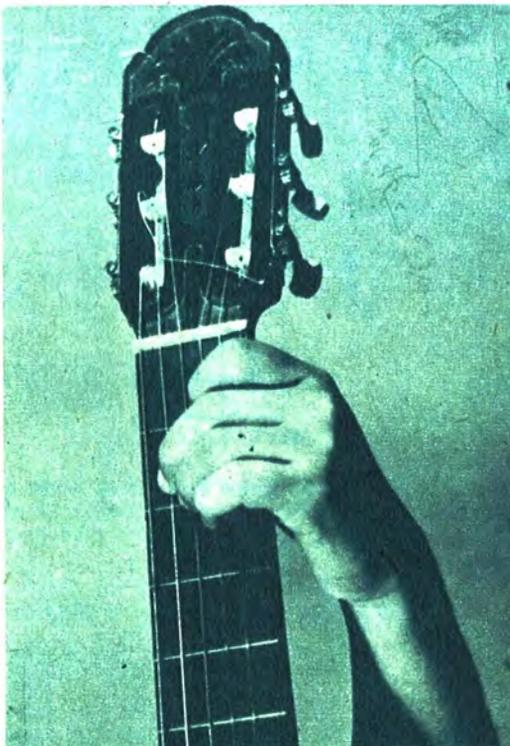
RE bemol MAYOR RE b



Como el lector puede observar en la foto, la cejilla, en la primera casilla, puede llegar a la cuarta cuerda, en este caso el acorde se hará comenzando desde la quinta cuerda.

CIFRADO:

	Foto	Diagrama
C 1 hasta 400	202	C 1 completa
	403	202
	504	403
		504

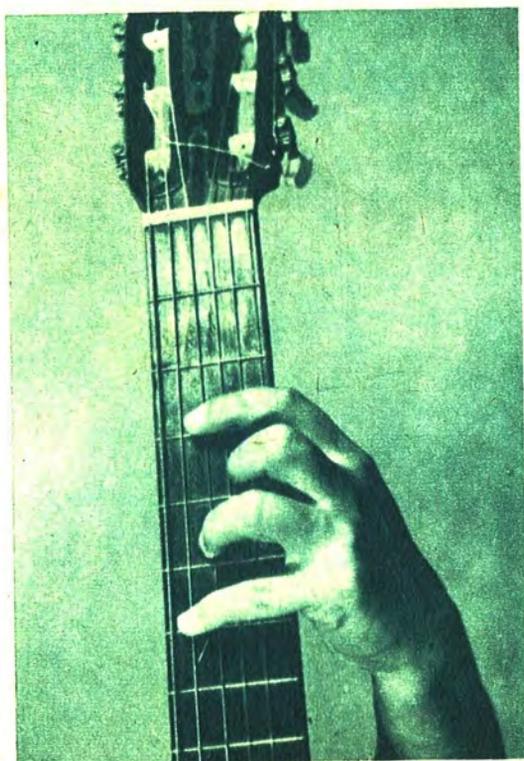


MI MAYOR MI



CIFRADO:

100
200
301
402
503
600



MI bemol MAYOR MI b

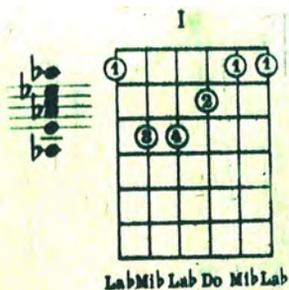


Atención: Leer nota Re b

CIFRADO:	Foto	Diagrama
	C 3 hasta 400	C 3 completa
	304	304
	405	405
	506	506



LA bemol MAYOR LA b

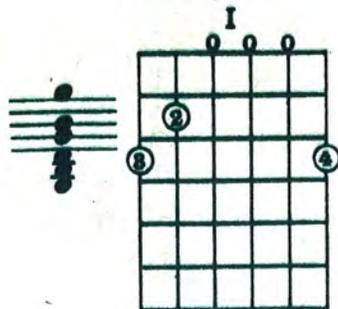


CIFRADO:	C 1
	302
	403
	503

TONALIDADES MAYORES



SOL MAYOR SOL



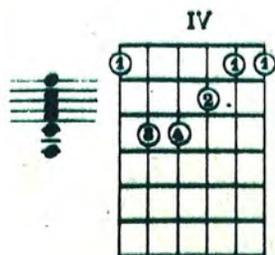
Sol Si Re Sol Si Sol

CIFRADO:

- 103
- 200
- 300
- 400
- 502
- 603



FA MAYOR FA



Fa Do Fa La Do Fa

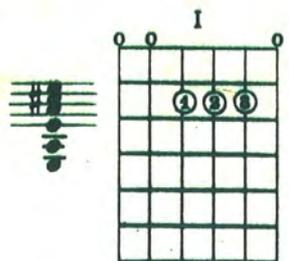
CIFRADO:

- C 4
- 305
- 406
- 506

TONALIDADES MAYORES



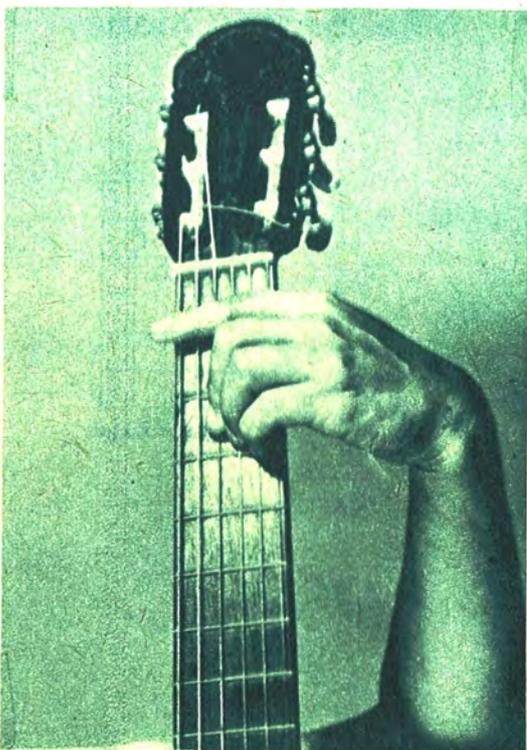
LA MAYOR LA



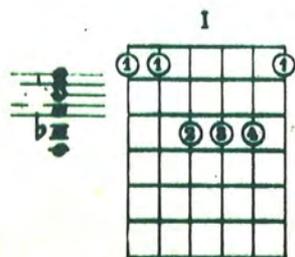
Mi La Mi La Do# Mi

CIFRADO:

100
202
302
402
500
600



SI bemol MAYOR SI b

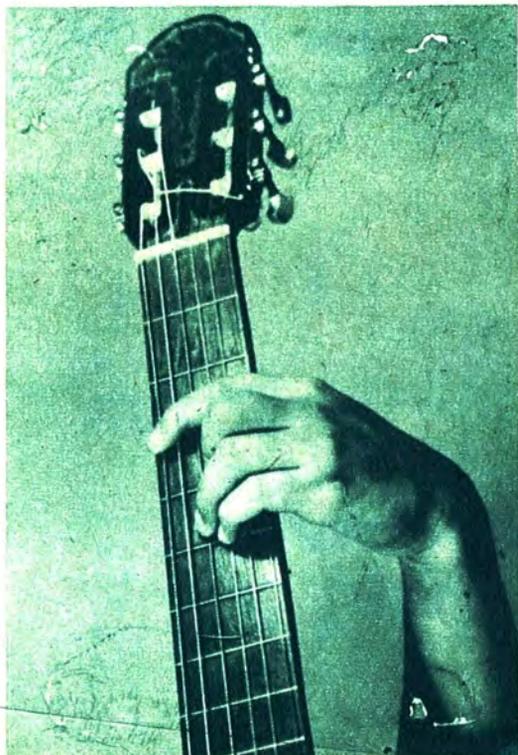


Fa Si b Fa Si b Re Fa

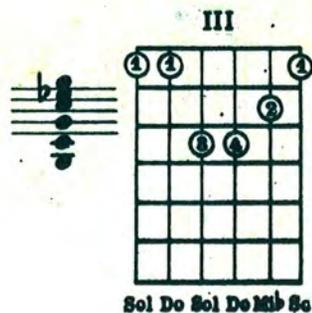
CIFRADO:

C 1
203
303
403

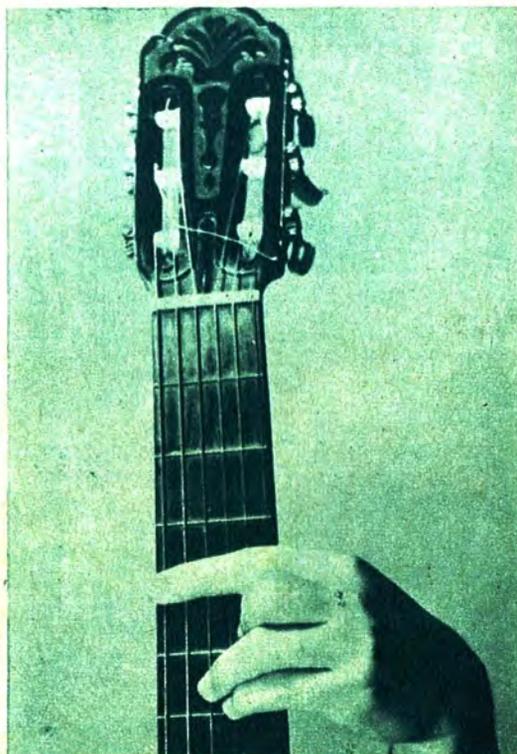
TONALIDADES MENORES



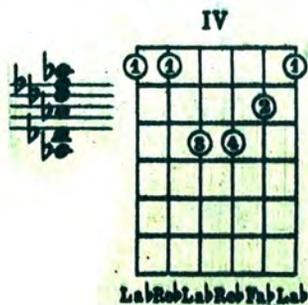
Do menor do



CIFRADO: C 3
204
305
405



Re bemol menor re b



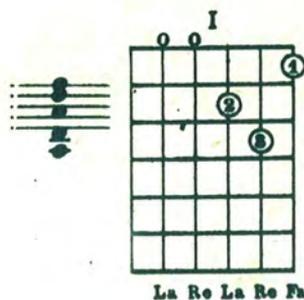
CIFRADO: C 4
205
306
406

TONALIDADES MENORES



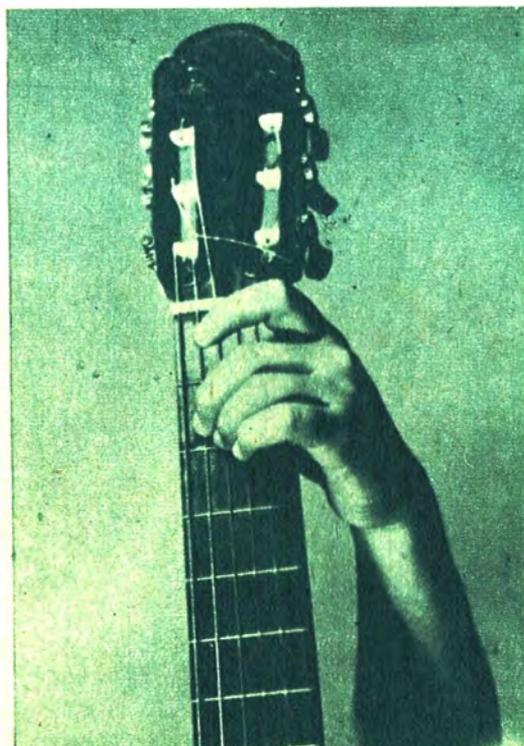
Re menor

re



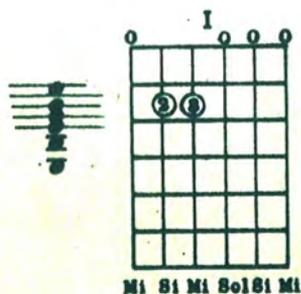
CIFRADO: 101
203
302
400
500

Se comienza el acorde desde la quinta cuerda



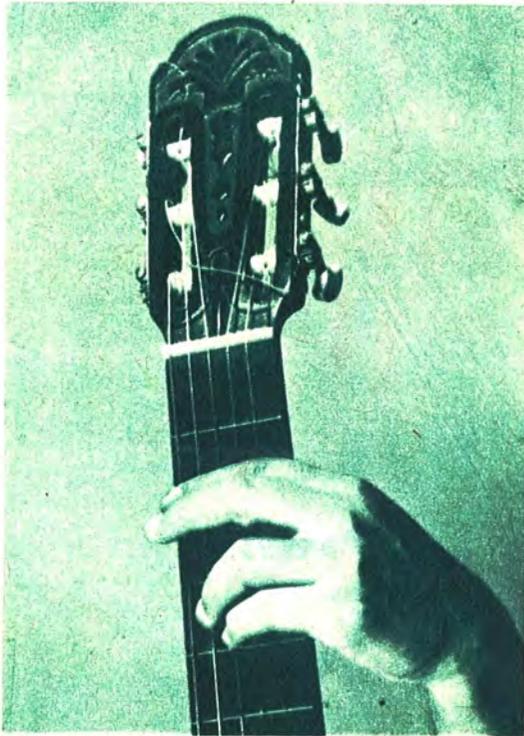
Mi menor

mi

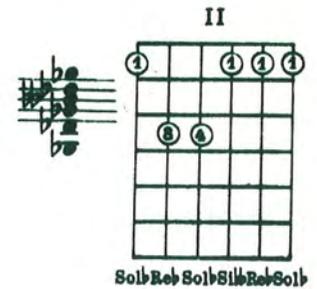


CIFRADO: 100
200
300
402
502
600

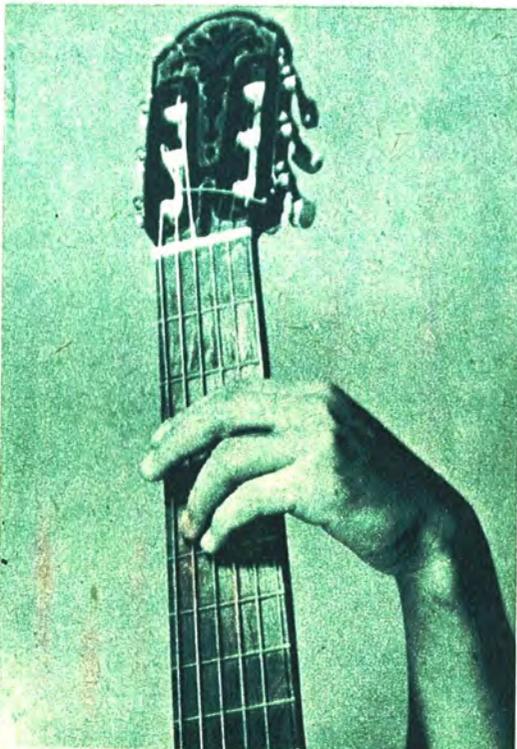
TONALIDADES MENORES



Sol bemol menor sol b



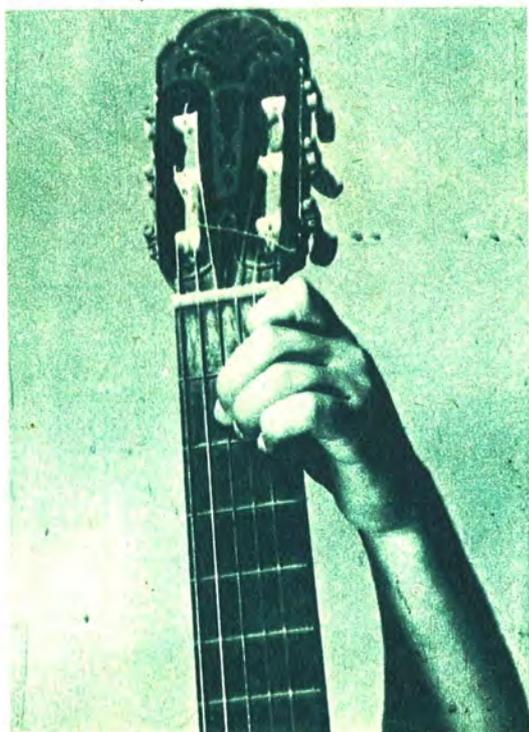
CIFRADO: C 2
404
504



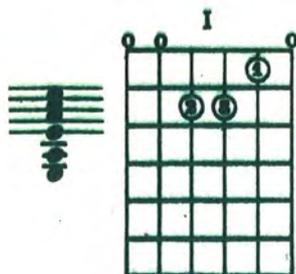
Sol menor sol



CIFRADO: C 3
405
505



La menor la

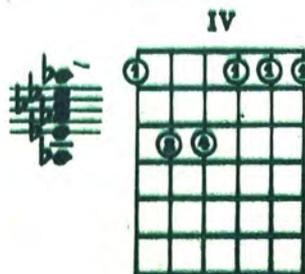


Mi La Mi La Do Mi

CIFRADO: 100
201
302
402
500
600



La bemol menor la b



La b Mi b La b Do b Mi b

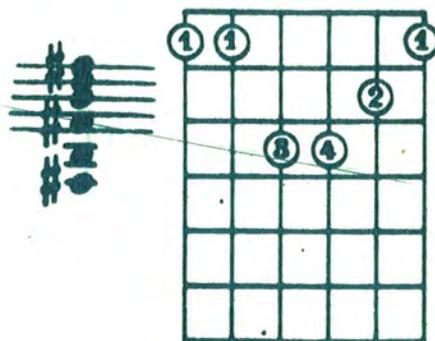
CIFRADO: C 4
406
506

TONALIDADES MENORES



Si menor si

II



Fa# Si Fa# Si Re Fa#

Ver acotación Mi b

CIFRADO:

Foto
C 2
203
304
404

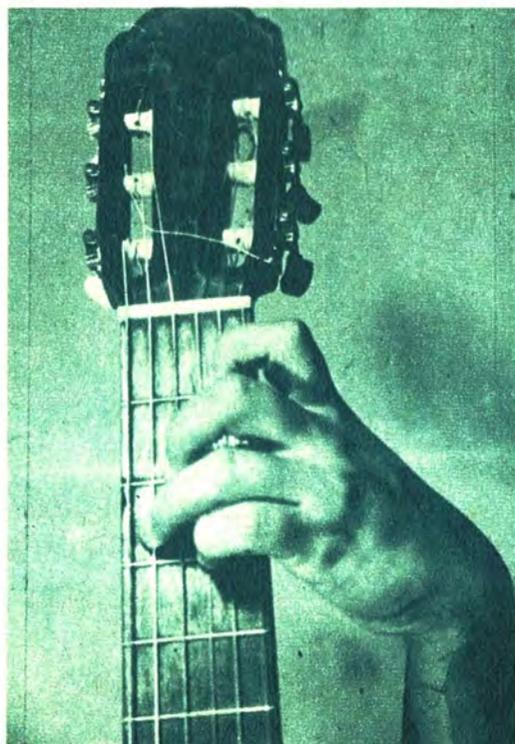
Diagrama
C 2
203
304
404

Sólo se tocan
las cuatro
primeras
cuerdas.

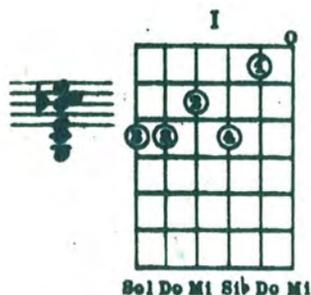
Se tocan
todas.

DOMINANTES

(Tanto para mayores
como para menores)



Do Dominante Do 7



CIFRADO:

Foto

Diagrama

100	100
201	201
303	303
402	402
503	503
	603

En ambos casos, se tocan todas las cuerdas.



Re Dominante Re 7



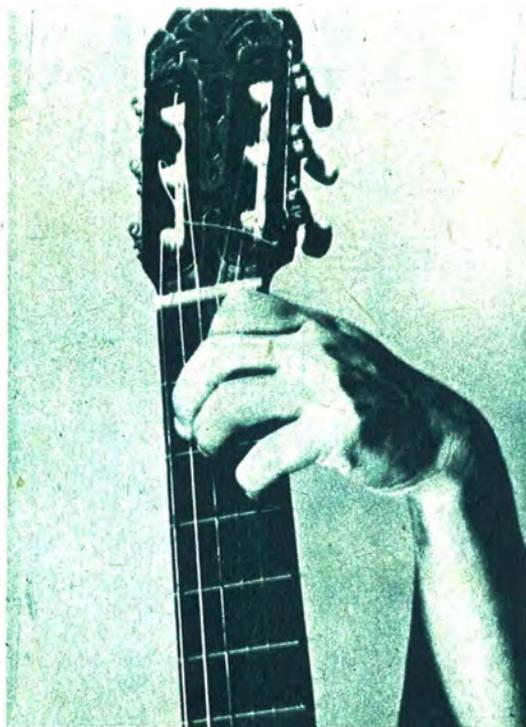
CIFRADO:

102
201
302
400
500

La sexta no se toca.

DOMINANTES

(Tanto para mayores
como para menores)

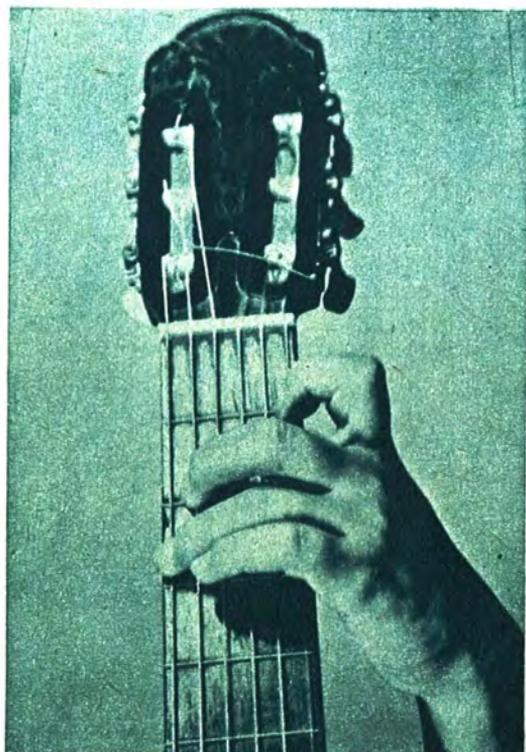


Mi Dominante Mi 7

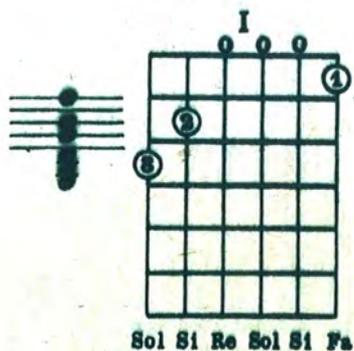


CIFRADO:

100
203
301
402
502
600



Sol Dominante Sol 7

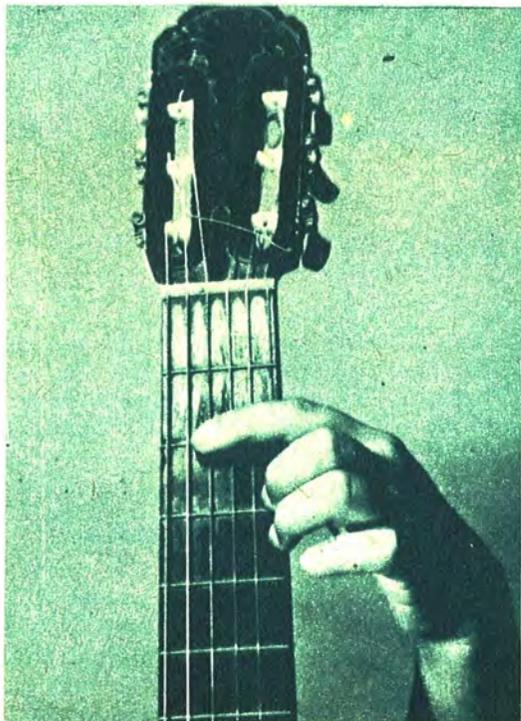


CIFRADO

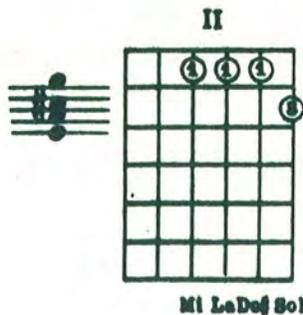
101
200
300
400
502
603

DOMINANTES

(Tanto para mayores como para menores)

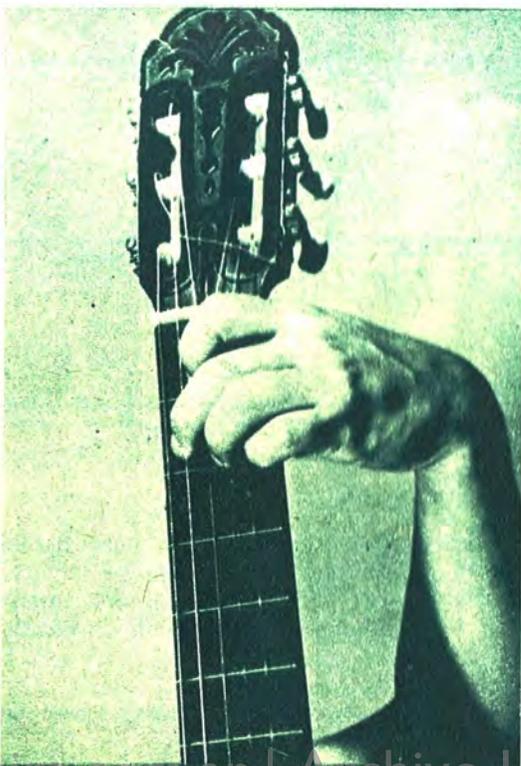


La Dominante La 7

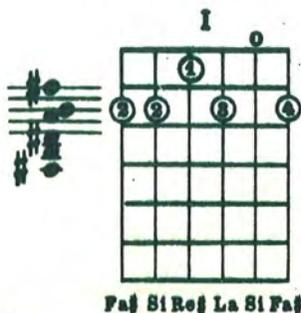


CIFRADO C 2 hasta 400
103

Se puede tocar
todas las cuerdas



Si Dominante Si 7



CIFRADO:

Foto	Diagrama
102	102
200	200
302	302
401	401
502	502
	602

Sólo se ejecutan las
cinco primeras
cuerdas.

Se ejecutan todas.

LA MUSICA (Continuación)

DE LA FORMA:

Cada una de nuestras danzas tradicionales tiene una forma que la define (por lo menos en la actualidad). Queremos decir, con esto, que tal o cual danza tiene una armazón determinada, es decir, que sus frases o motivos melódicos guardan una relación entre sí y con el grupo. Aquí, en forma somera, detallaremos solamente una de ellas (la zamba), por ser una de las que más se practican o se cantan.

LA ZAMBA

Si suponemos que el compás es una medida de tiempo que divide por igual (siendo constante el mismo) la música, podemos decir, en este caso, que la zamba contiene 36 compases bailables por vuelta. Decimos y aclaramos bailables, porque la introducción puede tener cuatro, ocho, doce, etc. compases. Esta agrupación de 36 compases se divide en tres grupos de 12 compases cada uno. Los cuales pueden ser:

- Grupo "I" igual primer grupo de 12 compases.
- Grupo "II" igual segundo grupo de 12 compases.
- Grupo "III" igual tercer grupo de 12 compases.

CASO 1) I igual a II igual a III

Este caso nos presenta los tres grupos iguales, es decir, que en realidad hay un solo grupo que se repite tres veces. Este es el tipo de zamba musicalmente formal más antiguo; las veces que se repetían no estaban fijadas de antemano sino de acuerdo a la danza y a los bailarines. En esta familia tenemos como ejemplo la zamba de Atahualpa Yupanqui "Viene clareando", la "Zamba de Vargas", etcétera.

CASO 2) I igual a II diferente a III

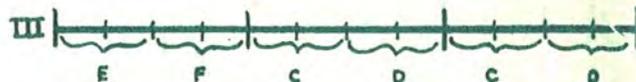
Este caso es el más corriente y practicado por casi todos los compositores de música popular argentina. La diferencia reside en que los cuatro

compases primeros del último grupo son distintos al resto. Casi siempre en lo relativo a la tonalidad de la danza. Podemos citar como ejemplo, desde "Nostalgias santiagueñas" hasta la "Zamba del pañuelo".

CASO 3) I diferente a II diferente a III

Este caso nos presenta los tres grupos distintos. Es el menos usado y el más reciente, pues supone una mayor elaboración melódica y, por ende, una mayor habilidad técnica musical. De este tipo sólo conocemos unas pocas, y entre ellas, la "Zamba de la llanura".

A continuación damos un esquema de los compases de la zamba: "CASO 2".



En líneas generales, hasta aquí hemos hablado de la forma de la zamba. Esto tiene su importancia, si pensamos que cuando cantamos una zamba que no nos es familiar en la forma de la danza, nos permitirá seguir con fidelidad la obra sin omitir ningún compás.

A continuación daremos un ejemplo completo de una primera de zamba:

Ahora que estás ausente,

A

mi canto en la noche te lleva

B

I
tu pelo tiene el aroma,

C

de la lluvia sobre la tierra. (Bis)

D

II
Y tu presencia en las viñas
dorada de luna se aleja
hacia el corazón del vino
donde nace la primavera

Bis

III
Mojada de luz

E

en mi guitarra nochera.

F

ciñendo voy tu cintura

C

encendida por las estrellas (Bis)

D

DEL RITMO

Al hablar de los compases nos hemos referido a los mismos como medida de tiempo; bien, cada compás está constituido, a su vez, por una pequeña medida de tiempo que podríamos llamar patrón.

Denominaremos a esa medida "negra" y tendremos una visión más exacta si golpeamos sobre una mesa con la mano en forma ininterrumpida y constante, digamos cada dos segundos; ejemplo:

X X X X X X X X X X X X X X X X

Si quisiéramos ordenar estos golpes sólo podríamos hacerlo en grupos mínimos de dos o tres, ya

que cualquier otra agrupación sería múltiplo de los primeros.

De dos

X X X X X X X X X X X X X X X X

De tres

X X X X X X X X X X X X X X X X

En el caso específico de la zamba, cada compás contiene tres valores.

X X X

Estos valores pueden ser doblados o subdivididos, esto significa que su duración puede aumentar o no. Ej.:

Si al patrón le asignamos este dibujo (♩)

y a sus derivados ♪ ♫ etc.

Sus nombres serán pues: negra (patrón)

corchea

blanca

duración de la mitad

duración del doble



Aunque estos valores, a su vez, puedan ser aumentados o divididos, con ellos, en nuestro caso, podremos salir adelante.

Acotamos que siempre el primer tiempo del compás es más fuerte que los demás.



Si empleamos estos conceptos en el caso específico de la zamba:

el ritmo más empleado es:



y la agrupación más usual de compases es:



Todo lo comentado lo podemos observar en el caso de la "Zamba de Vargas".

DE LA GUITARRA

AFINACION

Si el lector no dispone de elementos musicales que le sirvan para afinar su guitarra, es decir, que no cuenta con un piano, diapasón, etc., le aconsejamos lo siguiente:

Se pisa el quinto traste de la sexta cuerda (ob-

servar que ésta esté con relativa tensión), su sonido tendrá que ser igual a la quinta cuerda al aire, igual operación se realizará con la quinta, cuarta y tercera cuerda. Para afinar la segunda, se pisa el cuarto traste de la tercera cuerda. Por último, la prima demos afinarla haciendo sonar la sexta, su sonido tendrá que ser el mismo.

Cifrado

1ª cuerda igual a 600

2ª cuerda igual a 304

3ª cuerda igual a 405

4ª cuerda igual a 505

5ª cuerda igual a 605

6ª cuerda igual a 100

El lector procurará tener el máximo de severidad, en la medida de sus posibilidades, en el control de la afinación del instrumento. Todo lo que resulte

posteriormente puede perder justeza si esta operación no se realiza con rigurosidad.

DE LOS RASGUEOS

Señalaremos con una flecha la dirección del rasgueo.

Desde la primera hacia la sexta

desde la sexta a la primera, ↑

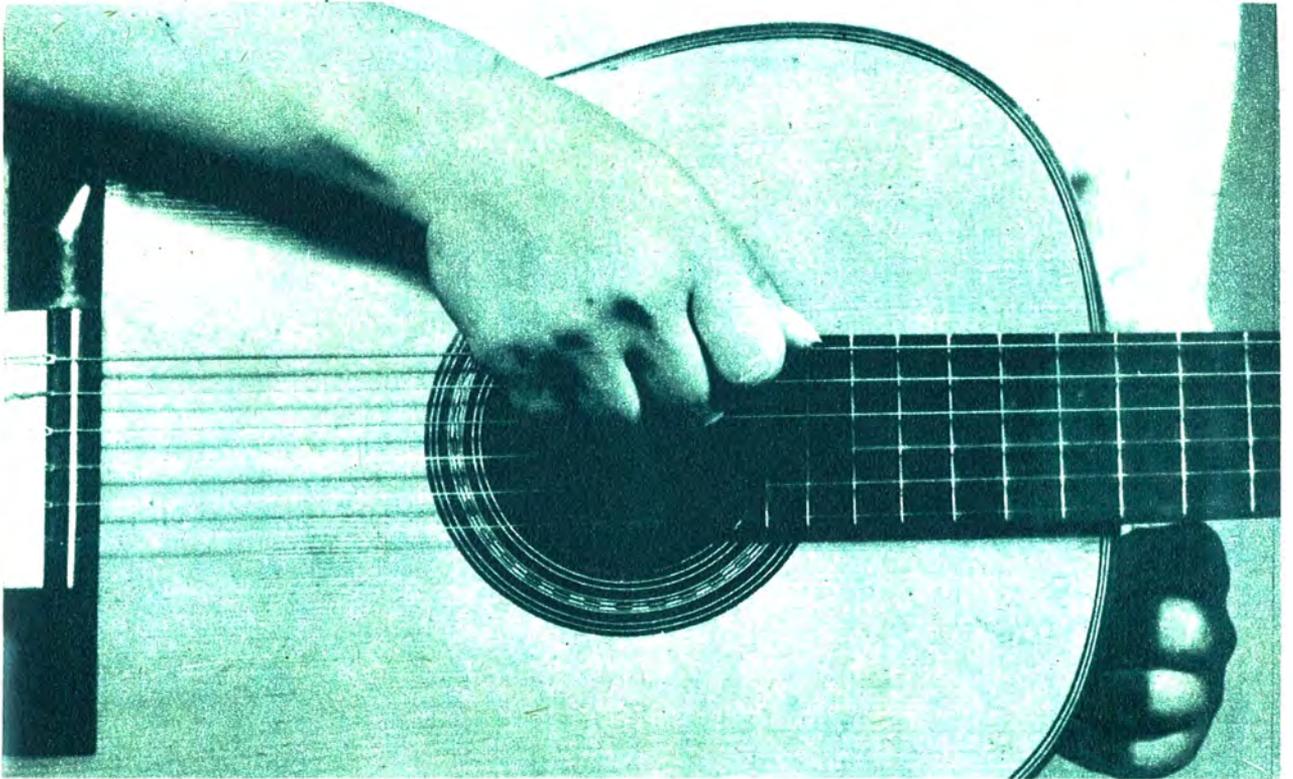
Esta operación se lleva a cabo con el índice o también con el índice, medio y anular. ↓

o en esa dirección. Hay casos en que el acorde nace desde la quinta cuerda, etc., en ese caso se comienza desde allí. Esta operación se puede llevar a cabo con el pulgar o como lo representan las fotos siguientes.

ADVERTENCIA FINAL

No olvidar mantener constante el ritmo; para ello, recomendamos hacer ejercicios diarios con ritmos de chacareras, zambas, cuecas, gatos, etc.; como también reflejar correctamente la melodía de la canción o danza.

POSICION DE LA MANO PARA EL RASGUEO



ZAMBA DE VARGAS

PUNTEO

(A)

(B)

(C)

(D)

ACORDES

(A)

Ba ta llon Ca za do res

(B)

Di i Jo Pau ne ro

(C)

en es ta car ga changa me jue go en

(D)

te ro me jue go en te ro

RASGUEO GENERAL

- A
- B
- C
- D
- A
- B

Batallón cazadores
dijo, Paunero.

Bis { En esta carga changos me juego
entero me juego entero.

Batallón granaderos
dijo, Navarro.

- C
- D
- A
- B
- C
- D

Bis { Por derecha e izquierda formen
el cuadro, formen el cuadro.

Batallón granaderos
dijo, Taboada.

Bis { Frente al enemigo la vida es
nada la vida es nada.

LA LOPEZ PEREYRA

Sol

Yo quisiera olvidarte
me es imposible

Re 7

mi bien, mi bien
tu imagen me persigue
tuya es mi vida

Sol

mi amor también

Si 7

y cuando pensativo

mi

yo solo estoy

Do

Sol

deliro con la falsía

Re 7

que me ha pagado

Sol

tu amor, tu amor.

ESTRIBILLO

Si yo pudiera tenerte a mi lado
todo el día,
de mis ocultos amores paloma,
te contaría;
Pero es inútil mi anhelo
jamás, jamás.
Vivo sólo para amarte,
callado y triste
llorar, llorar.

FORMA I = II = III

CIFRADO

Sol	Do	mi	Re 7	Si 7
103	100	100	102	102
200	201	200	201	200
300	300	300	302	302
400	402	402	400	401
502	503	502	500	502
603		600		

Ahora!..

SUPLEMENTO FOLKLORICO



**LOS PUEBLOS
QUE OLVIDAN
SUS TRADICIONES
PIERDEN
LA CONCIENCIA
DE SUS DESTINOS**

UN NUEVO ESFUERZO DE

DEMOCRACIA

El GRAN diario del GRAN Buenos Aires

APARECE EL 1er. y 3er. DOMINGO DE CADA MES

F

olklóre



*Por el Profesor
Pedro Berruti*

EL GATO

CLASIFICACION

Es el Gato una alegre danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo.

Como todas sus congéneres, representa un discreto juego amoroso. El caballero simula cortejar a la dama y tratar de conquistarla, haciéndola objeto de sus finas atenciones y galanterías; la persigue y asedia en las vueltas, le sale al paso en los giros y luce para ella las mejores mudanzas de sus floreos zapateos, como tratando de provocar su admiración y atraerla, hasta que obtiene su correspondencia en la coronación final.

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

HISTORIA

Esta movida danza criolla se bailó en todas nuestras provincias, posiblemente desde antes de 1820, y perduró en la mayoría de ellas hasta los primeros años de nuestro siglo. Actualmente aún se baila "al natural" en algunas regiones del norte, centro y oeste, por lo que pertenece al llamado "folklore vivo".

Antiguamente se la conoció con otros nombres. En algunas provincias (Córdoba, Tucumán, Santa Fe, La Rioja, San Juan, Mendoza, San Luis) se le llamó "Bailecito", lo que originó alguna confusión con la danza que hoy llamamos así; dicha denominación perdura actualmente en algunas regiones.

Según Aretz, al Gato bailado en cuarto se le llama "Cielito" en el sur de Córdoba.

Otros nombres fueron los siguientes: "Gato mis mis", "Mis mis" a secas y "Perdiz". En la copla que sigue, que es de las más típicas, figuran las voces que dieron origen a estos nombres:

Salta la perdiz madre,
salta la infeliz,
que se la lleva el gato,
el gato mis mis.

Como puede verse, y tal como sucede en muchas otras danzas, algunas palabras de las co-

plas dieron origen a los nombres.

Como muchos otros bailes de galanteo, posiblemente nos llegó del Perú a principios del siglo pasado, entrando por la vía del norte (Bolivia), o por la del oeste (Chile), o por ambas.

El Gato se bailó en varias naciones americanas —Perú, Chile, Uruguay y Paraguay, entre ellas—, pero fue en nuestra tierra donde arraigó con mayor fuerza, logrando una extraordinaria difusión. Ventura R. Lynch, en un folleto sobre la Provincia de Buenos Aires, publicado en 1883 (en el cual incluye dos versiones musicales de la danza), dice: "Creo no existirá un gaucho que no sepa por lo menos rascar un gato".

Son numerosos los bailes en que se introdujo el Gato como parte integrante de los mismos, haciéndolo tomar generalmente el lugar del "allegro"; entre ellos mencionaremos el Cuando (Minué y Gato), el Pericón y Gato), la Zamba Alegre (Zamba y Gato), etc.

Entre las versiones musicales antiguas citaremos las dos de Ventura R. Lynch (1883), la de Andrés A. Chazarreta (1911) y las tres de Manuel Gómez Carrillo (una de 1920 y dos de 1923).

COREOGRAFIA DEL GATO DE UN GIRO

(1 Pareja)

Posición inicial: Los bailarines se disponen en posición de firmes, enfrentados sobre la mediana del cuadro de baile, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de Gato (véase la explicación en la parte referente a los elementos de las danzas).

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 36.

- 1) VUELTA ENTERA (8 c.), con castañetas.
- 2) GIRO (4 c.), con castañetas. (El Gato "simple" tiene un solo giro.)
- 3) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.).

La dama realiza dos zarandeos de 4 pasos cada uno.

- 4) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 5) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.).

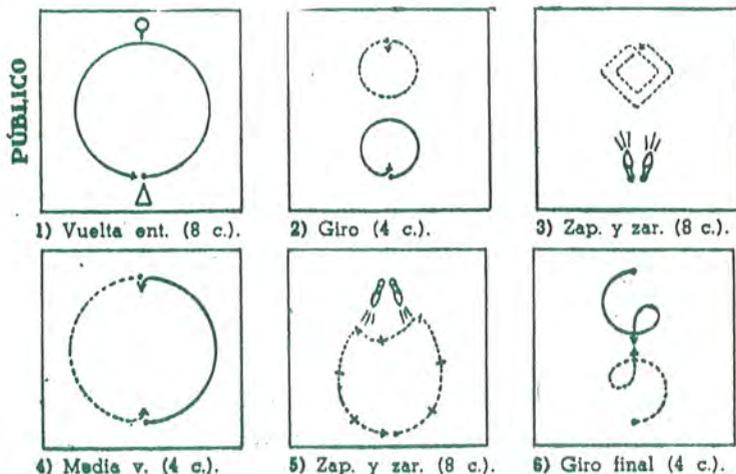
La dama efectúa un zarandeo circular de 8 pasos. El caballero luce mudanzas distintas de las anteriores.

- 6) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines comienzan esta parte desde los lugares opuestos.

VARIANTES. — *Vuelta entera con grito inicial.* — En la provincia de Buenos Aires se estiló iniciar la vuelta entera con un grito de 2 c., que los bailarines daban sobre sí mismos y en sus lugares; la vuelta ocupaba, entonces, los 6 compases restantes.

COREOGRAFIA DEL GATO DE UN GIRO



Persecución a la dama. — En la vuelta entera el hombre puede perseguir de cerca a su compañera, de la manera que se explica. La dama realiza la vuelta en forma normal; el caballero sale como de ordinario, pero en el 2º c. gira hacia su izquierda, se coloca detrás de aquélla y la persigue sostenidamente hasta

el 6º c., retrocediendo después de espaldas a su lugar.

Giro. — El varón suele realizarlo practicando en el 2º compás, en el centro, un movimiento de torsión del cuerpo hacia la derecha, dando el frente a la compañera.

OTRAS COREOGRAFÍAS

Variantes. — De acuerdo con las diferencias que presenta su música o su coreografía, se distinguen, entre otras, las siguientes:

Gato simple o común, de un giro (36 compases de baile), que se ha explicado.

Gato cuyano, con dos giros (40 compases de baile).

Gato con relaciones.

Gato con giro inicial, que comienza con un giro.

Gato polqueado, en el que los danzantes bailan enlazados ciertos tramos.

Gato encadenado, que se baila en cuarto (2 parejas).

Gato patriótico, que se baila en cuarto y con pañuelos.

GATO ENCADENADO. — Se baila por 2 parejas (en cuarto). En algunas regiones se estiló bailar con la coreografía común del Gato (de uno o dos giros), pero reemplazando los zapateos por cadenas corridas. Así se bailó en San Luis, según me informa el profesor Raúl E. Vidal.

Coreografía básica del Gato encadenado:

1) VUELTA ENTERA (8 c.), con castañetas.

2) GIRO (4 c.), con castañetas.

3) CONTRAGIRO (4 c.), con castañetas.

4) CADENA CORRIDA (8 c.), como la de los Amores, con un giro de las damas al final.

El detalle de la cadena es el siguiente:

En el 1er. c. las parejas se acercan, se dan las manos derechas (bajas y como si los bailarines se saludaran), avanzan los hombres por dentro y las damas por fuera, cambian lugares y se sueltan; en el 2º c. los bailarines dan sus manos izquierdas a los contrarios, avanzan los hombres por fuera y las damas por dentro, y se sueltan; en el 3er. c. los compañeros vuelven a encontrarse —esta vez en el centro del sector contrario—, se dan la diestra, avanzan los hombres por dentro y las damas por fuera y se sueltan; en el 4º c. dan la mano izquierda a sus contrarios, avanzan los hombres por fuera y las damas por dentro y se sueltan; en el 5º c. vuelven a encontrarse los compañeros en su sector, cerca del lugar de la dama; nuevamente se dan las manos derechas, pero esta vez no se sueltan ni se pasan, sino que quedan enfrentados; en el 6º y 7º c. levantan las manos derechas unidas y los hombres hacen dar a sus damas un giro a la izquierda; en los tiempos finales del 7º y en el 8º los bailarines, después de soltarse, retroceden a sus lugares, desde donde se complimentan.

5) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.

6) CADENA CORRIDA (8 c.), como en el 4º.

7) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas.

LAS REGLAS DE ORO

PARA BAILAR BIEN NUESTRAS DANZAS

1ª) **No hable Ud.**, ni con el compañero ni con los circunstantes; es antiestético, convierte al baile en acto mecánico y revela que se tiene poco interés en él. Además, todas las danzas tienen un argumento o un significado, y la charla lo anula o desnaturaliza.

2ª) **Ponga su alma en el baile**, siéntalo; no dance mecánicamente, fríamente, como un autómatas, como quien hace gimnasia por obligación. Conozca bien no sólo la coreografía sino la naturaleza, el significado y hasta la historia de las danzas, para dar a cada una su propio estilo y juego pantomímico.

3ª) **Respete siempre a su compañero**, baile éste bien o... regular; en ningún caso lo menosprecie, lo rehuya o le escatime su mirada o su saludo —salvo cuando el argumento lo requiera, desde luego—. Atienda a él y al baile hasta el compás final, despreocupándose de los circunstantes y de cualquier otra cosa.

4ª) **Mire y cumplimente siempre a su compañero**, salvo cuando el argumento de la danza lo prohíba o la posición lo impida; sonríale en todo momento y saludélo amablemente en toda oportunidad propicia. Durante las mudanzas la dama debe mirar a menudo los ágiles pies de su compañero, que zapatea en su homenaje.

5ª) Si el compañero se equivoca, haga todo lo posible por **salvar o disimular** el error, evitando ponerlo en evidencia; nunca cometa la indelicadeza de burlarse de su pareja o abochornarla.

6ª) **Respete el baile y su significado**, ajustándose fielmente a la coreografía y a las figuras propias y tradicionales. No haga ni invente cosas raras, tratando de exhibirse o sobresalir; nunca desluzca un baile por querer lucirse Ud. Bailar con "estilo propio" no significa —¡qué esperanza!— tener carta blanca para hacer cualquier modificación.

7ª) **Procure desarrollar un estilo propio**, pero respetando siempre las coreografías y la naturaleza de las danzas. Aténgase a los pequeños detalles de ejecución: forma de marchar, zapateando o en ciertos momentos; largo de los pasos, según

los diferentes tramos de las figuras; práctica u omisión de pausas y detenciones; zapateos o zarandeos característicos; etc.

8ª) El caballero debe ser galante y adaptarse al modo de bailar de la dama. Si, por ejemplo, ella hace en una danza las esquinas con giro final, el varón debe efectuarlas en igual forma.

9ª) **Practique algunas pausas y detenciones** para cumplimentar y saludar al compañero, por lo menos en el último compás de las vueltas, medias vueltas y esquinas, y en el segundo de los giros.

10ª) **Baile con sencillez y mesura**, evitando caer en toda exageración, tanto en las mudanzas como en las demás figuras y movimientos. ¿Qué puede pensarse del caballero que, buscando aplausos, hace cabriolas acrobáticas y contorsiones deformantes en los zapateos, y de la dama que, por igual motivo, levanta y mueve espectacularmente sus polleras o efectúa zarandeos groseros?

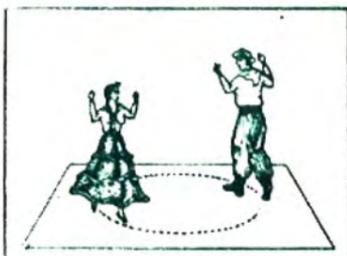
11ª) **Observe bailar a los que saben** —y a los que no saben también—, y hágalo con atención, en forma crítica. Todos pueden enseñarle algo, pero, desde luego, trate de imitar lo bueno y de evitar lo inconveniente.

12ª) **Varie las mudanzas** en los distintos tramos de zapateo y zarandeo de una misma parte de cada baile; no haga siempre las mismas. Si puede, cámbielas en ambas partes; ¿puede Ud., caballero, por ejemplo, lucir mudanzas distintas en cada uno de los 8 tramos de zapateo del Triunfo?

13ª) En los **bailes de enlace** el caballero debe procurar no avanzar siempre de frente, obligando a la dama a marchar de espaldas; es más galante que él lo haga en esta última forma, permitiendo así a su compañera avanzar de frente.

14ª) **Balle mentalmente** tanto como pueda. Aprenda de memoria la coreografía, música y letra de cada una de las danzas, y haga trabajar su imaginación.

15) Aprenda a bailar cada danza **con un solo disco**, pero cuando la domine practíquela con la mayor variedad posible de otros discos, con versiones o melodías distintas.



1) 1º c. de la vuelta entera.



2) 2º c. de la vuelta entera.



3) 3º c. de la vuelta entera.



4) 4º c. de la vuelta entera.



5) 5º c. de la vuelta entera.



6) 6º c. de la vuelta entera.



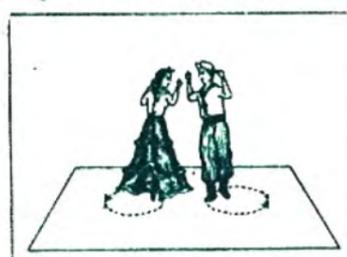
7) 7º c. de la vuelta entera.



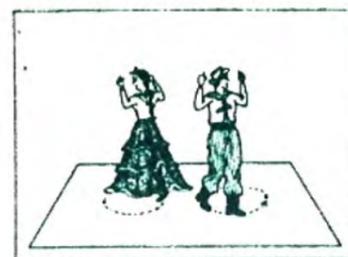
8) 8º c. de la vuelta entera.



9) 1º c. del giro.



10) 2º c. del giro.



11) 3º c. del giro.



12) 4º c. del giro.



13) 1º c. del zapateo y zar.



14) 2º c. del zapateo y zar.



15) 3º c. del zapateo y zar.



16) 4º c. del zapateo y zar.



17) 5º c. del zapateo y zar.



18) 6º c. del zapateo y zar.



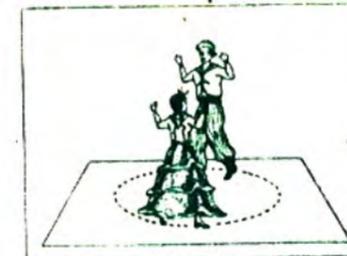
19) 7º c. del zapateo y zar.



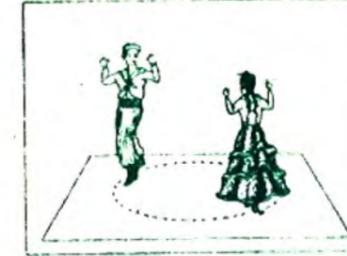
20) 8º c. del zapateo y zar.



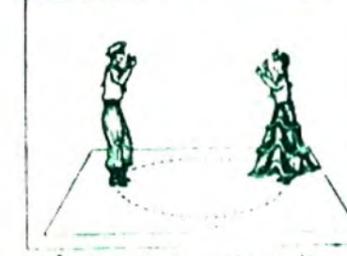
21) 1º c. de la media vuelta.



22) 2º c. de la media vuelta.



23) 3º c. de la media vuelta.



24) 4º c. de la media vuelta.



25) 1º c. del zapateo y zar.



26) 2º c. del zapateo y zar.



27) 3º c. del zapateo y zar.



28) 4º c. del zapateo y zar.



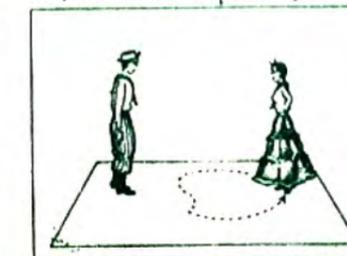
29) 5º c. del zapateo y zar.



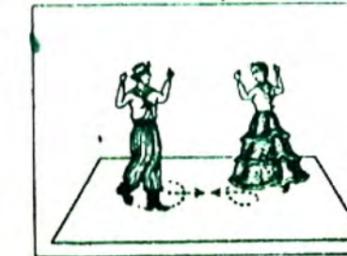
30) 6º c. del zapateo y zar.



31) 7º c. del zapateo y zar.



32) 8º c. del zapateo y zar.



33) 1º c. del giro final.



34) 2º c. del giro final.



35) 3º c. del giro final.

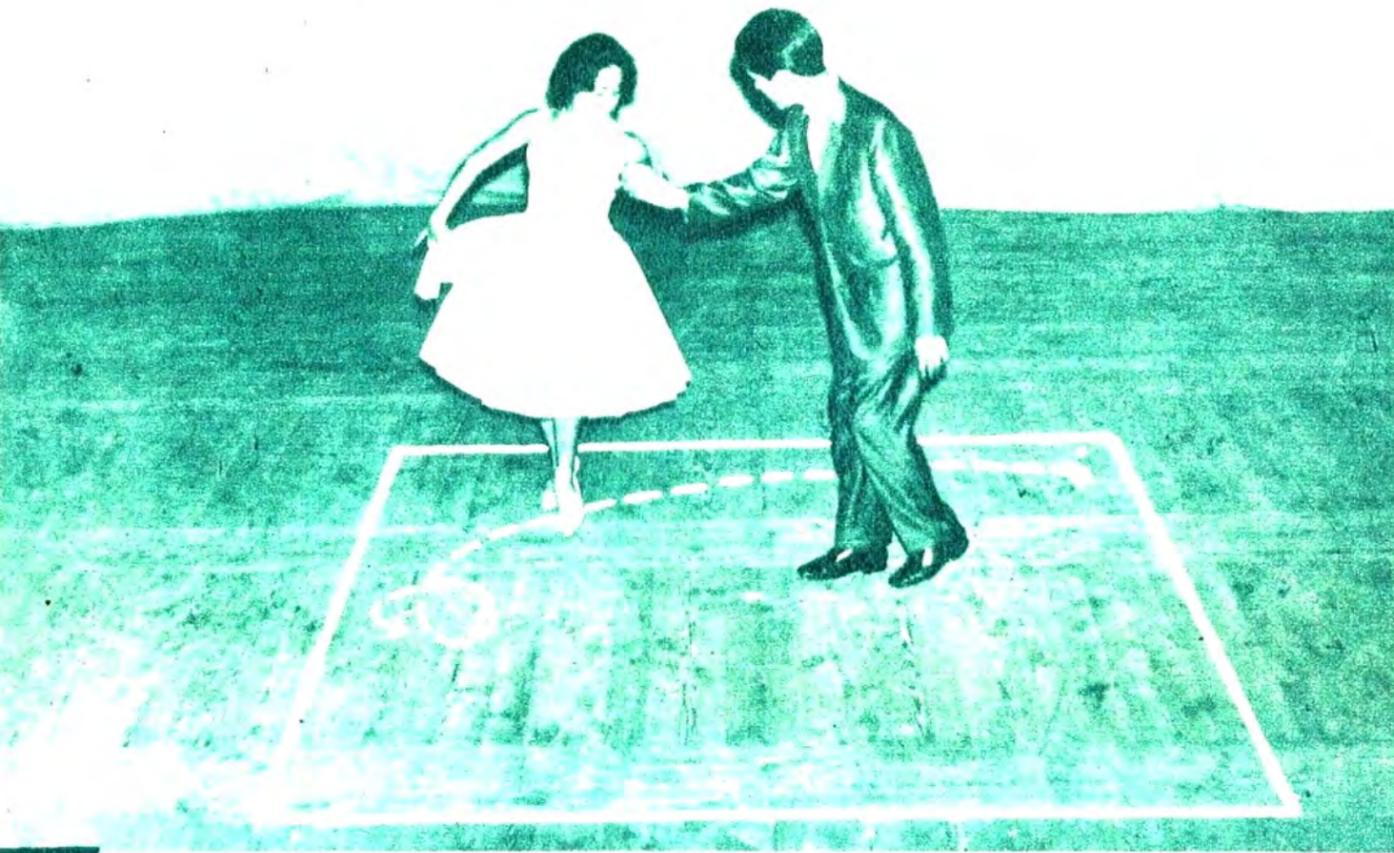


36) Coronación.

Nota.— En esta coreografía "cinematográfica" se indica la posición de los bailarines en el 1º tiempo de cada uno de los 36 compases del Gato de un giro.

EL GATO DE

DOS GIROS



1 *Introducción: El caballero conduce galantemente a la dama a su base de la mano, tomando con su derecha la izquierda de ella.*



2 *Va terminando la introducción. La dama, ya en su base, realiza un girito sobre su hombro izquierdo. Unidas las manos derechas, el caballero la ha impulsado, y ahora retrocede a su base.*



3 *Posición inicial: Los bailarines, ubicados en sus bases, toman la posición de firmes, esperando el "¡Adentro!".*



4

1) VUELTA ENTERA. 1er. compás. La cámara ha sorprendido a los bailarines en el compás inicial, de los 8 que tiene la vuelta.



5

1) VUELTA ENTERA. 4º compás. Los danzantes han bailado 4 compases y han recorrido media vuelta. Ubicados en las bases opuestas, se complementan.



6

1) VUELTA ENTERA. 3º compás. Los bailarines han llegado a sus sitios y se disponen a ejecutar el giro.



7

2) GIRO. 2º compás. El caballero da el frente a su compañera, y ambos practican una breve detención.



8

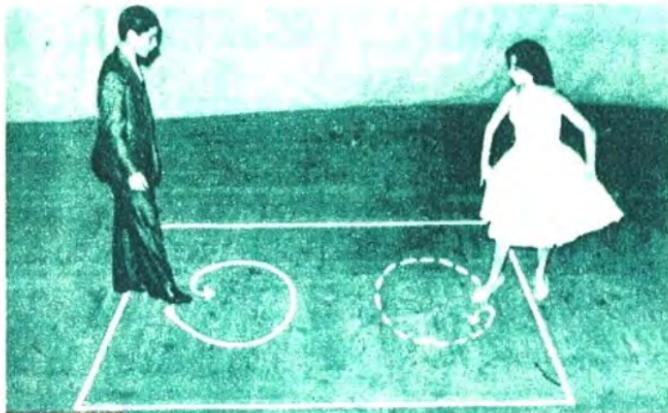
2) CONTRAGIRO. 1º compás. El caballero ha completado todo el giro y orientan su frente hacia la izquierda, preparándose para ejecutar el contragiro.



9

3) CONTRAGIRO. 2º compás. El caballero da el frente a su compañera, y ambos bailan brevemente en el centro.

EL GATO DE DOS GIROS



10

3) CONTRAGIRO. 4º compás. El contragiro ha terminado, y ambos, las manos bajas, se disponen a iniciar el tramo de zapateo y zarandeo.



11

4) ZAPATEO. 1er. compás. Ella inicia el zarandeo circular de 4 compases.



16

6) ZAPATEO. 1er. compás. El caballero inicia una mudanza distinta de la anterior, y la dama da comienzo a un zarandeo circular de 4 compases.



17

6) ZAPATEO. 2º compás. Ella ha completado el arco de avance del zarandeo, y da su flanco derecho al compañero.



12

4) ZAPATEO. 2º compás. Ella ha completado el arco de avance y, cerca del compañero, le da su flanco derecho.



13

4) ZAPATEO. 3er. compás. Ella ha pasado frente al caballero, mirándolo, y le da ahora su flanco izquierdo.



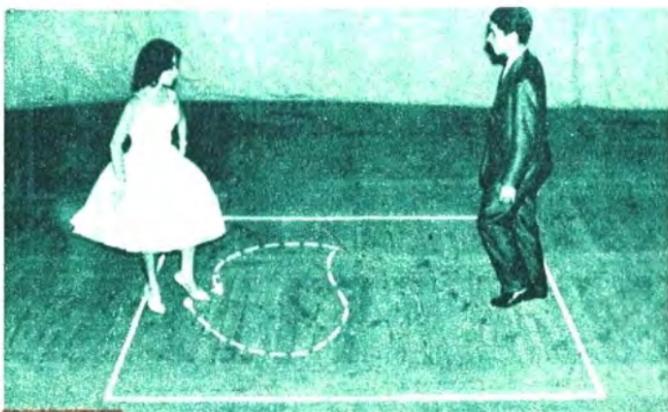
18

6) ZAPATEO. 3er. compás. Mirando zapatear a su compañero, ella ejecuta medio giro y da su flanco izquierdo a aquél.



19

6) ZAPATEO. 4º compás. La dama ha terminado su primer zarandeo circular de 4 c.; ahora ejecutará otro similar y completará los 8 c. del tramo.



14

4) ZAPATEO. 4º compás. La dama ha finalizado el primer zarandeo circular de 4 c.; ahora realizará otro similar, y completará los 8 c. del tramo.



15

5) MEDIA VUELTA. 4º compás. Los bailarines han terminado la media-vuelta, cambiando lugares, y bajando los brazos se culplimentan.



20

7) GIRO FINAL. 2º compás. El caballero da un giro a la dama, y ambos bailan brevemente en el sitio.

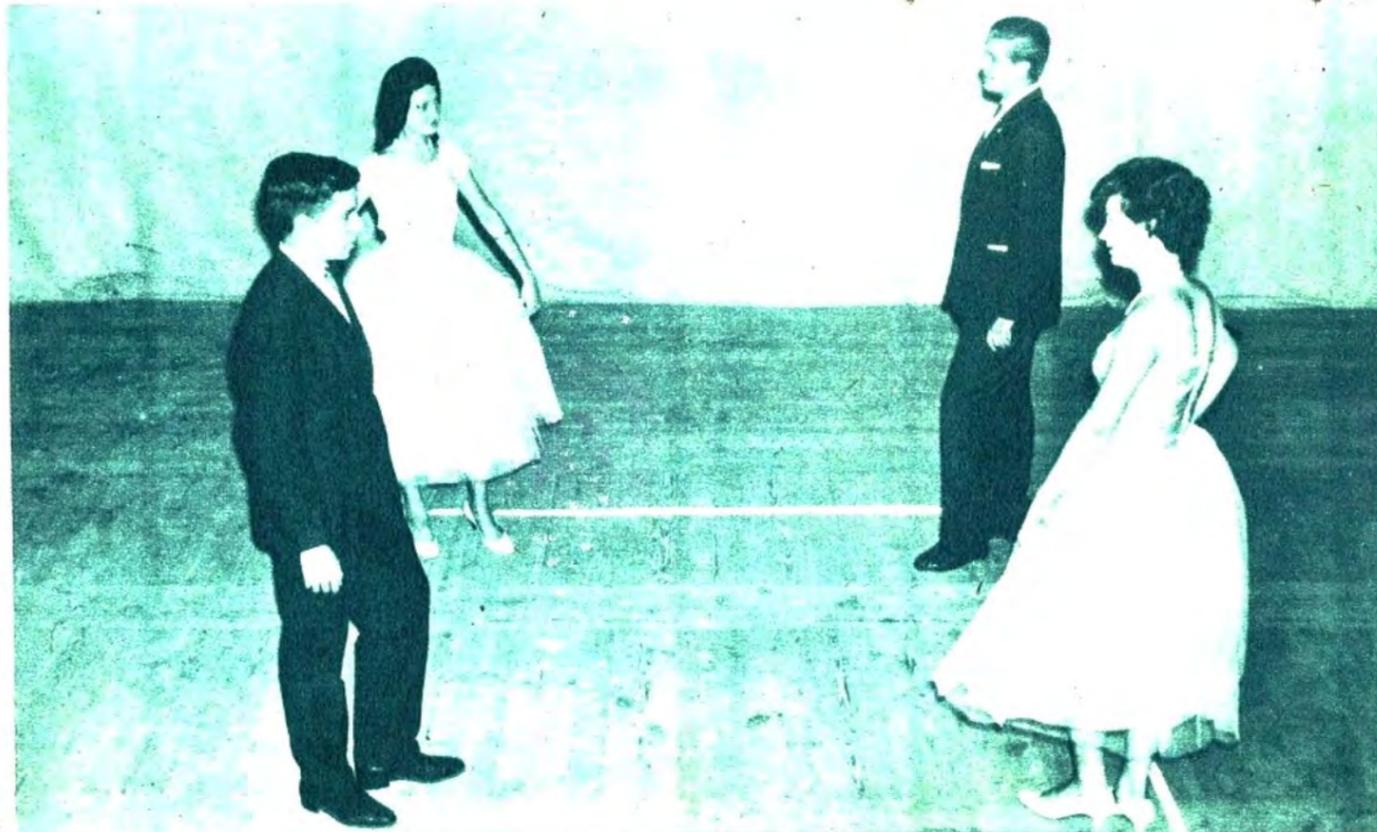


21

7) CORONACION. 4º compás del giro final. El caballero corona a la dama y ésta lleva sus manos a la falda.

NOTA. Las líneas llenas corresponden al recorrido del caballero, y las líneas cortadas al de la dama.

EL GATO ENCADENADO



1

Posición inicial: Firmes, en cuarto. El caballero de la primer pareja da su derecha al público; y el de la segunda, su izquierda.



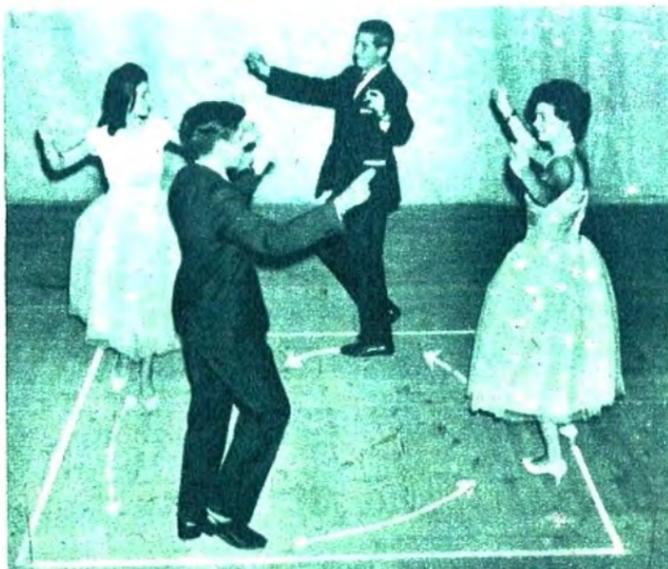
4

1) VUELTA ENTERA. 3º compás. La vuelta se ha completado, y los bailarines, de nuevo en sus bases, complimentan a sus compañeros, antes de hacer el giro.



5

2) GIRO. 2º compás. Los caballeros dan el frente a sus compañeras, cumplimentándolas. Todos bailan brevemente en el centro del cuadro, marcando el compás.



2

1) VUELTA ENTERA. 1er. compás. la vuelta se da en conjunto, y cada caballero sigue a su dama, que lo mira por sobre su hombro izquierdo.



3

1) VUELTA ENTERA. 4º compás. Los bailarines han dado media vuelta y han alcanzado los lugares de sus opuestos, desde los que complimentan a sus compañeros.



6

2) GIRO. 4º compás. Los bailarines han completado el giro, y ya en sus bases, orientan su frente hacia la izquierda, preparándose para ejecutar el contragiro.



7

3) CONTRAGIRO. 2º compás. Los caballeros dan el frente a sus damas, las que los miran por su izquierda. Todos marcan brevemente el compás de baile en el centro del cuadro.

EL GATO ENCADENADO



8

3) CONTRAGIRO. 4º compás. El contra-giro se ha completado, y los bailarines, de nuevo en sus bases, se disponen a iniciar la ejecución de la cadena del gato.



9

4) CADENA. 1er. compás. Los compañeros inician la cadena, avanzando y dándose las manos derechas. Las damas, por afuera; y los caballeros, por dentro.



12

4) CADENA. 4º compás. Los compañeros, todavía en el sector de la pareja opuesta, han cambiado lugares, y ahora dan las manos izquierdas a sus contrarios.



13

4) CADENA. 5º compás. Los compañeros, ya en sus propios sectores, después de haber dado una vuelta sinuosa, tornan a darse las manos derechas; en seguida vendrá el giro final de las damas.



10

4) CADENA. 2º compás. Los compañeros han cambiado lugares y se han soltado, y ahora dan las manos izquierdas a sus contrarios, con los cuales también cambiarán lugares.



11

4) CADENA. 3er. compás. Los compañeros, ahora en el sector de la otra pareja, vuelven a darse las manos derechas, para cambiar lugares de inmediato.



14

4) CADENA. 6º compás. Los compañeros se dan el frente y se complimentan, preparándose para la figura que sigue, que es el giro final de las damas.

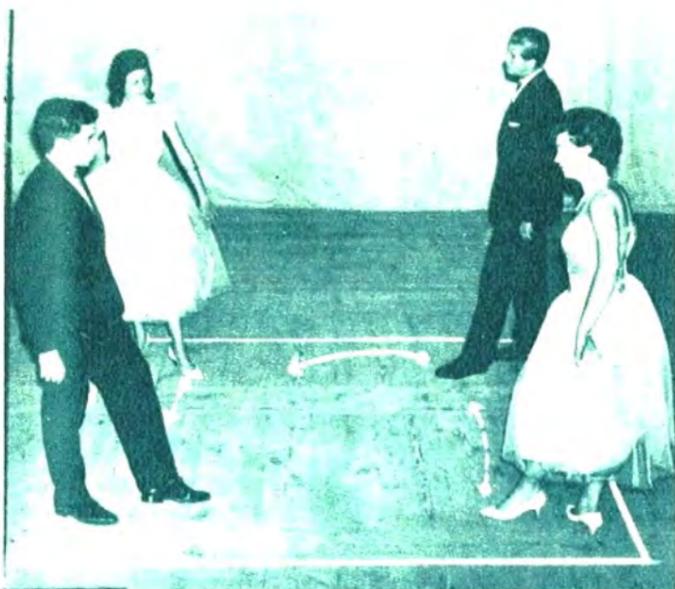


15

4) CADENA. 7º compás. Los caballeros, en alto las manos derechas tomadas, hacen dar a sus damas un giro final (sobre el hombro izquierdo), impulsándolas hacia sus bases.

EL GATO

ENCADENADO



16

4) CADENA. 8º compás. Ha terminado la cadena, y los compañeros, ya en sus respectivas bases, se complimentan, los brazos bajos y ellas tomándose las faldas delicadamente.



17

5) MEDIA VUELTA. 1er. compás. La media vuelta se da en conjunto, y cada caballero sigue a su dama, que lo mira por sobre su hombro izquierdo.



18

5) MEDIA VUELTA. 4º compás. Los bailarines han dado la media vuelta, y las parejas han cambiado lugares. Los compañeros se complimentan, antes de iniciar la cadena.



19

6) CADENA. 3er. compás. La cámara sorprende a los bailarines en el momento en que los compañeros se dan las manos derechas, después de haber cambiado una vez más de sector.



20

6) CADENA. 8º compás. Tras el giro final de las damas, la cadena ha terminado y los compañeros, ahora en los sectores opuestos, se complimentan, los brazos bajos.



21

7) GIRO FINAL. 2º compás. Los caballeros dan el frente a sus damas, y éstas los miran por su derecha. Todos se detienen brevemente en el centro, marcando el compás.



22

7) GIRO FINAL. 4º compás del giro final. Los compañeros se dan el frente en el centro del cuadro en el cual permanecen un instante en cuadro vivo, los caballeros coronando a las damas, y éstas con las manos en sus faldas.

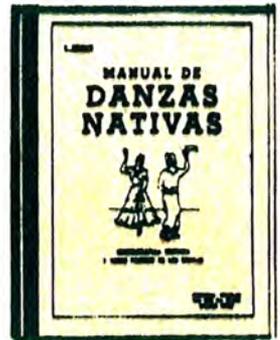
MANUAL DE

DANZAS NATIVAS

DE PEDRO BERRUTI

4ª edición

Su contenido, desarrollado en el método didáctico que caracteriza al autor, comprende tres partes: 1º) **NOCIONES GENERALES:** Introducción; Folklore; Historia general de las danzas; Clasificación; Notación geográfica; Elementos, etc. Se presentan 7 mudanzas de zapateo, ilustradas golpe por golpe. 2º) **DANZAS NATIVAS:** Se describen en detalle 65 danzas, desde el gato hasta el pericón y carnavalito, con gráficos, figuras y fotos. 3º) **APENDICE:** Vestidos, instrumentos, guías de centros y profesores, etc. Cuarta edición. Volumen de 314 páginas, \$ 200.—.



LA DANZA DE LAS CINTAS. Versión de P. Berruti, recogida en Jujuy. Es ideal para las fiestas escolares. Cuadernillo musical y coreográfico. \$ 30.—

LAS ADORACIONES AL NIÑO DIOS. Versión de P. Berruti. Danzas del folklore jujeño. Cuadernillo musical y coreográfico. \$ 25.—

DISCOS DE LA DANZA DE LAS CINTAS. Con la danza completa (12 villancicos) y voces de mando. Precio: \$ 570.—; gastos de envío: \$ 85.—



REVISTA "DANZAS NATIVAS". Con notable material sobre folklore, tradición y danzas. Colección de los 20 números aparecidos, encuadernados, en dos tomos. Precio total: \$ 320.—.

EL ARTE DE LOS PAYADORES. Por el Dr. Ismael Moya. Obra fundamental, trata de las payadas, las formas poéticas, las biografías de los payadores, las payadas célebres, etc. Un tomo de 462 páginas: \$ 200.—.

PEDIDOS: Envíe el cupón agregando un giro postal o bancario. Gastos de envío: por un libro, \$ 15.—; por cada libro más, \$ 2.—.

EDITORIAL ESCOLAR

Virrey del Pino 2750

Buenos Aires

Sr. Director de la Editorial Escolar:

Ruégole enviarme las obras que indico en este aviso con una cruz (X), a cuyo efecto remito a usted un giro por la suma de

..... pesos moneda nacional.

Nombre:

Apellido:

Domicilio:

Localidad F. C.

2do. ALBUM GIGANTE DE CANCIONES

SUPLEMENTO DE FOLKLORE

Director Administrativo:
RICARDO HONEGGER

Director de Redacción:
JULIO MARBIZ

Editores Responsables:
ALBERTO Y RICARDO HONEGGER S.R.L.

Correo Central B. Argentino	
Tarifa Reducida	Concesión N° 6722

Redacción, Administración y Talleres en:
BOYACA 1206 al 08

T. E. 59-4388 - BUENOS AIRES

Distribuidor en la Capital Federal:
ANTONIO RUBBO - J. M. MORENO 359

En el Interior y Exterior:
S.A.D.Y.E. - MEXICO 625 - Bs. AIRES



Waldo Beloso



Los Hnos. Abalos